



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

mardi

03-07-2001

03-07-2001

14:30 uur

14:30 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 tot 4)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers: Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Marie-Thérèse Coenen</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	12
<i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie</i>	
Ordemotie	14
<i>Sprekers: Luc Goutry, Francis Van den Eynde, Koen Bultinck</i>	
Beroep op het reglement	16
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Paul Tant, Raymond Langendries, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>	
<i>Hervatting van de bespreking van de artikelen</i>	18
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>	
Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1304/1)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1305/1 en 2)	20
<i>Algemene bespreking</i>	20
<i>Sprekers: Leen Laenens, rapporteur, Jacques Lefevre</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 à 4)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1
<i>Orateurs: Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Yves Leterme, président du groupe CVP, Marie-Thérèse Coenen</i>	
<i>Discussion des articles</i>	12
<i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen, Yves Leterme, président du groupe CVP, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC</i>	
Motion d'ordre	14
<i>Orateurs: Luc Goutry, Francis Van den Eynde, Koen Bultinck</i>	
Rappel au règlement	16
<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Paul Tant, Raymond Langendries, Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
<i>Reprise de la discussion des articles</i>	18
<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Yves Leterme, président du groupe CVP, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1304/1)	19
<i>Discussion générale</i>	19
<i>Discussion des articles</i>	20
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1305/1 et 2)	20
<i>Discussion générale</i>	20
<i>Orateurs: Leen Laenens, rapporteur, Jacques Lefevre</i>	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herzene Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1306/1)	22	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à Strasbourg le 28 avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1306/1)	22
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne en de heer Yvon Harmegnies c.s. over de huidige toestand in Afghanistan (1284/1 en 2)	22	Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Yvon Harmegnies et consorts relative à la situation actuelle en Afghanistan (1284/1 et 2)	22
<i>Bespreking</i>	22	<i>Discussion</i>	22
<i>Sprekers: Claudine Drion, rapporteur, Mirella Minne, Jacques Lefevre, Yvon Harmegnies</i>		<i>Orateurs: Claudine Drion, rapporteur, Mirella Minne, Jacques Lefevre, Yvon Harmegnies</i>	
Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (1290/1 tot 4)	26	Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (1290/1 à 4)	26
- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Joos Wauters tot aanvulling van de arbeidsovereenkomstenwet met een recht op outplacement voor oudere werknemers (961/1 en 2)	26	- Proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Joos Wauters complétant la loi relative aux contrats de travail par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour les travailleurs âgés (961/1 et 2)	26
- Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (1291/1 tot 5)	26	- Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (1291/1 à 5)	26
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (280/1 en 2)	26	- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (280/1 et 2)	26
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet betreffende het tijdskrediet (755/1 en 2)	26	- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet relative au crédit-temps (755/1 et 2)	26
- Wetsvoorstel van de heer Paul Timmermans, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters tot wijziging van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ten einde de arbeidsduur te verminderen (846/1 en 2)	26	- Proposition de loi de M. Paul Timmermans, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters modifiant, en vue de réduire la durée du temps de travail, la loi du 16 mars 1971 sur le travail (846/1 et 2)	26
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot invoering van een recht op ouderschapsverlof (967/1 en 2)	26	- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Marie-Thérèse Coenen instaurant un droit au congé parental (967/1 et 2)	26
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot invoering van een recht op zorgkrediet (977/1 en 2)	26	- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (977/1 et 2)	26
- Wetsvoorstel van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters betreffende het loopbaankrediet (1171/1 en 2)	26	- Proposition de loi de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters relative au crédit-carrière (1171/1 et 2)	26
<i>Algemene bespreking</i>	26	<i>Discussion générale</i>	26
<i>Sprekers: Greta D'Hondt, Joos Wauters, Jean-Marc Delizée, rapporteur, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, Raymond Langendries, Pierrette Cahay-André, Hans Bonte, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>		<i>Orateurs: Greta D'Hondt, Joos Wauters, Jean-Marc Delizée, rapporteur, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Raymond Langendries, Pierrette Cahay-André, Hans Bonte, Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
NAAMSTEMMINGEN	43	VOTES NOMINATIFS	43
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 tot 4)	43	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 à 4)	43
<i>Sprekers: Jean-Pierre Detremmerie, Karel Van Hoorebeke, Marcel Hendrickx, Jos Ansoms, Joëlle Milquet, Hugo Coveliers,</i>		<i>Orateurs: Jean-Pierre Detremmerie, Karel Van Hoorebeke, Marcel Hendrickx, Jos Ansoms, Joëlle Milquet, Hugo Coveliers,</i>	

voorzitter van de VLD-fractie, **Willy Cortois**président du groupe VLD, **Willy Cortois**

Geheel van het wetsontwerp betreffende 44
Belgacom (1317/1 en 2 – verslag met door de
commissie aangebrachte errata)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de
CVP-fractie, **Marie-Thérèse Coenen**

Ensemble du projet de loi relatif à Belgacom 44
(1317/1 et 2 – rapport avec errata apportés par la
commission)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe
CVP, **Marie-Thérèse Coenen**

Wetsontwerp houdende instemming met het 45
Akkoord tussen het Koninkrijk België en de
Internationale Organisatie voor Migratie
betreffende de voorrechten en immuniteiten van
deze organisatie in België, ondertekend te
Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het
Akkoord tussen het Koninkrijk België en het
Intergouvernementeel Comité voor Europese
Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973
(overgezonden door de Senaat) (1304/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de 46
Overeenkomst nr. 182 van de Internationale
Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de
ergste vormen van kinderarbeid en de
onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing
ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999
(overgezonden door de Senaat) (1305/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het 46
Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herzene
Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te
Straatsburg op 28 april 1999 (overgezonden door
de Senaat) (1306/1)

Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne 46
en de heer Yvon Harmegnies c.s. over de huidige
toestand in Afghanistan (1284/1 en 2 – verslag
met een door de commissie aangebrachte
verbetering)

Regeling van de werkzaamheden 46

Sprekers: **Annemie Van de Casteele**, **Jef**
Valkeniers, **Luc Goutry**, **Yvan Mayeur**, **Joos**
Wauters, **Greta D'Hondt**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre 45
le Royaume de Belgique et l'Organisation
internationale pour les migrations relatif aux
privilèges et immunités de cette organisation en
Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996,
modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique
et le Comité intergouvernemental pour les
migrations européennes, signé à Genève le 2
juillet 1973 (transmis par le Sénat) (1304/1)

Projet de loi portant assentiment à la Convention 46
n° 182 de l'Organisation internationale du travail
concernant l'interdiction des pires formes de
travail des enfants et l'action immédiate en vue de
leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999
(transmis par le Sénat) (1305/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole 46
additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la
navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à
Strasbourg le 28 avril 1999 (transmis par le
Sénat) (1306/1)

Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et 46
M. Yvon Harmegnies et consorts relative à la
situation actuelle en Afghanistan (1284/1 et 2 –
rapport avec correction apportée par la
commission)

Ordre des travaux 46

Orateurs: **Annemie Van de Casteele**, **Jef**
Valkeniers, **Luc Goutry**, **Yvan Mayeur**, **Joos**
Wauters, **Greta D'Hondt**

WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN 50 (VOORTZETTING)

Wetsontwerp tot de verbetering van de 50
werkgelegenheidsgraad van de werknemers
(1290/1 tot 4)

- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean- 50
Marc Delizée, Paul Timmermans en Joos
Wauters tot aanvulling van de
arbeidsovereenkomstenwet met een recht op
outplacement voor oudere werknemers (961/1 en
2)

- Wetsontwerp betreffende de verzoening van 50
werkgelegenheid en kwaliteit van het leven
(1291/1 tot 5)

- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot 50
wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971
met het oog op de invoering van het
vaderschapsverlof (280/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur 50
en mevrouw Joëlle Milquet betreffende het
tijdkrediet (755/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Paul Timmermans, 50
mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos

PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS 50 (CONTINUATION)

Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi 50
des travailleurs (1290/1 à 4)

- Proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean- 50
Marc Delizée, Paul Timmermans et Joos Wauters
complétant la loi relative aux contrats de travail
par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour
les travailleurs âgés (961/1 et 2)

- Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi 50
et la qualité de vie (1291/1 à 5)

- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon 50
modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en
vue d'y insérer le congé de paternité (280/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur et 50
Mme Joëlle Milquet relative au crédit-temps
(755/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Paul Timmermans, Mme 50
Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters

Wauters tot wijziging van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ten einde de arbeidsduur te verminderen (846/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot invoering van een recht op ouderschapsverlof (967/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot invoering van een recht op zorgkrediet (977/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters betreffende het loopbaankrediet (1171/1 en 2)

Hervatting van de algemene bespreking 50

Spreker: **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Bespreking van de artikelen 53

Sprekers: **Greta D'Hondt, Raymond Langendries, Joos Wauters, Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

modifiant, en vue de réduire la durée du temps de travail, la loi du 16 mars 1971 sur le travail (846/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Marie-Thérèse Coenen instaurant un droit au congé parental (967/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (977/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters relative au crédit-carrière (1171/1 et 2)

Reprise de la discussion générale 50

Orateur: **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

Discussion des articles 53

Orateurs: **Greta D'Hondt, Raymond Langendries, Joos Wauters, Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi

BIJLAGE 59

STEMMINGEN 59

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 59

INTERNE BESLUITEN 63

INTERPELLATIEVERZOEKEN 64

INGEKOMEN 64

VOORSTELLEN 64

TOELATING TOT DRUKKEN 64

MEDEDELINGEN 64

SENAAT 64

BOODSCHAP 64

REGERING 65

INGEDIEND WETSONTWERP 65

ARBITRAGEHOF 65

PREJUDICIËLE VRAGEN 65

REKENHOF 65

BOEK VAN OPMERKINGEN 65

Verslag 66

JAARVERSLAG 66

RIJKSINSTITUUT VOOR ZIEKTE- EN 66

INVALIDITEITSVERZEKERING 66

RESOLUTIES 66

EUROPEES PARLEMENT 66

ANNEXE 59

VOTES 59

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 59

DECISIONS INTERNES 63

DEMANDES D'INTERPELLATION 64

DEMANDES 64

PROPOSITIONS 64

AUTORISATION D'IMPRESSION 64

COMMUNICATIONS 64

SENAT 64

MESSAGE 64

GOUVERNEMENT 65

DEPOT D'UN PROJET DE LOI 65

COUR D'ARBITRAGE 65

QUESTIONS PREJUDICIELLES 65

COUR DES COMPTES 65

CAHIER D'OBSERVATIONS 65

Rapport 66

RAPPORT ANNUEL 66

INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCE MALADIE- 66

INVALIDITE 66

RESOLUTIONS 66

PARLEMENT EUROPEEN 66

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 03 JULI 2001

14:30 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 03 JUILLET 2001

14:30 heures

De vergadering wordt geopend om 14.32 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.32 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Rik Daems.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Marcel Bartholomeeussen, Alexandra Colen, Patrick Moriau, Karel Pinxten, Bert Schoofs, Ferdy Willems, wegens ziekte / pour raison de santé;
Anne Barzin, Hagen Goyvaerts, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Olivier Maingain, Europees Parlement / Parlement européen
Denis D'hondt, NATO / OTAN.

Wetsontwerpen en voorstellen
Projets de loi et propositions

01 Wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 tot 4)

01 Projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 à 4)

Hervatting van de algemene bespreking
Reprise de la discussion générale

De algemene bespreking is hervat.
La discussion générale est reprise.

01.01 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik wil uitgebreid ingaan op de vragen en opmerkingen van de collega's en ook een bijkomende toelichting geven bij een aantal aspecten die nog niet aan bod zijn gekomen.

Mijn antwoord bevat twee grote elementen. Een eerste element heeft te maken met de vorm, met de manier waarop wij tot nu toe hebben gewerkt. Ten tweede is er de inhoud. Ik heb in de commissie herhaaldelijk gezegd dat ik een overtuigd parlementair blijf en ik moet zeggen dat ik niet helemaal gelukkig ben met de manier waarop de procedure is verlopen. Ik dacht voldoende uiteengezet te hebben dat de reden waarom snelheid is geboden te maken heeft met het feit dat, wanneer u geen habilitering hebt om te kunnen negotiëren, een aantal onderhandelingen mogelijkwijze niet tot een goed einde kunnen worden gebracht.

Dit is meteen ook een antwoord op een vraag van de heer Leterme want hij heeft gesproken over de opmerkingen die ik eind 1999 daarover had gemaakt, toen we uitgerekend daar, op basis van die aspecten, niet verder zijn geraakt. Er waren mogelijkheden maar omwille van het vertrouwelijk karakter ervan kan ik er niet dieper op ingaan. Het element van onzekerheid kan men niet meenemen bij onderhandelingen met een beursgenoteerd bedrijf. Dat is reden waarom ik die habilitatie vraag nadat we in de regering een aantal mogelijkheden hebben bekeken en nadat we vandaag de intentie hebben om terzake fatsoenlijke gesprekken aan te knopen.

Inzake de vorm ben ik dus niet heel gelukkig met de gang van zaken. Ik wil u toch ook meegeven waarom het ontwerp in commissie is goedgekeurd. De oppositie heeft de vergadering verlaten – en ik zeg dit zonder enige kwade bedoeling – nadat ik had voorgesteld om de bespreking van het ontwerp die dag af te werken. Er is geen enkele vraag naar de inhoud van het ontwerp of om eventuele schorsing geweest. Ik wil de verantwoordelijkheid niet uitsluitend bij de oppositie leggen, maar ik heb mijn toelichting dus alleen voor de meerderheid gegeven en de zaak was rond. Enerzijds begrijp ik dus de opmerkingen over de werkwijze, anderzijds kan ik slechts aangeven waarom ik zo heb gehandeld.

In die context zijn er een aantal vragen gesteld en opmerkingen geformuleerd over de rol van het Parlement.

Il faut être clair. Le parlement a un rôle de contrôle de l'exécutif. L'exécutif décide, agit, le parlement contrôle par des questions, des interpellations et autres. La logique serait que, et c'est ce qu'on a vu par le passé, le gouvernement agisse, qu'il prenne des décisions.

De regering stelt dus handelingen en sluit akkoorden. Wij kunnen vele voorbeelden geven daarvan. Nadien controleert het Parlement die. Ik heb altijd geprobeerd om veel verder te gaan dan dat, daarvan kunnen de leden van de commissie voor de Infrastructuur getuigen, naar ik meen. Ik heb in de commissie voor de Infrastructuur in het verleden vaak achter gesloten deuren bijkomende informatie verstrekt die normaal, in andere omstandigheden, niet werd gegeven. Een voorbeeld daarvan is onder andere Sabena, waarbij ik in de commissie achter gesloten deuren op voorhand heb weergegeven waarover het ging. De Post is nog een ander voorbeeld. Ik ben daarbij zo ver gegaan om in de commissie achter gesloten deuren het strategisch plan naar voren te brengen, inclusief gevoelige informatie die nadelig kon zijn voor het bedrijf moest de concurrentie die in haar bezit krijgen. Ik heb dus altijd getracht verder te gaan dan bij de manier van werken in het verleden. Dat is de realiteit. Ik heb het dus wat moeilijk met de opmerking als zou ik degene zijn die zou proberen het Parlement buiten schot te zetten, terwijl de feiten anders uitwijzen. Toegegeven, in dit specifieke procedurele geval zou men een andere indruk kunnen krijgen.

Je reviens à la remarque de Mme Coenen et de M. Vanoost. Je pense pouvoir donner une solution à vos remarques, et à celle d'ailleurs de beaucoup de nos collègues, qui disent: ne faut-il pas une loi

qui confirme les arrêtés royaux qui, potentiellement, vont être pris? La raison est qu'il n'est pas possible, dans le contexte actuel, dans un marché qui est tellement fluide, d'avoir cet élément d'incertitude dans un processus de négociation potentielle. C'est là que je demande l'habilitation, qui présente quand même des sécurités, à savoir que les arrêtés doivent être pris en Conseil des ministres et qu'en plus, l'entrée en vigueur de la loi d'habilitation est aussi fixée par arrêté délibéré en Conseil des ministres. M. Leterme a fait une remarque à ce propos. Voilà la raison politique pour laquelle on a constitué la loi comme elle est actuellement. Il y a donc un double verrou de sécurité: l'entrée en vigueur qui est prise par arrêté royal, et les arrêtés royaux qui devront être pris en Conseil des ministres, ce qui, par le passé, n'était pas toujours le cas.

Dans ce contexte, il me semble utile de trouver une solution allant d'une certaine façon à l'encontre de la façon de travailler que j'ai défendue jusqu'à maintenant, à savoir une plus grande transparence et une meilleure information des membres de ce parlement que par le passé

Il faut comparer les procédures. Dans le cadre d'une procédure normale, on vient devant le parlement avec un arrêté royal qui ne peut être modifié, comme c'est le cas pour une loi d'habilitation normale. Vous pouvez en discuter mais vous ne pouvez pas apporter de changements. Dans ces conditions, je ne vois pas où se situe le problème de "sécurité", les arrêtés étant pris par le Conseil des ministres et leur date d'entrée en vigueur étant décidée par le même Conseil des ministres. En effet, dans l'autre contexte, en cas de pouvoirs spéciaux – et vous savez que je suis un expert en la matière –, il s'agit d'une habilitation.

Ik ben niet van mening veranderd. Waarom niet? Ik meen dat er nog een mogelijkheid is, met de beperking dat men niet anders kan. Ik moet daarmee rekening houden, mijnheer Leterme, graag of niet. Ik denk dus dat ik het volgende kan en zal doen.

Je suis tout à fait disposé à soumettre les arrêtés royaux à la commission, avant de les présenter au Conseil des ministres, afin qu'elle en connaisse le contenu et la portée. En fait, nous allons aujourd'hui beaucoup plus loin que par le passé lors de pouvoirs spéciaux. En effet, dans ce cas, un ministre ou le Conseil des ministres prenait un arrêté qui était soumis au parlement, qui pouvait en discuter mais qui ne pouvait le modifier. Aujourd'hui, je suis entièrement prêt à me

présenter devant les commissions réunies pour la circonstance avant de les proposer au Conseil des ministres. Ainsi, le parlement sera informé avant le Conseil des ministres, ce qui n'est encore jamais arrivé. Cela permettra une meilleure information et une plus grande transparence. Cette procédure – je le répète – va beaucoup loin que les procédures qui ont existé dans le passé en ce qui concerne les habilitations, les pouvoirs spéciaux ou les "minivoltmachten", comme certains collègues les ont appelés. Je répète que je suis prêt à prendre cet engagement.

Je voudrais maintenant répondre à M. Poncelet. M. Viseur m'a fait remarquer que, dans le passé, une commission avait examiné la problématique des swaps, problématique que vous connaissez bien, monsieur le président. M. Maystadt était à cette époque ministre des Finances, laissant ensuite à la place à M. Viseur. Dans le cadre de cette problématique, des éléments ont été traités en toute confidentialité. Je suis entièrement disposé à tenter, en concertation avec la conférence des présidents, de trouver une solution afin qu'il soit possible, dans un contexte de confidentialité, d'informer le parlement de l'état d'avancement de certaines négociations. Je ne peux pas prendre d'engagement à ce sujet au moment où je vous parle car, dans ce cas, il s'agit d'un problème de confidentialité contractuelle. Mais je veux bien m'engager à demander à la conférence des présidents de tenter de trouver une solution à cette problématique. Dans ce cadre, je vais bien plus loin – je le répète – que ne l'ont fait mes collègues par le passé. Je répète que je suis prêt à entamer des discussions sans pour autant modifier la loi car je ne peux, à l'heure actuelle, accepter ce genre d'amendements. Mais je répète encore une fois que je suis prêt à tenter de trouver une solution adéquate en la matière.

Dit wat de vorm betreft. Ik denk dat wij veel verder gaan dan in het verleden een Parlement ooit ging. Het is ook zo dat men in de commissie voor de Infrastructuur in het verleden steeds een bepaalde houding heeft aangenomen. Misschien kunnen wij een weg vinden om het Parlement voldoende betrokken te houden bij belangrijke processen, in tegenstelling tot het verleden, waar het Parlement op geen enkele wijze betrokken partij was. Dit is ook een realiteit. De oppositie moet maar eens nadenken of dit niet veeleer een gunstige gelegenheid is dan wel een element om zich tegen te verzetten.

Ik heb dan een aantal opmerkingen gekregen van de collega's Leterme, Poncelet, Brepoels, Coenen, Mortelmans, Chastel, Van Campenhout,

Vanoost en Depreter. Ik zal ingaan op een aantal van deze bemerkingen. Men vroeg zich af of het vertrouwen in deze regering niet beschaamd werd in het licht van gebeurtenissen bij Belgacom. De voorbeelden werden gegeven, u hebt eveneens Sabena en UMTS aangehaald. Wij zullen nog de kans krijgen om over Sabena te praten, maar laten wij specifieke voorbeelden in verband met Belgacom nemen. Er zijn vier belangrijke handelingen die uitgevoerd werden: een operatie met BEN; het niet uitvoeren of liever een weigering tot uitvoeren van een IPO - van een beursgang - door mezelf; UMTS is een belangrijk element en ten slotte Infosources. U vroeg mij of er operaties van verzelfstandiging en beursgang waren. Infosources is vandaag het bedrijf waarin wij via wat men noemt een 'reverse merger' Skynet hebben laten opgaan. Infosources is hierdoor een beursgenoteerd bedrijf. Dit is één van de voorbeelden waar ik kan aangeven dat die weg is gevolgd, zonder dat het uiteraard binnen de groep blijft. Het is een apart beursgenoteerd bedrijf. Het internetgebeuren van Belgacom is dus beursgenoteerd.

Laten wij dan BEN onder de loep nemen. Wij hebben daar een operatie verricht waaraan wij in de context van een UMTS-operatie in Nederland, 48 miljard netto hebben overgehouden. Dit wordt zelden aangehaald. Men maakt opmerkingen over de negatieve kanten, maar dit is een realiteit van formaat. 27 miljard van deze 48 miljard zijn in het pensioenfonds terechtgekomen. Deze operatie heeft het uiteindelijk mogelijk gemaakt om de verplichtingen van Belgacom inzake de pensioenen van werknemers sneller te gaan dekken. Dit is een operatie die onder andere ook begeleid is vanuit het kabinet en waartoe de toestemming nodig was omdat de operatie aandelentransacties kon inhouden. Een ander voorbeeld is het niet doorvoeren van een public offer. Ik heb bij de fractieleiders een aantal documenten gelegd van Morgan Stanley, die onze adviseur is en die de adviseur van de vorige regering in dit dossier was. Ik wou hier een zekere continuïteit waarborgen. Wij zijn niet overgegaan tot een IPO en heb daarvoor altijd het argument aangehaald dat de markt z'n top heeft bereikt en wij honderdduizenden mensen geld zouden afnemen. Ik heb dat altijd gezegd en het is inderdaad juist dat de markt in elkaar is gezakt tot in sommige extreme gevallen een 75% daling van de aandelenwaarde, maar een gemiddelde van 40 tot 50%. Dit ziet men overal op de telecom-markt en iedereen wist ook dat telecom haar hoogtepunt had bereikt. Iedereen weet trouwens ook dat wanneer telecom eind 1999 hoogtij viert en je dan voor een IPO kiest, je minstens voor 6 tot 9

maanden vertrokken bent. Op dat moment was die markt er al niet meer. Dit is trouwens vergelijkbaar met UMTS. Ik denk dat dit een belangrijke beslissing was om het bedrijf overeind en sterk te houden. Een IPO voor een klein bedrijf in een kleine markt – hoe gezond ook – betekent nog niet eens dat je nadien een interessante partner kan zijn in een strategisch geheel. Wat UMTS betreft heb ik mij altijd afgezet tegen de waanzinnige bedragen die door anderen naar voren werden gebracht. Men heeft altijd experts laten opdraven die spraken van 200, 250 miljard. Ik ben nooit afgeweken van mijn raming van 40 miljard voor de vier licenties, mijnheer Leterme. Uiteindelijk is het niet 10, maar 6 miljard voor een licentie geworden en, ja, slechts 3 in plaats van 4. De markt is ingrijpend gewijzigd. Mijn stelling is nog altijd dat het onmogelijk was om klaar te zijn op het moment dat er maar twee veilingen waren – de Duitse en de Britse – die opgebracht hebben.

Immers, er was geen voorbereiding gebeurd en binnen het jaar moesten wij voorbereidingen treffen die in Groot-Brittannië bijvoorbeeld twee jaar in beslag namen. Voorts leidden slechts die twee markten tot enig resultaat omdat het grote symbolische markten zijn. Tussen haakjes, met alle resultaten vandien voor andere bedrijven.

Het marktspeel werd correct gespeeld bij de Belgische veiling; de minimumwaarde werd genomen, vermoedelijk omdat de waarde te hoog lag voor de markt. Dat is de realiteit. Een bijkomend effect hiervan is in elk geval dat Belgacom thans een van de meest kredietwaardige bedrijven van heel Europa is. Dat werd daarnet trouwens vermeld.

Wij moeten elkaar echter goed begrijpen. Ofwel is het positief, ofwel negatief.

Mijn stelling was steeds dat het niet om het geld te doen was, wat de UMTS betreft. Vandaar trouwens dat ik steeds vergelijkingen naar voren bracht met waanzinnig grote ramingen en bijzonder lage bedragen – die voor de markt trouwens nog te hoog bleken. De veiling vond plaats samen met acht andere landen. Het eindresultaat is dat wij de vijfde positie in Europa bekleden inzake financiële opbrengst. Wij zijn weliswaar ver verwijderd van de twee grote symboolmarkten, maar dat was onvermijdelijk.

Dat niet naar de beurs werd gestapt met het bedrijf, in de context die ik zojuist heb uitgelegd, leidde ertoe dat Belgacom vandaag een van de meest kredietwaardige telecombedrijven in Europa is.

U kunt mij niet verwijten dat sommige dossiers niet goed verlopen indien u mij niet feliciteert voor dit dossier. Immers, onder meer door de beleidsbeslissingen – ook het management speelt uiteraard mee – bereikten wij een niveau waarbij wij een interessante marktpositie bekleden om een gesprek aan te gaan. Gezien de ervaring dat het niet hebben van een habilitatie degelijke gesprekken tegenhoudt en gezien het feit dat het bedrijf zeer sterk staat, wordt een habilitatie gevraagd om desgevallend geen trein te missen.

De regering keurde het BEST-programma goed volgens hetwelk enerzijds, ongeveer drieduizend personen zullen worden opgeleid en anderzijds, aan een duizendtal andere personen de mogelijkheid zal worden geboden om deeltijds te werken tegen dezelfde voorwaarden als in de privé of in "mise en disponibilité" te worden gesteld in de context van een out-placement-systeem. Hierbij worden behoorlijke premies gegeven aan personen boven een bepaalde leeftijd die een andere job zoeken waar zij meer kunnen verdienen, net zoals bij Belgacom.

Ik ben bereid de lonen van de personeelsleden bij Belgacom te laten vergelijken met de verloning in andere bedrijven. De kostprijs zal evenwel beduidend hoger liggen omwille van de lasten. Dat is trouwens een van de oude kwalen van dit land. Momenteel kan ik u echter geen antwoord verstrekken op uw vraag in verband met de nettolonen.

Wat het pensioenfonds betreft is het – zoals terecht werd aangehaald door de heer Leterme – dankzij de BEN-operatie dat wij in staat waren een belangrijke stap te doen om de rechten van de werknemers van Belgacom te verzekeren.

Een strategisch plan is het businessplan van Belgacom zelf. Het strategisch partnership werd trouwens aangeraden door de heer Goossens, de baas van Belgacom. Op dat vlak concorderen onze stellingen met degene die hij reeds naar voren bracht.

Het woord schoonmoeder werd gevallen. Mijn schoonmoeder is een toffe vrouw voor wie ik niet bang moet zijn. Hoe dan ook, een regering moet samenwerken en al degenen die ooit deel uitmaakten van een regering weten dat. Volgens mij is het logisch dat een minister van begroting zijn mening geeft over transacties. Ter informatie, mijnheer Leterme, in een ministerraad kan geen enkel dossier worden besproken zonder een nota van de inspectie van financiën. In het geval die

nota negatief is of voorwaardelijk, is er volgens de wet ondersteuning vereist vanwege de minister van Begroting. Het is aldus een wettelijke procedure. Als de heer Vande Lanotte zich laat bijstaan door een aantal deskundigen, dan juich dat toe. Het lijkt mij logisch dat in belangrijke dossiers de zaken nauwkeurig worden bestudeerd. Als minister Reynders zegt dat er aandachtig moet worden gekeken naar alle repercussies van fiscale en andere aard, dan lijkt dat mij eveneens logisch.

Het bewijst gewoon dat we aan teamwerk doen. Dat is omgekeerd aan datgene wat u misschien wil proberen te laten vermoeden.

Binnen welke criteria kan een operatie tot stand komen?

Mijnheer Leterme, voor mij is het management van het bedrijf het belangrijkste criterium. Dat klinkt misschien gek, maar als het management van het bedrijf van een strategische operatie is overtuigd, dan heeft de politiek er alle belang bij om daarachter te gaan staan. Dat lijkt mij de juiste invalshoek. Het zijn niet de ministers die weten hoe een telecombedrijf moet worden gerund en het zijn niet de ministers die weten hoe een strategische operatie optimaal in synergieën en andere aspecten benefiek zou kunnen zijn. Dit lijkt mij evident. Dat was in 1995 met de consolidation stratégique ook het geval, toen het management er pal achter ging staan. Voor mij is de voorwaarde om eender welke operatie uit te voeren, dat het management pal achter de operatie staat. Zonder dat zal ik de regering geen voorstel doen. Met hun steun zal ik dat wel doen. Ik zal trouwens aan het management vragen om alle strategische aspecten ter zake – belang van een telecomoperator die een deel is van een groter geheel, basis in Brussel, synergieën en kostenbesparingen – naar voren te brengen.

U vroeg daarstraks een kans om van gedachten te wisselen over wat eventueel te gebeuren staat. Ik heb mij ten opzichte van de Kamer geëngageerd om de koninklijke besluiten, voor ze naar de Ministerraad gaan, in de commissie voor de Infrastructuur ten vertrouwelijken titel – wat evident is bij zo'n unieke procedure – ter informatie voor te leggen, desgevallend aangevuld met aspecten van onderhandeling zolang de volledige confidentialiteit gegarandeerd kan blijven en de procedure dit ook mogelijk maakt.

De schuldpositie van mogelijke partners is natuurlijk belangrijk. Dat is evident. Ook daar zal vooral het management zelf moeten wegen. Ik wil

toch een bemerking meegeven. Als u in Europa rondkijkt en u wilt een strategische operatie met een Europese partner doorvoeren, dan zult u er geen vinden zonder een op zichzelf problematische schuldpositie. Er is geen andere keuze. Dat zal dus altijd een aspect blijven. Het zal natuurlijk, naargelang de partner, al dan niet meer wegen. Daarstraks haalde iemand Deutsche Telekom aan, waar de schuldgraad ook enorm is. De schuld is er misschien niet zo groot als in andere bedrijven, maar ze is hoe dan ook enorm. Laten wij eerlijk wezen. Vandaag zorgt de volatiliteit in de bedrijfswereld ervoor dat men met een aantal beperkte vergissingen heel snel de afgrond kan naderen, zeker in de telecomsector.

01.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, il est évident que les situations d'endettement des diverses compagnies ou sociétés en Europe sont différentes et on peut comparer les montants. Mais vous savez aussi bien que moi qu'il existe des critères d'évaluation. Si on regarde l'endettement de KPN, il est particulièrement négatif ou très mal apprécié par les spécialistes de la finance internationale. Quand nous insistons sur l'importance de l'endettement, c'est bien entendu en valeur absolue ou relative par rapport à d'autres sociétés mais aussi en tant que tel par la mauvaise appréciation de la communauté financière internationale. Reconnaissez qu'en l'occurrence, KPN est un des plus mauvais partenaires.

01.03 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, pour en venir directement aux remarques que M. Poncelet a faites au sujet de KPN, je réaffirme aujourd'hui que Belgacom est en contact avec plusieurs partenaires potentiels. L'un d'entre eux est KPN mais il en existe d'autres. Dès lors, il n'est pas utile aujourd'hui d'entrer dans une discussion au sujet de modalités d'une transaction éventuelle alors qu'elle n'est pas négociée et que d'autres possibilités sont ouvertes.

Monsieur Poncelet, je veux bien prendre en considération le rapport des experts qui tiendra compte de tous ces éléments au cours d'une éventuelle transaction. Je suis partisan d'une telle procédure. Je vous fais remarquer que, par le passé, existait la fameuse commission de privatisation qui avait exactement le même rôle que ce groupe d'experts. Il n'y a là rien d'illogique.

01.04 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, het is in het verlengde van wat collega Poncelet zegt en ter vrijwaring van wat eventueel de volgende maanden en jaren met Belgacom zal

gebeuren. Het gaat meer bepaald om de schuldpositie. KPN heeft 520 miljard frank omzet. De schuldpositie bedraagt ongeveer 1000 miljard frank, opgebouwd om de redenen die we kennen, namelijk E Plus en de UMTS-licenties. Deutsche Telekom heeft 1600 miljard frank omzet en een schuldpositie van 2500 miljard frank. Dit zijn verschillende cijfers. Ik geef toe dat die de laatste jaren in dezelfde richting evolueren. Wij beklemtonen dat verschil vanuit de oppositie ter vrijwaring van onze standpunten. Wij waarschuwen voor de schuldpositie. Dit moet een belangrijk element van inschatting zijn vooraleer men een alliantie aangaat.

01.05 Minister **Rik Daems**: U geeft eigenlijk een heel goed voorbeeld. 500 tegen 1000, 1600 tegen 2400. De positie van Deutsche Telekom is enorm. 2400 miljard schuld moet u bekijken zoals het is. Het is in verhouding misschien minder dan KPN, maar in massa is het 2,5 maal groter. U kunt het draaien en keren zoals u het wilt, maar de schuldpositie zal een belangrijk element zijn. Voor mij is het belangrijk dat het management in een potentiële operatie kan zeggen of de situatie mogelijk is of niet. Schuld kan heel verschillend zijn, dat weet u ook mijnheer Leterme. De vorm van een schuld kan ervoor zorgen dat een schuld van 2,5 maal zoveel gemakkelijker weg te werken is dan een schuld van de helft.

Des éléments de cotation jouent également dans la discussion mais le manager doit être convaincu qu'il ne s'agit pas de l'élément le plus important au niveau d'une éventuelle transaction.

Il est évident que l'ancienne commission de privatisation, actuel comité d'experts, me donnera également un avis. C'est logique. Cet avis est important si d'éventuels problèmes se posent au niveau des transactions futures. Cet avis n'a pas toujours été pris en compte par le passé, pour d'autres dossiers et on en mesure les conséquences aujourd'hui. Nous pourrions y revenir dans les prochains jours.

Monsieur Poncelet, il n'y a pas lieu d'entrer dans le détail car vos questions particulières sont hypothétiques. Quant aux questions générales que vous avez posées, j'y répondrai sans aucun problème.

01.06 **Jean-Pol Poncelet (PSC)**: Monsieur le ministre, je note que l'administrateur délégué de la société Belgacom s'est répandu très longuement sur les antennes alors qu'il ne le fait jamais et il n'a parlé que de KPN. Ce n'est pas nous qui avons inventé d'éventuelles discussions avec

cette société, c'est l'administrateur délégué de Belgacom qui a fait de longues déclarations sur l'intérêt d'un partenariat avec KPN. Je n'ai rien inventé, M. Leterme non plus. Ce n'est même pas votre majorité, c'est l'administrateur délégué de la société elle-même. Vous pouvez dire que vous n'en parlez pas, il n'empêche que c'est le patron de la société qui a parlé de KPN sur la place publique. Ne nous reprochez donc pas de poser des questions sur un accord que le patron de Belgacom lui-même présente comme étant la meilleure solution pour sa société.

01.07 **Rik Daems**, ministre: Dès lors, une des conditions est déjà remplie puisque je vous ai dit que c'était le manager qui devait être convaincu du potentiel de l'opération. Je peux vous donner l'état de la situation en ma qualité d'actionnaire: en ce moment, il existe divers partenaires potentiels. Il existe des pourparlers entre ces sociétés et rien n'est exclusif pour l'instant. Rien n'est concret dans le sens d'une conclusion mais il ne faut pas l'exclure car, dans ce secteur, les choses peuvent aller très vite.

Monsieur Poncelet, je reviens à vos autres questions. Dans une opération potentielle, serait-il question de "cash"? Qui sait? Ce n'est pas exclu. Cela dépend du type de transaction. Personnellement, je ne dirai pas que c'est nécessaire. Pour moi, ce qui prévaut, c'est la transaction stratégique, le court et le long terme, et il est clair que c'est le long terme qui compte beaucoup plus. Pourquoi? Parce que sur le long terme, on entre dans le contexte d'un partenariat stratégique positif non seulement en termes de valeur d'actionnaires mais aussi au niveau de l'intérêt général, ce qui est tout à fait différent mais pas nécessairement opposé.

Beaucoup de collègues ont posé la question du service universel. Il est clair que le contenu du service universel doit être sauvegardé. Dans quel contexte? De quelle manière? De nouveau, cela dépendra du type d'opération. On m'a demandé quand aurait lieu un débat au parlement. Soyons clairs: en commission de l'Infrastructure, on a déjà reçu différentes personnes qui ont exposé leur point de vue. Ce mercredi, des représentants de la Commission européenne seront entendus. Jeudi, nous recevrons même M. Bolkestein qui exposera son avis. Le 10 juillet, la vision du gouvernement sera exposée. Je ne peux donc pas m'exprimer avant que tous les acteurs aient été entendus.

J'ai donc organisé, pour la première fois au sein du parlement belge, une discussion très ouverte

sur le service universel. On m'adresse donc une remarque alors que je pensais avoir résolu cette question.

01.08 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, ce débat a eu lieu en étroite collaboration avec les parlementaires mais ce n'était pas uniquement dû à la volonté du ministre.

01.09 Rik Daems, ministre: Non, c'est évident. Je n'ai aucun problème à le reconnaître. Mais il faut avouer que ce débat sur le service universel n'a jamais eu lieu par le passé. Le gouvernement a fait l'effort de contacter toutes les personnes qui pouvaient émettre un avis intéressant au sein de la commission. Il est remarquable de pouvoir entendre des personnages éminents exposer leur point de vue sur le service universel au sein du parlement belge. Je suis très heureux d'accueillir ces personnalités parmi nous.

En ce qui concerne la forme du débat, cela dépendra des types de transactions. L'essentiel, c'est que le service universel subsiste. Il faudra trouver un moyen pour que le citoyen puisse toujours profiter de ce service universel.

Quant aux conséquences sociales, diverses questions ont été posées sur le sujet. Le projet prévoit clairement que les employés conserveront tous les droits acquis. La Commission européenne a d'ailleurs marqué son accord à ce sujet. A l'heure actuelle, les personnes employées par Belgacom ont, pour ainsi dire, un statut de fonctionnaire. Il n'est donc pas question de coûts sociaux comme dans une entreprise privée. Si l'entreprise devenait privée, la Commission européenne devrait donner son accord pour que ce système puisse subsister. C'est précisément le but du "grand-fathering": conserver les mêmes conditions pour le personnel. L'opération n'aura donc aucune conséquence sur le plan social.

M. Poncelet a parlé de questions belgo-hollandaises mais il y a aussi des questions belgo-anglaises, belgo-françaises ou belgo-allemandes. Je ne peux rien ajouter à cela.

Ik kom tot de punctuele vragen van de heer Leterme. Wat de adviseurs betreft, wordt er morgen gestemd. De vorige regering had dezelfde adviseurs. Op de vragen inzake de universele dienstverlening heb ik geantwoord. Wat de diensten van strategisch belang zoals het leger betreft, moet men met deze aspecten zeker rekening houden bij een eventuele transactie. Vandaag is beveiliging zeker mogelijk los van

bepaalde bedrijven. Dat is een kwestie van encryptie enzovoort. De rechten van het statutair personeel heb ik behandeld. Deze rechten zullen volledig behouden blijven in de grandfathering-procedure. Over de koninklijke besluiten die terzake genomen worden, zal eerst met de vakbonden worden onderhandeld. Dit betekent dat de commissie voor de Infrastructuur hiervan op de hoogte zal zijn vooraleer de koninklijke besluiten aan de Ministerraad zullen worden voorgelegd. Er bestaat, mijns inziens, geen grotere garantie. Mochten de koninklijke besluiten door de Ministerraad zijn goedgekeurd vooraleer ze in de Kamer worden besproken, kunnen ze niet gewijzigd worden. Ik herhaal dat het ons alleen te doen is om snelheid en zekerheid te kunnen garanderen aan potentiële partners. Op de vraag of er diensten of personeelsleden worden overgeheveld naar andere overheden is het antwoord neen. Dit is niet opgenomen in het Best-programma. Er werd een vraag gesteld over mogelijk toeval inzake gelijktijdigheid met betrekking tot het BIPT. Dit is niet het geval maar het komt wel goed uit dat het BIPT per 1 januari 2002 onafhankelijk moet worden. Ik houd me gewoon aan mijn timing.

01.10 Yves Leterme (CVP): Dat is veeleer uitzonderlijk.

01.11 Minister Rik Daems: Mijnheer Leterme, dat is niet zo uitzonderlijk. Meestal blijf ik vrij goed binnen mijn timing. In het verleden heb ik me eens laten opjagen en mezelf een deadline vooropgesteld. Eind 1999 ben ik in zo'n val gelopen. Ik zal dit niet meer doen.

Het is evident dat het pensioenfonds verder gefinancierd wordt. Dat is een verplichting. De financiering moet altijd worden voortgezet. Op de vragen inzake het lonenniveau heb ik geantwoord. Ik heb eveneens geantwoord op de vragen inzake garanties voor het personeel met betrekking tot de grandfathering.

Het paritair comité telecom hangt niet van mij af. Het lijkt me niet onlogisch dat men op een bepaald ogenblik zo'n comité zou oprichten. Op dit ogenblik is de telecomsector ondergebracht bij het vliegwezen. Dit is niet logisch. Ik ben ervan overtuigd dat mevrouw Onkelinx die voor deze materie bevoegd is, terzake een initiatief zal uitwerken.

Er zullen sociale verkiezingen worden gehouden. De vakbonden hebben ons gewaarschuwd dat ze bij een eventuele operatie de huidige vorm van syndicale vertegenwoordiging voor de twee

volgende sociale verkiezingen willen behouden. Dat staat met zoveel woorden in het ontwerp. Het is een toegeving aan de vakbonden zodat ze zekerheid hebben inzake de syndicale vertegenwoordiging die op dit ogenblik geldt. We hebben dit in de wet opgenomen.

Er werden vragen gesteld of het personeel in het kapitaal kan participeren. De wet over de stockoptions werd goedgekeurd. Het lijkt me niet onlogisch dat de participatie in het kapitaal in de toekomst mogelijk wordt. Als het bedrijf een privé-bedrijf wordt is het niet meer dan logisch dat het de normale stock- en verloningsplannen invoert die op dit ogenblik reeds in de privé-sector vigeren.

Mevrouw Brepoels is afwezig. Ik heb geantwoord op haar vragen inzake de schulden, het akkoord binnen de regering, de vakbonden, de verschillende bedrijven, de wet van 1991, de universele dienstverlening. Ik heb begrepen dat haar fractie en de fracties van de heren Letermé en Poncelet, geen bezwaar hebben tegen de inhoud van het voorliggend wetsontwerp maar wel tegen de vorm.

Madame Coenen, je pense vous avoir répondu de la façon la plus claire possible. Avant de soumettre les arrêtés royaux au Conseil des ministres, il faut être sûr de ses informations et organiser éventuellement un débat sur le sujet. Dans le cas d'une habilitation normale, vous n'auriez pas cette faculté-là car vous ne pourriez plus modifier les arrêtés royaux. Je ne prétends pas qu'il faudra le faire mais en tout cas, ce sera possible.

On a posé la question de savoir s'il s'agit d'un projet de développement. C'est évident puisque nous recherchons un partenariat stratégique. Dans l'exposé des motifs, il est clairement indiqué qu'il ne s'agit pas d'un projet purement financier. Bien au contraire, c'est un projet industriel que nous poursuivons depuis le début. Cela explique certaines opérations comme l'UMTS et notre refus de recourir à la Bourse.

Mijnheer Mortelmans, u hebt ook opmerkingen gemaakt over de procedure. Ik ben hierop uitgebreid ingegaan, evenals op de principes van corporate government die deze regering respecteert.

Les remarques de M. Chastel portaient sur l'aspect réaliste ou non du projet. Je pense que nous sommes tous des réalistes. Dans un gouvernement, l'avis de tous les collègues

compte. En effet, lorsque vous examinez quoi que ce soit en Conseil des ministres, tous doivent être unanimes. Donc, l'image véhiculée selon laquelle il s'agissait d'une action isolée est contraire à la réalité. Au contraire, nous sommes tous au courant de ce projet d'envergure qui d'ailleurs, comme tous les autres projets que j'ai présentés au gouvernement et qui ont souvent été débattus au préalable en commission, a bien été porté par le gouvernement dans son ensemble. Il est préférable d'avoir des sécurités plutôt que d'en être dépourvu. Personnellement, je suis satisfait que mes collègues m'aident sur ce dossier.

Mijnheer van Campenhout, u hebt over de snelheid gesproken. Het gaat hier werkelijk om een procedureel probleem en niet meer dan. De ontwikkelingen in de telecomsector hebben ons genoopt dit zo naar voren te brengen. Op de opmerking van de heer Vanoost over het personeel – de garanties voor het sociaal statuut, universele dienstverlening – heb ik reeds geantwoord.

Monsieur Depreter, vous avez également fait allusion à des éléments relatifs à l'aspect social, au plan bis et au type de partenaire. Je pense déjà avoir répondu à tous ces éléments. Tout partenaire potentiel doit être un partenaire fiable. Le passé récent comme éloigné est truffé d'exemples d'accords montrant que ce n'était pas le cas. A cet égard, il importe d'être vigilant.

Le *corporate governance* est important. J'ai toujours attribué beaucoup d'importance à cet aspect mais pas dans un contexte où on garde les yeux fermés. C'est la remarque que vous avez soulevée et vous avez entièrement raison. Vous faites également observer un potentiel manque à gagner pour l'Etat, rejoignant en quelque sorte les observations de M. Poncelet portant en la matière sur les différences entre le court et le long terme. J'estime que le long terme est plus important dans le contexte d'intérêt général que ne l'est le court terme.

En ce qui concerne le service universel, je pense avoir répondu à vos remarques.

Wat het wetsontwerp zelf betreft, zal ik meteen antwoorden op een aantal van de amendementen, met dien verstande weliswaar, dat ik steeds bereid ben erop terug te komen indien de collega's het wensen. Er werd op gewezen dat volgens het advies van de Raad van State er een bekrachtiging bij wet noodzakelijk is. Dat is niet zo. In zijn advies zegt de Raad van State uitdrukkelijk dat dit niet het geval is. Ik citeer: "Gelet op de

rechtvaardiging van de minister kan worden aanvaard dat de bekrachtiging bij wet niet noodzakelijk is.“

01.12 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, de minister citeert uit het advies van de Raad van State, stuk 1317/001, bladzijde 9 wat volgt: “Gelet op deze rechtvaardiging kan worden aanvaard dat een bekrachtiging bij wet niet noodzakelijk is.” Hij moet de zin echter verder lezen. Het is nogal selectief zich tot het eerste deel te beperken.

01.13 Minister Rik Daems: Ik zal het voor u verder lezen, collega Leterme.

01.14 Yves Leterme (CVP): Trouwens, op bladzijde 10 van hetzelfde stuk wordt duidelijk gespecificeerd dat wel degelijk in het wetsontwerp zelf de contouren van de machtiging moeten worden aangegeven.

01.15 Minister Rik Daems: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Leterme, zoals de Raad van State zegt, is bekrachtiging bij wet niet noodzakelijk, vooropgesteld dat die delegaties geen betrekking hebben op aangelegenheden die krachtens de Grondwet alleen door de wetgever mogen worden geregeld. Het gaat met andere woorden over de gereserveerde materies. In artikel 24 zijn er twee gereserveerde materies: onderwijs en fiscaliteit. Dat zijn de enige twee materies. De andere moeten ofwel aangegeven zijn in het dispositief, ofwel moet voldoende duidelijk zijn welke richting zij uitgaan. Dat staat in het advies van de Raad van State. Men haalt er zelfs Arbitragehofbesluiten bij die dat bevestigen.

Wij hebben hier dus te maken met arbeidsverhoudingen en aspecten van sociale zekerheid die geen gereserveerde materies zijn. Er zijn arresten van het Arbitragehof legio over volmachtbesluiten genomen door de vorige regeringen, waarbij men verschillende keren zei dat arbeidsverhoudingen en sociale zekerheidsaspecten geen gereserveerde materies zijn. In de memorie van toelichting hebben wij voldoende duidelijk aangegeven welke richting wij uit willen inzake arbeidsverhoudingen en de sociale zekerheid. De reden waarom dat niet in het corpus naar voren werd gebracht, is de bescherming van het personeel.

Wanneer men over koninklijke besluiten nog moet onderhandelen met de vakbonden en voorafgaandelijk zelf nog voor onderhandelingen openstaat, moet men de nodige soepelheid blijven behouden. De wet kan dan geen bepaling

bevatten die een beperking oplegt inzake het nemen van een bepaald koninklijk besluit dat de rechten van de werknemers in termen van arbeidsverhoudingen of van sociale zekerheid vrijwaart. Om die reden is de inhoud beperkt en bevat de memorie van toelichting een bijkomende verklaring die volgens ons wel degelijk rekening houdt met het advies van de Raad van State. Ik begrijp uw opmerking wel. Moesten echter alle regeringen tot nu toe alle adviezen van de Raad van State letterlijk hebben uitgevoerd, dan zou ik toegeven dat dit nu wat moeilijk ligt. Dat is echter absoluut niet het geval. Men houdt rekening met het advies van de Raad van State in die mate dat men denkt dat correct te doen. Wij doen dat ook. Meer nog, wij behouden de flexibiliteit om in de verhoudingen met de vakbondsorganisaties met de nodige soepelheid over koninklijke besluiten te kunnen onderhandelen die nu net hun rechten in termen van collectieve arbeidsverhoudingen en in termen van sociale zekerheid, volledig kunnen vrijwaren. Het omgekeerde van wat u naar voren hebt gebracht, is het geval.

Collega's, de overige amendementen zijn wat semantisch van aard. Ik heb echter om een snelle uitvoering gevraagd, dus ik ga er niet op in. De parlementaire procedures zijn mij namelijk bekend bij de aanvaarding van amendementen en verzoeken tot een tweede lezing. Ik heb uitgelegd waarom het ontwerp van wet is opgesteld zoals nu het geval is en waarom de regering geen amendementen kan aanvaarden. Zoals het nu voorligt, moet het ontwerp behouden blijven.

In het laatste artikel wordt de inwerkingtreding van het koninklijk besluit geregeld. Die bijkomende zekerheid hebben wij willen geven binnen een – toegegeven – politiek akkoord om te verzekeren dat alle actoren terzake volledig ingeschakeld kunnen worden, opdat elke mogelijke operatie of transactie volledig gedragen is door de hele regering en geen actie is van slechts enkelen, in tegendeel tot de indruk die men wil wekken. Met de elementen die ik heb aangedragen, heb ik voldoende aangetoond dat dat niet het geval is.

De voorzitter: De minister heeft gedurende ongeveer vijftig minuten geantwoord op de vragen.

Mijnheer Leterme, u vraagt nu het woord voor repliek. De bespreking per artikel en de amendementen bieden u echter nog mogelijkheden om te spreken.

01.16 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, de besprekingen in de commissie hebt u al overgeslagen. Ik heb zojuist het woord

gevraagd en u hebt mij gevraagd om tot het einde van het betoog van de minister te wachten. Wij zijn nu aan het einde van het betoog van de minister.

De **voorzitter**: Ik dacht dat u op een bepaald punt wou ingaan.

01.17 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wou nog op een paar punten ingaan. Wij zijn nu aan het einde van het betoog van de minister gekomen en ik meen dat ik nu, al was het maar voor drie minuten, toch het recht heb om het woord te nemen.

Mijnheer de voorzitter, ik meen dat de heer Poncelet desgevallend ook deze gelegenheid te baat zal willen nemen. Ik heb nog een drietal opmerkingen. Ten eerste, heeft de minister gezegd dat het Parlement de opdracht heeft om te controleren. De grondwettelijke bevoegdheidsverdeling is echter iets ruimer. Ze geeft ons ook de bevoegdheid om wetgevend werk te doen. Volgens het advies van de Raad van State wordt in dit wetsontwerp de machtiging die aan de Koning wordt verleend om een aantal maatregelen te nemen, onder meer inzake de maatschappelijke zekerheid van personeelsleden en arbeiders, niet omschreven. In zijn advies zegt de Raad van State dat de omschrijving in de tekst van het wetsontwerp zelf moet worden opgenomen en dus niet in de memorie van toelichting waarnaar u verwijst. Het advies van de Raad van State vermeldt uitdrukkelijk: "Een zodanige algemene beperking van de bevoegdheid van de koning" – dus een inperking van de machtiging – "moet om de redenen die net zijn uiteengezet in de tekst zelf van het voorontwerp worden aangegeven". Dat moet dus niet in de memorie van toelichting gebeuren. Dit betreft de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling, wat dus niet om het even wat is.

Ten tweede, u verwijst naar het feit dat in de tekst van het ontwerp voorzien is in een goedkeuring door de voltallige Ministerraad van de akkoorden die u zult afsluiten. Als ik dit hoor als argument, dan vraagt u van de Kamer een vertrouwen dat ruimer is dan het vertrouwen dat u geniet in de regering. In de regering heeft men immers gezegd dat men dit niet helemaal vertrouwt en dat u dus met uw dossier voor de voltallige Ministerraad moet komen vooraleer u stappen zet. Nu zegt u dat u wat de Kamer betreft geen confirmatie kunt toestaan van de sessievoorwaarden van het akkoord dat u zult sluiten omdat dit een element van wantrouwen is ten aanzien van de contracterende partij. Dat gebrek aan vertrouwen

dat volgens u niet kan stellen we echter wel vast in de Ministerraad. Dat argument is dus totaal ongeldig.

Tot slot weet ik dat er een spel is van meerderheid en oppositie maar de bespreking moet wel zin hebben. Ik heb gemerkt dat ook door de meerderheid minstens één amendement werd ingediend. Het is echter nogal evident dat u niet bereid bent om welke wijziging ook aan de tekst toe te staan, zelfs geen tekstwijziging voorgesteld door de meerderheid. De bespreking van dit wetsontwerp heeft hier dus totaal geen zin. Wij kunnen evengoed de boeken sluiten en naar huis gaan.

01.18 Minister Rik Daems: Mijnheer de voorzitter, ik meen dat ik duidelijk heb aangegeven dat waar de Grondwet bepaalde domeinen reserveert voor de wetgever alleen, er inderdaad confirmatie nodig is. De collectieve arbeidsverhoudingen en de sociale zekerheid zijn echter aspecten die daar niet toe behoren. Ik heb ook aangegeven waarom wij de richting duidelijker hebben aangegeven, onder meer in de memorie van toelichting. Wij willen de flexibiliteit verschaffen die nodig is om akkoorden af te kunnen sluiten die rechten vrijwaren.

Wat het vertrouwen betreft, heeft alles hier te maken met het feit dat wanneer men in onderhandeling is, men het zich niet kan veroorloven dat er zoveel tijd verloopt tussen het moment waarop men het in zoverre eens is dat er verder kan worden gepraat en de tijd die in een procedure nodig is om dit goed te keuren. Laat ons elkaar geen Lijsebeth noemen, in het verleden heeft men in dit soort zaken steeds een akkoord gesloten dat achteraf gewoon geslikt moest worden. Wat ik hier doe, gaat veel verder. Met een koninklijk besluit informeer ik de commissie voor de beslissing is genomen. Dat is het vertrouwen geven aan het Parlement en het vertrouwen krijgen binnen de regering. Met andere woorden, ik meen dat de argumenten van onze collega niet zo erg goed geplaatst zijn. Ik heb aangegeven dat ik om dezelfde reden op een aantal amendementen die door hem werden ingediend niet wens in te gaan.

01.19 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je partage le point de vue de mon collègue Leterme.

Tout à l'heure, le ministre nous a rappelé le rôle du parlement et celui de l'exécutif. Il nous dit que le parlement contrôle l'exécutif. Tout le monde est bien d'accord là-dessus.

Or, le problème réside dans le fait que le projet de loi qui est déposé vise à soustraire à l'influence du législatif une compétence que la Constitution lui accorde.

En l'occurrence, il n'est donc pas anormal que le parlement souhaite exercer ses droits. C'est d'ailleurs tout l'intérêt de l'avis du Conseil d'Etat, qui met bien les limites de la délégation que l'on nous demande et qui n'accepte pas le principe contenu dans le projet du gouvernement.

Par ailleurs, le ministre s'engage à informer le parlement ou la Chambre des projets d'arrêtés royaux qu'il prépare. Nous reviendrons sur cet engagement en termes d'amendements. Il n'y aura dès lors pas le moindre obstacle à ce que nos amendements soient acceptés par le gouvernement, car ceux-ci visent tout simplement à formaliser, dans la relation qu'il prévoit entre l'exécutif et le parlement, la manière de rencontrer cette préoccupation d'information généreuse présentée. Il y a en effet moyen de le faire avec une commission de taille réduite, dans laquelle la confidentialité nécessaire sera assurée; ce en quoi je partage complètement votre préoccupation. Je ne vois dès lors pas quels arguments vous pourriez opposer à notre proposition d'amendement du texte, qui rencontre précisément cette préoccupation.

En outre, je prends note qu'il n'y aurait pas de partenariat exclusif avec KPN. Et je répète l'argument que j'ai évoqué tout l'heure, lorsque je me suis permis de vous interrompre: tout ce que le management dit n'est pas connu de l'actionnaire, puisque le management nous annonce pratiquement l'exclusivité d'une discussion avec les Hollandais. Et l'actionnaire que vous êtes ne semble pas être au courant ou à d'autres perspectives.

Vous savez, je crois avoir lu quelque part: "si votre main droite ignore ce que fait votre main gauche, coupez-la." Je pense qu'en l'occurrence, vous auriez intérêt à demander des explications au management au sujet des déclarations qu'il a faites.

01.20 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, étant donné que je trouve cette question intéressante sur le plan de la démocratie et de la participation, je me dois de donner mon avis.

Le projet du ministre comporte une procédure un peu inopinée ou en tout cas peu courante au

parlement. Et il nous confronte à un dilemme.

Si j'ai bien compris la portée de votre proposition, elle implique qu'en amont, on pourrait discuter des projets d'arrêtés que vous souhaitez prendre, tout en gardant à l'esprit que ces débats doivent se dérouler en toute confidentialité puisqu'ils auraient des implications économiques et financières pour l'entreprise.

Par ailleurs, vous nous demandez d'accepter que tout le processus se fasse et que, par la suite, une fois que tout est décidé, une information soit faite à l'attention du Parlement, qui pourra se saisir de la question et entériner l'accord.

Vous nous offrez donc le choix entre deux stratégies: soit celle qui se déroule en amont – où l'on peut discuter de ce qui est sur la table – ou celle qui se déroule en aval – et nous avons alors le rôle d'une chambre d'entérinement. Se pose alors toujours la question de la confiance.

Faut-il faire ce pari? Faut-il avancer dans cette méthode de discussion, d'échange d'informations et de débats en amont? Je pense que la réponse à cette question est affirmative dans la mesure où cela représente une avancée par rapport au texte initial, qui nous confisquait l'entière compétence.

Cela dit, une telle pratique mériterait une réflexion en termes de méthodologie, qui ne doit évidemment pas se faire ici.

01.21 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, c'est avec intérêt que j'ai écouté les propos de Mme Coenen. Soit on maintient le système qui accorde au parlement, après l'usage des pouvoirs spéciaux par l'exécutif, le droit de vérifier, d'examiner, d'entendre et de lire les arrêtés pris et de les sanctionner - ce qui est le dispositif normal et traditionnel dans de telles circonstances. Le gouvernement nous presse d'y déroger en nous empêchant d'exercer notre travail parlementaire a posteriori pour des raisons dont on peut discuter mais qui sont liées, dit-il, au caractère d'insécurité juridique que cela créerait en cas d'opération boursière, etc.

Soit on utilise des modalités similaires, c'est-à-dire une commission parlementaire avec des élus qui siègent, a priori, avant la promulgation de ces arrêtés. C'est une discussion et une information au sein d'une commission parlementaire qui exerce son rôle a priori mais ce n'est pas n'importe quoi dans l'air à la bonne volonté du gouvernement qui décide ou non d'informer une

commission. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé cet amendement qui vient dans l'esprit de ce que le ministre a dit - et je trouve qu'il a les arguments - pour justifier que, a posteriori, on ne peut pas le faire, mais que dès lors, a priori, il faut se mettre dans les conditions de rencontrer la préoccupation d'entendre le ministre quand il nous proposera les arrêtés qu'il a préparés.

Cependant, cela doit se faire dans les formes requises et j'ai fait une suggestion de composition de commission avec les conditions de confidentialité sur lesquelles le ministre insiste. Mais c'est l'une ou l'autre. On ne peut se satisfaire des états d'âmes, selon la bonne volonté du gouvernement, avant même d'utiliser le droit que cette proposition va lui donner.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1317/1 en 2 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1317/1 et 2 – rapport avec errata apportés par la commission)**

De formulering in het Nederlands moet toch eens duidelijk zijn. Er wordt gezegd "vastgesteld na overleg in de Ministerraad" en niet "bij een in Ministerraad overlegd besluit".

En français, il s'agit des mots "par arrêté délibéré au Conseil des ministres".

Er moet toch enige homogeniteit zijn. Ik zal nog op deze tekstverbeteringen terugkomen tijdens de bespreking van de artikelen.

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.
Le projet de loi compte 6 articles.

Artikel 1 wordt aangenomen.
L'article 1 est adopté.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 2

- 1: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt **(1317/3)**
- 6: Marie-Thérèse Coenen, Lode Vanoost **(1317/4)**

01.22 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je retire mon amendement étant donné que la réponse du ministre offre une possibilité de discuter des projets avant toute décision au Conseil des ministres.

01.23 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, amendement 1 vraagt het woord "strategisch" uit de wettekst te laten vallen. Mijn cursussen legistiek van weleer hebben een afkeer voor het gebruik van bijvoeglijke naamwoorden in wetteksten opgewekt. Mijnheer de voorzitter, ik weet niet of u deze afkeer deelt, maar ik sta argwanend tegenover het gebruik van bijvoeglijke naamwoorden in wetteksten, zeker wanneer het geen denominatieve naamwoorden zijn. Hier wordt het woord "strategisch" gehanteerd. Het is niet duidelijk, ook in de memorie van toelichting niet, wat de betekenis van het woord in de context is. De minister zei daarnet in zijn uiteenzetting dat het zou staan voor iets dat met een industrieel project heeft te maken. Dan nog doet het woord hier niets terzake en voegt het ook niets aan de wettekst toe.

Ik citeer artikel 2 van de wet: "In afwijking van de artikelen 39, §4 en 60/1, §3 van de wet van 21 maart 1999 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven mag de Staat alle of een deel van de aandelen die hij bezit in het kapitaal van de NV van publiek recht Belgacom, hierna genoemd Belgacom, overdragen voor zover een dergelijke overdracht geschiedt in het kader van een fusie of strategisch samenwerkingsverband". Mijnheer de minister, kunt u mij een voorbeeld geven van een samenwerkingsverband dat niet strategisch is en in tegenstelling met de betekenis van het woord strategisch in deze tekst? Ik stel voor het woord strategisch te schrappen omdat het geen vaststaande betekenis heeft. In wetteksten hanteren wij liefst uitsluitend begrippen die een vaststaande betekenis hebben.

Mijnheer de minister, ik maak mij echter geen illusies. U hebt immers twee jaar stilgezeten en nu moet u het mandaat, dat u onder meer van mevrouw Onkelinx hebt gekregen, in extremis invullen, een wetsontwerp indienen en het door het Parlement sluiten. De minister heeft niet eens meer de luxe om zinvolle tekstwijzigingen in de Kamer te aanvaarden omdat hij door een strakke termijn is gevat, omdat het reces nadert en omdat dit een terugverwijzing naar de commissie veronderstelt. De commissiebesprekingen werden trouwens geboycot.

Ik blijf er echter bij dat de aanwending van het woord "strategisch" in dit artikel alleen wijst op de stijlfiguur die de minister zo graag hanteert. Het is een karaktertrek, het gebruik van grote woorden, meestal in het Engels en deze keer in het Nederlands. Dit woord doet hier niets terzake en zou bij ontstentenis van een duidelijke omschrijving van de minister in de memorie van toelichting moeten worden weggelaten. Dit is althans het voorstel van ons amendement. Ik maak mij echter geen illusies. Bij gebrek aan tijd zal de minister de wijsheid niet kunnen hebben om ons amendement terug naar de commissie te sturen.

01.24 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik heb reeds in mijn toelichting aangegeven dat dit past in de richting die trouwens ook door de vorige regering werd aangegeven en waarin men van een strategische consolidatie sprak. Daar was het woord strategisch wel degelijk van belang.

Een voorbeeld van een niet-strategische operatie zou zijn wanneer men alleen naar waarden grijpt, wanneer men een pak-de poenshow zou spelen en wanneer men geen enkele meerwaarde van algemeen belang voor dit land zou inbouwen. Een activiteitsgraad die dit land een meerwaarde biedt, niet alleen van financiële, maar ook van maatschappelijke aard, is volgens mij een strategisch belang. Daarom aanvaard ik het amendement niet.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, u vraagt dus de verwerping van het amendement?

De stemming over het amendement nr. 1 en artikel 2, zoals door de commissie verbeterd, wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement n° 1 et l'article 2, tel que corrigé par la commission, est réservé.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 3

- 2: **Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)**

- 3: **Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)**

- 4: **Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)**

01.25 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, in amendement nr. 2 op artikel 3 stellen wij voor de woorden "het juridisch statuut van Belgacom" te vervangen door de woorden "het juridisch statuut van Belgacom als vennootschap". Dit amendement heeft alles te maken met de opdrachten die aan Belgacom werden toegekend.

De Raad van State merkt terecht op dat de libellering van het artikel beperken tot "het juridisch statuut van Belgacom" betekent dat dit dan ook betrekking heeft op de opdrachten en het statuut van Belgacom krachtens de wet van 1991 als universele dienstverlener. Het is evident dat het niet de bedoeling is van de regering om via dit wetsontwerp een machtiging te krijgen om het statuut van Belgacom als universele dienstverlener te wijzigen. Volgens ons is dit een terechte opmerking van de Raad van State. Onze fractie houdt van de Raad van State, mijnheer de voorzitter. Onze politieke familie houdt ervan om de adviezen van de Raad van State trouw op te volgen. De Raad van State is niet bemand door tuinkabouters, mijnheer de voorzitter, integendeel. Wij stellen dan ook voor om op dat vlak het advies van de Raad van State te volgen en de terminologie te hanteren die ik voorstel in mijn amendement, zijnde "het juridisch statuut van Belgacom als vennootschap".

De **voorzitter**: Verdedigt u in één teug ook uw andere amendementen, mijnheer Leterme?

01.26 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, in amendement nr. 3 gaat het om een wijziging in de terminologie. Wij stellen voor het woord "wijziging" te gebruiken in plaats van "omzetting". Volgens ons is deze woordkeuze iets nauwkeuriger. Bovendien houdt het woord "wijziging" een zekere consequentie in daar dit woord reeds wordt gebruikt in punt 1 van artikel 3.

Amendement nr. 4 dat ik samen met mijn gewaardeerde college Jo Van Eetvelt heb ingediend, strekt ertoe het derde punt van artikel 3 als volgt aan te vullen, ik citeer: "... zonder de rechten van haar statutaire personeelsleden op het gebied van de sociale zekerheid of hun netto bezoldiging te verminderen." Ik verwijs hiervoor naar de uitvoerige bespreking over de machtiging "à fond perdu", de blanco cheque, die de regering vraagt en die ingaat tegen het advies van de Raad van State en de jurisprudentie van het Arbitragehof. In het advies van de Raad van State staat duidelijk dat de machtiging aan de Koning duidelijker moet worden omschreven in het wetsontwerp zelf en niet alleen in de memorie van toelichting, om in overeenstemming te zijn met de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling en de interpretatie ervan door het Arbitragehof.

De **voorzitter**: Voor een goede gang van zaken wil ik opmerken dat in de Nederlandse tekst telkens de woorden "in Ministerraad overlegd" worden vervangen door de woorden "vastgesteld na overleg in de Ministerraad". Deze opmerking

geldt voor de artikelen 2, 3 en 6.

De stemming over de amendementen en artikel 3, zoals door de commissie verbeterd, wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article 3, tel que corrigé par la commission, est réservé.

Artikel 4 wordt aangenomen.

L'article 4 est adopté.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 5

- 7: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys en Karel Van Hoorebeke (1317/4)

- 11₍₂₎: Jean-Pol Poncelet (1317/4)

- 9: Jean-Pol Poncelet (1317/4)

- 10: Jean-Pol Poncelet (1317/4)

01.27 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ons amendement op artikel 2 is, wat de ratio legis betreft, reeds aan bod gekomen in de bespreking. Wij vinden dat de machtiging die in het wetsontwerp wordt gevraagd, ingaat tegen de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling. De machtiging is te ruim, en ze is niet conform het advies van de Raad van State. De minister zal wel weten uit het verleden dat het ontoelaatbaar is de regering te machtigen om een aantal wettelijke bepalingen te wijzigen. Wij trekken tegen deze handelswijze ten strijde. Ons amendement heeft tot doel de confirmatie van onder meer de sessievoorwaarden, op het vlak van de Rijksmaatschappelijke Zekerheid en het personeelsstatuut, in de wet zelf in te schrijven en niet in de koninklijke besluiten.

De minister heeft een tegenvoorstel gedaan, namelijk dat er een confidentiële toelichting in de commissie zou komen, voor hij naar de Ministerraad vertrekt met zijn koninklijke besluiten. Ik vraag me trouwens af of zijn collega's in de regering het hiermee eens zijn. Bovendien vinden wij het onvoldoende. Daarom houden wij ons amendement staande. Wij dringen erop aan dat het zou worden aanvaard en dat er dus respect zou worden opgebracht voor de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling.

01.28 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, cet amendement porte le numéro 9. Dans la suite de la discussion que nous avons eue tout à l'heure, il s'agit des modalités selon lesquelles la Chambre serait informée par le gouvernement de l'évolution des négociations en cours avec un partenaire éventuel et ensuite sur

les projets d'arrêtés qu'il compte prendre en vertu de la présente loi dès lors qu'elle serait votée par la Chambre. Nous avons eu une longue discussion à ce sujet dans la discussion générale, dont vous avez été témoin.

Tenant compte des suggestions faites par le ministre, qui a pris un certain nombre d'engagements à l'égard de la Chambre, j'ai voulu formaliser les modalités de cette disposition en déposant l'amendement portant le numéro 9 qui prévoit que le ministre qui a les entreprises publiques dans ses attributions, fait rapport à la Chambre par l'intermédiaire d'une commission *ad hoc* sur l'évolution des négociations concernant l'exécution de l'article 2 et sur les projets d'arrêtés qu'il compte prendre en vertu de la présente loi. Je continue dans le texte pour préciser la portée de l'information que le ministre transmet. Son rapport devra, notamment, porter sur la forme juridique future et la stratégie résultant des accords, ses conséquences financières, etc.

Il s'agit en fait de préciser les sujets sur lesquels le gouvernement va informer la Chambre avant de prendre les projets d'arrêtés qu'il envisage sur la base de la loi en question. Il s'agit bien entendu de permettre au parlement d'exercer son rôle et d'une manière telle que, du point de vue de l'intérêt général, de l'entreprise, de ses clients, de son personnel, des pouvoirs publics, le parlement soit informé au bon moment de ce qui va se passer en application de la disposition.

J'aimerais, monsieur le président, que sur cet amendement, vous puissiez tenir compte d'une demande de consultation du Conseil d'Etat que j'aimerais faire au nom de mon groupe et donc que vous puissiez demander l'avis du Conseil d'Etat selon les formes requises au sujet de cet amendement.

Le président: Vous demandez donc l'intervention du Conseil d'Etat sur ce qu'on appelle l'amendement 9. Je vais donc attendre que tout soit vidé avant de passer aux amendements 10 et 11.

Ordemotie Motion d'ordre

01.29 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, samen met een aantal collega's was ik vanmiddag aanwezig in de commissie voor de Volksgezondheid. Wij hebben daar een akelig schouwspel meegemaakt. De drukproef van het zogenaamde lang aangekondigde wetsontwerp dat op onze banken lag, bevatte immers 189

artikelen. Er werd wel onmiddellijk aangekondigd dat enkele daarvan geschrapt zouden worden, en dat we ze nu niet allemaal hoefden te behandelen.

Dit alles gebeurde zonder agendawijziging. Er was opzettelijk geen commissie voor de Volksgezondheid gepland vanmiddag, om ons toe te laten deze openbare vergadering bij te wonen. Om 13.55 uur heeft men het wetsontwerp op onze banken gelegd. Blijkbaar ging men ervan uit dat iedereen verwittigd was, maar ik weet niet op welke manier dat gebeurde. Ik ben in elk geval nog niet verwittigd dat er een vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid plaatsvindt deze namiddag.

De voorzitter, mevrouw Avontroodt, heeft voorgesteld dadelijk met de toelichting te starten. De minister was aanwezig. Die hoefde niet te worden opgevorderd, en wist blijkbaar al hoe alles zich zou afspelen. Op die manier wou men onmiddellijk de commissiewerkzaamheden starten. Wij hebben daar krachtig tegen geprotesteerd. Wij hebben zelfs gezegd dat wij nog konden aannemen dat de toelichting van de minister vanmiddag zou plaatsvinden, maar dan op voorwaarde dat deze week niet meer over de artikelen zou worden gestemd. Het gaat hier immers om 80 ingewikkelde artikelen, waarvan wij pas een uur en drie kwartier geleden kennis konden nemen. Wij hebben niemand kunnen consulteren, wij hebben geen enkel amendement kunnen voorbereiden. Men wilde ons in een carcan stoppen om morgen al te kunnen doorgaan tot de eindstemming. Men sprak erover de stemming vrijdag te organiseren. Dit alles gebeurde zonder agenda, à l'improviste, en ik weet niet onder welke bedreigingen precies.

Mijnheer de voorzitter, wij vinden deze werkwijze niet fraai. Het tart alle verbeelding wanneer drierivierde van een wetsontwerp niet behandeld wordt, en wanneer het vierde dat wel behandeld wordt, ons op zo'n manier wordt opgedrongen. Dit gaat in tegen al onze fundamentele rechten als oppositieleiden. Zo kunnen wij ons niet voldoende verdedigen. Ik vind het een zeer laakbare werkwijze, die ik hier namens mijn collega's openlijk wil aanklagen.

Wij hebben vastgesteld dat wij, krachtens artikel 19 van het Reglement, het quorum niet bereikten om de bespreking te kunnen beginnen. Er waren slechts vier mensen van de meerderheid aanwezig. De oppositie is uit protest weggegaan, maar men deed blijkbaar lustig verder zonder ons. Als dit de nieuwe manier van werken is, voorspelt het weinig goeds voor de nakende

vakantieperiode.

De **voorzitter**: Collega's, dit incident valt eigenlijk tussen de plooiën van het debat. Ik kan wel zeggen dat ik, rond 12 uur, na een verzoek van mevrouw D'Hondt, gevraagd heb om wat in de verenigde commissies aan bod zou komen te verzenden naar twee commissies, artikel 1 tot 137 naar de commissie voor de Sociale Zaken en artikel 138 tot 182 naar de commissie voor de Volksgezondheid. Ik heb ook gezegd dat ik de tekst nog niet gezien had. Ik heb de tekst daarnet pas gezien toen mevrouw D'Hondt of de heer Wauters hem mij is komen tonen.

Wenst iemand nog iets te zeggen in verband met deze ordemotie?

01.31 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Deze middag vergaderde de commissie voor de Buitenlandse Zaken voor de Kyoto-akkoorden, geen onbelangrijke zaak. Ik herinner mij dat mevrouw Onkelinx dit in 1992 heeft voorbereid door een reis naar Rio. Welnu, wij waren slechts met vier mensen aanwezig en men gaat de commissie nu om vijf uur samenroepen in de hoop dit vanavond klaar te krijgen.

De **voorzitter**: U kent de regels: als de meerderheid niet aanwezig is in de commissie... Mijnheer Bultinck, wij handelen dit incident af, want het voorgaande is een incident in een incident.

01.31 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie sluit zich aan bij het formele protest van de heer Goutry. Mijnheer de voorzitter, u weet heel goed dat, en uiteindelijk bent u er de hoeder van, als wij naar een herwaardering van het Parlement willen gaan, over de grenzen van meerderheid en oppositie, het werk aan beide zijden van de krijtlijnen ernstig moet worden genomen. Deze regering heeft de mond vol over nieuwe politieke cultuur, terwijl wij vaststellen dat bij het neerleggen van een dergelijk belangrijk wetsontwerp geen ernstig parlementair werk meer kan worden geleverd. Meer nog, als ik formeel vraag aan minister Aelvoet om mij te overtuigen van de hoogdringendheid, dan weigert zij te antwoorden of geeft zij geen ernstig antwoord.

Wij kunnen dit enkel betreuren en hopen dat u als voorzitter van deze Kamer borg staat voor een betere regeling van de parlementaire werkzaamheden.

De **voorzitter**: Ik zal deze aangelegenheid

morgen op agenda van de Conferentie van voorzitters plaatsen en ik zou het op prijs stellen mocht de regering aanwezig zijn.

Mijnheer Goutry, ik kan toch geen drie debatten tegelijk houden?

01.32 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp dat u andere werkzaamheden hebt, maar op een bepaald moment moet men de zaken in commissie toch als volwassen parlementsleden kunnen bespreken. Welnu, op een bepaald ogenblik werden de rechten geschonden. Er is partijdigheid geweest en de stemming is niet volgens de regels verlopen. Als wij hier ons beklag doen gaat dat niet om een kleinigheid. Ik heb trouwens niet de gewoonte om veel te interveniëren, maar ik doe het thans met des te meer nadruk omdat ik deze gang van zaken erg vind. Als u laat betijen, betekent dit dat de algemene toelichting van het wetsontwerp wordt voortgezet zonder dat wij, om principiële redenen, aan het debat kunnen participeren en dat is een schending van het parlementaire werk.

Wij vragen niet over te gaan tot de orde van de dag en dit als een tussenkomend incident te beschouwen. Wij beschouwen dit als een majeur incident en vragen dat u passend zou optreden. Er rest ons geen ander middel.

De **voorzitter:** Ik ben nu met de plenaire vergadering bezig. Ik zal zo spoedig mogelijk het verslag vragen aan het secretariaat van de commissie, maar ik kan ook geen twee debatten tegelijk leiden. Ik stel evenwel duidelijk dat ik zal optreden wanneer de rechten van parlementsleden – in het bijzonder die van de oppositie – worden geschonden.

Mijnheer Goutry, laten wij onze bespreking voortzetten, want ik heb niet graag dat het positieve klimaat in deze Kamer wordt verstoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Rappel au règlement Beroep op het reglement

Le **président:** Je vais maintenant faire droit à la demande de M. Poncelet qui souhaite la consultation du Conseil d'Etat sur l'amendement n° 9 à l'article 5 du projet de loi n° 1317. La demande m'est-elle transmise dans les formes idoines?

01.33 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le

président, la proposition de consultation doit être présentée oralement. Je pense l'avoir fait. Je propose dès lors que vous procédiez à cette consultation en vertu de l'art. 56.3 du règlement de la Chambre.

Le **président:** Ce matin, nous avons réalisé la même opération, mais sur une autre phrase de l'article. Je vais donc vérifier si cinquante membres soutiennent...

01.34 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je lis que « la proposition est mise en discussion si trente membres l'appuient » (art. 56, § 3).

Le **président:** En effet, monsieur Poncelet, vous avez raison pour la mise en discussion. Veuillez m'excuser, je pensais déjà à la demande d'avis du Conseil d'Etat (art. 56, § 5). Je vais donc vérifier si trente membres appuient la proposition pour sa mise en discussion.

*Plus de trente membres se lèvent.
Meer dan 30 leden staan op.*

Partant, chaque groupe dispose d'un orateur et de cinq minutes de temps de parole.

01.35 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, une bonne partie de la justification a déjà été réalisée à l'occasion de la présentation de l'amendement.

La logique du projet qui nous est proposé consiste à demander au Parlement des pouvoirs spéciaux pour permettre au Roi de prendre un certain nombre d'initiatives à l'égard de Belgacom.

Par ailleurs, le projet proposé renonce à la possibilité traditionnellement offerte à la Chambre de confirmer les arrêtés qui seront pris en vertu desdits pouvoirs spéciaux.

C'est la raison pour laquelle l'article 5 devrait, selon nous, être amendé dans le sens de l'amendement n° 9 que j'ai déposé et qui permet à la Chambre d'être informée, par l'intermédiaire d'une commission ad hoc, *a priori* – soit avant que le gouvernement n'utilise les pouvoirs qui lui seraient conférés – à la fois de l'évolution des éventuelles négociations avec des partenaires industriels et du contenu des projets d'arrêtés que le gouvernement compterait adopter en vertu de la présente loi.

Or, en l'occurrence, le gouvernement tente de proposer à la Chambre de renoncer à l'essence

même du dispositif des pouvoirs spéciaux, puisqu'elle ne pourrait pas ratifier lesdits arrêtés.

Partant, je pense qu'il est important qu'*a priori*, la Chambre puisse exercer l'entière responsabilité de ses compétences. Voilà la portée de l'amendement n°9 que j'ai déposé et sur lequel je propose que vous consultiez le Conseil d'Etat.

01.36 Paul Tant (CVP): Mijnheer de voorzitter, de CVP-fractie vraagt de naamstemming over deze aangelegenheid. U kunt zeggen dat deze kwestie kan worden opgelost door een eenvoudige telling, maar niets verbiedt ons om daarover de naamstemming te vragen. Het reglement stelt klaar en duidelijk dat slechts in de gevallen waarin het reglement expresse verbis zegt hoe er moet worden gestemd, in dit geval eventueel met zitten en opstaan, uw houding gerechtvaardigd zou zijn. Anders is dit niet zo. Er zijn voldoende precedents en ik vraag u dus om dit minstens te verifiëren. Ik herinner mij dat wij reeds analoge redeneringen hebben gevolgd, waar u uiteindelijk hebt moeten laten stemmen. Ik dring daarop aan.

01.37 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, la demande n'est pas anodine. Aussi, sachant que l'un ou l'autre collègues ne se trouvent pas encore en séance, souhaiterais-je que vous puissiez faire actionner la sonnerie pour demander aux membres de rejoindre l'hémicycle.

Le président: Pour ma part, je crois que le précédent a encore été confirmé ce matin. En fait, je me souviens de deux précédents durant les deux derniers mois.

Ik herinner mij een voorgaande geval waarbij de Raad van State werd geconsulteerd, als mijn geheugen mij niet bedriegt. Toen manifesteerden vijftig leden zich door op te staan of door zich uit te drukken. Zij vroegen dus om het advies van de Raad van State. Deze ochtend tijdens hetzelfde debat over hetzelfde onderwerp werd door de heer Leterme de vraag gesteld bij artikel 56, 3. Ik heb artikel 56, 5 toegepast. Dat werd gevraagd door 22 leden van de Nederlandse taalgroep. Het reglement bepaalt dat de helft plus een van die taalgroep de vraag eventueel moet steunen. Op 91 bedroeg dat 46 leden. Wij hebben de test gedaan en ik meen dat 32 of 33 mensen de vraag steunden. Ik pas dezelfde procedure toe; ik kan die toch moeilijk veranderen tijdens het debat.

01.38 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, je n'ai pas de problème avec la procédure que vous souhaitez utiliser. Il est

normal que vous vouliez savoir si 50 membres appuient la demande. Le seul élément complémentaire par rapport à la discussion de ce matin, ce que n'a pas demandé M. Leterme, est de vous demander d'actionner la sonnette pour que d'autres membres puissent nous rejoindre de manière à ce que nous puissions nous prononcer en toute connaissance de cause.

Le président: Je vous lis un extrait de la loi coordonnée sur le Conseil d'Etat, article 2, paragraphe 2: "Le président d'une des assemblées citées au paragraphe 1^{er} est tenu de demander l'avis sur les propositions de loi, de décret ou d'ordonnance ou sur les amendements à des projets ou des propositions, lorsqu'un tiers au moins des membres de l'assemblée intéressée en font la demande selon le mode déterminé par le règlement".

Si ce privilège de 50 membres était soumis à un vote majorité/opposition, la majorité pourrait toujours rejeter la consultation, quel que soit le nombre de membres. Ce n'est pas le but de la loi. La loi dit simplement que si un tiers de cette chambre demande de consulter le Conseil d'Etat, le président doit le faire. Si vous soumettiez cette proposition à un vote majorité/opposition – et ce n'est pas possible –, même avec 61, 71 ou 74 voix, on pourrait la rejeter, c'est contraire à l'esprit de la loi.

01.39 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, on ne se comprend pas bien. Je n'ai pas demandé un vote majorité/opposition. J'ai demandé que vous poussiez sur le bouton actionnant la sonnette, de manière à appeler en séance les membres qui souhaitent voter pour une demande d'avis du Conseil d'Etat. Je sais que certains ne sont pas dans l'hémicycle mais ils sont dans la maison. S'ils n'écoutent pas le haut-parleur dans leur bureau, ils entendront la sonnette, c'est tout. Je ne demande pas aux membres de la majorité d'accourir au coup de sonnette...

Le président: Monsieur Langendries, vous êtes assez expérimenté dans ce métier que vous avez exercé plus longtemps que moi. On ne fait jamais appel par sonnerie pour un vote sur la procédure.

01.40 Raymond Langendries (PSC): Ah si! Si la demande est appuyée, si!

Le président: C'est un comptage.

01.41 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec vous –

ce sera la première fois – sur le fait qu'on n'appelle jamais par la sonnerie pour un vote de procédure. Il est très souvent arrivé que, sur des votes de procédure importants, la sonnerie soit actionnée pour demander aux membres de venir en séance, de voter et de constater que le quorum n'était pas atteint. Dans ces conditions, sur un vote de procédure, le quorum n'étant pas atteint, la séance est suspendue pendant une heure. La séance est ensuite reprise pour voir si le quorum est atteint. Je ne suis pas d'accord quand vous dites qu'il ne peut pas y avoir appel au vote pour des questions de procédure.

Le **président**: Je ne vais pas modifier des précédents deux fois dans un même débat, sur un même sujet, le même jour.

01.42 Raymond Langendries (PSC): Non, ce matin, on n'a pas demandé d'actionner la sonnerie.

01.43 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, wat ik vreesde, gebeurt. U doet een beroep op het precedent van deze ochtend. Ik heb uitdrukkelijk tweemaal opgemerkt dat ik akte nam van uw interpretatie van het Reglement, maar mij daarbij niet neerlegde. U kunt er de notulen op nalezen.

De **voorzitter**: Wij gaan over tot de telling bij zitten en opstaan van het aantal leden dat wenst dat de voorzitter het advies van de Raad van State inwint. Indien ten minste 50 leden met het voorstel instemmen, is de voorzitter verplicht de Raad van State te raadplegen.

Nous procédons à présent au comptage par assis et levé des membres de la Chambre qui désirent que le président consulte le Conseil d'Etat. Si au moins 50 membres se prononcent en faveur de la consultation, le président est tenu de consulter le Conseil d'Etat. (Rgt art. 56.5)

*Er wordt tot de telling bij zitten en opstaan overgegaan.
Il est procédé au comptage par assis et levé.*

Ik stel vast dat slechts 44 leden zich voor de raadpleging van de Raad van State hebben uitgesproken. De Raad van State zal dus niet worden geraadpleegd.

Je constate que 44 membres seulement se sont prononcés en faveur de la consultation du Conseil d'Etat. Le Conseil d'Etat ne sera donc pas consulté.

Reprise de la discussion des articles Hervatting van de bespreking van de artikelen

01.44 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, la discussion sur l'article 5 n'est pas encore terminée à ma connaissance. Il y a encore deux amendements que je n'ai pas eu l'occasion de justifier.

Le **président**: Vous avez tout à fait raison. Je suis désolé. Les amendements 10 et 11 de M. poncelet doivent encore être défendus. Vous avez la parole, monsieur Poncelet.

01.45 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, j'ai déposé un amendement qui porte le numéro 10 à l'article 5 et qui vise à compléter le dispositif dans un sens qui correspond à un amendement déjà justifié par mon collègue Leterme. Il s'agit, en effet, de prévoir que les arrêtés doivent être confirmés par une loi endéans les six mois de la signature du dernier arrêté. Vu la volonté de la majorité de nous empêcher d'exercer notre travail parlementaire, il n'est que légitime que nous puissions, dans les six mois qui suivent la prise des arrêtés, les commenter et les approuver si nécessaire. C'est la portée de cet amendement qui correspond déjà à la portée de celui déposé par nos collègues du CVP.

J'ai déposé un amendement qui porte le numéro 11 et que l'on pourrait considérer comme étant un amendement en ordre subsidiaire puisqu'il limite la portée de l'amendement n° 9 à la seule information par le gouvernement à la Chambre des Représentants de l'évolution des négociations. C'est donc un amendement subsidiaire par rapport à l'amendement numéro 9 que je viens de justifier.

01.46 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, over welk amendement hebt u het nu?

De **voorzitter**: Ik lees het voor: "Elk besluit dat in artikel 3 wordt vastgesteld...".

01.47 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, dat amendement heb ik al toegelicht.

De **voorzitter**: Dan beschouw ik het als aangehouden.

De stemming over de amendementen en artikel 5 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article 5 est réservé.

Ingediend amendement:

*Amendement déposé:***Art. 6**- 5: **Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)**

01.48 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, amendement 5 op artikel 6 strekt ertoe om de inwerkingtreding niet te laten afhangen van een beslissing in de Ministerraad. Dat de minister, onder andere op vraag van minister Onkelinx, eerst nog de goedkeuring van de Ministerraad nodig heeft voor een besluitvorming inzake een overheidsaandeel, wijst op een fundamenteel wantrouwen binnen de regering ten aanzien van de persoon en het werk van de minister.

Dit vaststellende is het toch vrij logisch dat wij vragen dat het akkoord met de sessievoorwaarden door het Parlement zou worden bevestigd. De minister werpt op dat dit een stuk wantrouwen oproept bij de eventuele medecontractant, bijvoorbeeld KPN of een andere operator. Dit argument gaat natuurlijk niet op als hij, zoals artikel 6 thans is geformuleerd, zelf wordt geconfronteerd met wantrouwen van de regering ten aanzien van zijn persoon en de manier waarop hij het dossier beheert. Hij mag dan niet verbaast zijn dat het Parlement vraagt om zich conform de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling te kunnen uitspreken over het mandaat dat de regering via dit wetsontwerp zal worden toebedeeld.

Dit amendement strekt ertoe de omweg via de Ministerraad voor de inwerkingtreding van dit wetsontwerp ongedaan te maken zodat een normale inwerkingtreding mogelijk wordt. Ik maak trouwens graag van de gelegenheid gebruik om erop te wijzen dat dit wetsontwerp eigenlijk vorig jaar, bij het begin van de legislatuur, had kunnen worden ingediend. De regering zou dan de nodige tijd hebben gehad om allianties af te sluiten of om over het meerderheidsaandeel in Belgacom naar goedkeuren te beschikken, uiteraard conform een mandaat van het Parlement en onder voorwaarde van confirmatie. Nu moet dit allemaal snel gebeuren, maar blijkbaar is er in de Ministerraad enig wantrouwen ten aanzien van uw persoon. Er worden werkgroepen opgericht door de minister van Begroting. De minister van Financiën spreekt enig wantrouwen uit. Mevrouw Onkelinx vermeldde gisteren in een Franstalige krant dat het feit, dat zij minister Daems verplichtte om de Ministerraad de resultaten van de onderhandelingen met KPN of andere operator voor te leggen, een grote garantie was voor het personeel en een grote garantie was dat minister Daems zijn functie goed zou vervullen. Dit is de betekenis van dit artikel. Wat ons betreft is dit

onnodig.

01.49 Minister Rik Daems: Mijnheer de voorzitter, ik wens er kort op in te gaan. Ik heb zonet reeds toegelicht waarom de zaken zo verlopen. Wij willen duidelijk maken dat de Ministerraad met volle kennis van zaken deze zeer belangrijke besluiten eventueel neemt. Men poogt dit als een aspect van wantrouwen weer te geven maar het is veeleer een aspect van vertrouwen. Het is onder andere op mijn eigen vraag dat deze "double checks" in het leven werden geroepen. Op deze manier willen wij problemen vermijden zoals die door de huidige oppositie in het verleden werden bewerkstelligd en waarvan wij nu nog de gevolgen ondervinden. Dit zal echter eerstdaags worden besproken.

De voorzitter: De stemming over het amendement en artikel 6, zoals door de commissie verbeterd, wordt aangehouden. Le vote sur l'amendement et l'article 6, tel que corrigé par la commission, est réservé.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1304/1)

02 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1304/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1304/1)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1304/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
 Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1305/1 en 2)

03 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1305/1 et 2)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
 La discussion générale est ouverte.

03.01 Leen Laenens, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, het voorliggend ontwerp houdende instemming met

de overeenkomst van de internationale arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijk actie met het oog op de afschaffing ervan, is belangrijk. Het verheugt mij dan ook dat in de commissie de instemming werd bereikt omtrent de bijzondere zitting die de algemene vergadering van de Verenigde Naties in september zal wijden aan de kinderen.

Ik had graag van de regering vernomen hoeveel landen deze overeenkomst reeds hebben bekrachtigd. Immers, het is belangrijk dit aantal te kennen vooraleer de overeenstemming in werking treedt. Deze overeenkomst brengt ons een stap dicht bij de afschaffing van kinderarbeid en beantwoordt aan de bezorgdheid van UNICEF die pleit voor meer aandacht en investeringen en voor geïntegreerde programma's voor de overleving en de ontwikkeling van het jonge kind.

Het is de bedoeling om tijdens de speciale zitting in september de vooruitgang terzake sedert de Wereldtop over de kinderen, die in 1990 plaatsvond, vast te stellen. De uitwerking van het vereiste wettelijke kader is een belangrijke randvoorwaarde die ons toelaat een stap vooruit te zetten.

Graag kreeg ik een antwoord terzake van de regering.

03.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, comme l'ensemble des membres ici présents, je ne peux que me réjouir du vote du projet de loi portant assentiment à cette convention.

La Belgique a toujours joué un rôle d'avant-garde dans la lutte contre le travail des enfants. Il y a quelques années, à l'occasion de la marche des enfants vers Genève, j'avais proposé une résolution sur le sujet, résolution qui a été votée à l'unanimité par notre assemblée.

Toutefois, je voudrais réaffirmer que, selon nous, cette convention essentielle ne constitue qu'une étape transitoire et non une fin en soi. En effet, il est prioritaire que chaque enfant puisse être recensé – c'est l'une des principales revendications de l'UNICEF – et puisse recevoir une formation scolaire adéquate quel que soit le niveau de développement de son pays.

L'investissement dans la richesse humaine d'un pays est une priorité pour garantir un développement économique et social ultérieur. Dans cette optique, nous considérons que la place

de l'enfant est à l'école, dans sa famille, dans les associations sportives et culturelles et de jeunesse et non dans les usines et dans les champs.

Cela dit, il faut remarquer que dans de nombreux pays, c'est la volonté politique qui manque pour interdire le travail des enfants.

Partant de ce constat, l'OIT a, au début des années 90, changé son approche de la problématique en décidant de s'attaquer aux formes les plus intolérables du travail des enfants et en misant sur un plan d'action immédiatement réalisable. L'OIT a décidé de s'attaquer à l'urgence et ainsi à porter la problématique du travail des enfants au sommet de l'agenda des préoccupations mondiales. Cette stratégie vise à l'universalité de cette convention qui peut être appliquée dans chaque pays quel que soit son niveau de développement.

Il était primordial que la convention interdisant le travail des enfants ne heurte pas les pays les plus pauvres et les plus inégalitaires qui sont justement les pays dans lesquels travaillent le plus d'enfants. C'est le principe de réalisme et d'une stratégie de petits pas qui a prévalu. Nous soutenons cette approche s'il est clair que l'objectif final est bien plus ambitieux.

Selon les données de l'OIT, le travail des enfants reste un problème préoccupant et ce, à un double titre. D'abord en raison du nombre d'enfants concernés qui demeure très élevé. Ensuite et surtout en raison des conséquences négatives que le travail prématuré a, par suite des mauvaises conditions dans lesquelles il est souvent pratiqué, à la fois sur le développement personnel de l'enfant et sur le développement économique et social des pays concernés.

Le travail des enfants se rencontre surtout dans les régions en développement. En chiffres absolus, c'est l'Asie, la région la plus peuplée du monde, qui compte le plus grand nombre de travailleurs enfants, probablement plus de la moitié. Toutefois, c'est l'Afrique qui l'emporte en chiffres relatifs: un enfant sur trois en moyenne y exercerait une activité économique. En Amérique latine, on estime qu'un enfant sur cinq en moyenne est économiquement actif. Dans les pays industrialisés, le travail des enfants existe toujours. Dans les pays de l'Europe du Sud, les enfants ont toujours été relativement nombreux à travailler contre rémunération, en particulier dans le cadre d'activités à caractère saisonnier, les métiers de la rue, les petits ateliers ou dans le

cadre du travail à domicile. Le travail des enfants est également bien présent dans les pays de l'Europe du Nord, comme vient de le montrer une récente enquête menée au Royaume-Uni. Une forte recrudescence du travail des enfants est aussi observée dans plusieurs pays d'Europe centrale ou orientale, à la suite des difficultés rencontrées par une large couche de la population lors de la période de transition d'une économie planifiée vers une économie de marché. Il en va de même aux Etats-Unis où le développement du secteur tertiaire, la croissance rapide de l'offre d'emplois à temps partiel et la recherche d'une main-d'œuvre plus flexible contribuent à alimenter depuis plusieurs années le marché du travail des enfants.

Il est difficile d'examiner exactement l'ampleur du travail des enfants car les statistiques n'existent évidemment pas, mais le phénomène reste important.

Mais le phénomène reste important.

La convention repose sur un principe d'autonomie et de responsabilité. Chaque pays l'ayant ratifiée s'engage à prendre une série de mesures nationales en concertation avec les partenaires sociaux. Un mécanisme de contrôle doit d'ailleurs être mis en place dans chaque pays; le niveau de protection prévu par la convention est élevé. Cette convention incite à une approche progressive et réaliste, gage de succès sur le terrain.

Je souhaiterais insister sur deux points fondamentaux. Le premier se réfère à l'article 8 qui prévoit l'assistance mutuelle et la coopération internationale, notamment par des mesures de soutien au développement économique et social, au programme d'éradication de la pauvreté et à l'éducation universelle. L'OIT a mis en place un programme de soutien appelé IPEC. La Belgique participe financièrement à ce programme et figure parmi les pionniers de soutien à ce programme dès 1992. Il serait souhaitable que notre pays accentue encore ses efforts dans le cadre de l'IPEC.

Le deuxième point fondamental fait référence à la nécessité de l'éducation et principalement à l'accès à l'éducation de base. La libération de l'homme du carcan de la pauvreté, du sous-développement passe par l'éducation.

Enfin cette convention sur le travail des enfants ne doit toutefois pas nous faire perdre de vue les autres enjeux relatifs à la place des enfants dans la société humaine. Je pense notamment au

probleme des enfants soldats, des conflits d'Afrique, au problème de l'excision des filles, ainsi qu'au problème du trafic et de la vente des enfants esclaves, comme l'a récemment démontré l'arraisonnement d'un navire au large des côtes d'Afrique de l'Ouest.

Pour terminer, nous espérons ardemment que notre Parlement pourra ratifier dans les prochains jours le protocole facultatif relatif aux enfants soldats. Nous insistons auprès du ministre des Affaires étrangères pour que cette ratification puisse avoir lieu avant les vacances parlementaires, comme son cabinet l'a promis. Puis-je rappeler que plus d'un demi-million d'enfants sont recrutés dans des forces armées gouvernementales ou dans des groupes armés dans plus de 87 pays?

Quand on se fait le défenseur des droits de l'homme, on est aussi le défenseur des droits des enfants.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1305/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1305/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herzene Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) **(1306/1)**

04 Projet de loi portant assentiment au

Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à Strasbourg le 28 avril 1999 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1306/1)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1306/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1306/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne en de heer Yvon Harmegnies c.s. over de huidige toestand in Afghanistan **(1284/1 en 2)**

05 Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Yvon Harmegnies et consorts relative à la situation actuelle en Afghanistan **(1284/1 et 2)**

Bespreking **Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1284/1 en 2 – verslag met een door de commissie aangebrachte verbetering)**

Le texte adopté par la commission sert de base à

la discussion. (Rgt 66,4) **(1284/1 et 2 – rapport avec correction apportée par la commission)**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

05.01 Claudine Drion, rapporteur: Monsieur le président, je présente le rapport de la commission des Relations extérieures concernant la résolution relative à la situation actuelle en Afghanistan.

J'avais été rapporteuse pour la précédente résolution sur le thème de la destruction d'œuvres d'art en Afghanistan et nous avons souligné l'importance de prendre une résolution beaucoup plus globale sur le respect des droits humains dans ce pays.

La présente résolution, qui remplace les propositions séparées par Mme Minne et M. Yvon Harmegnies, est présentée maintenant de manière conjointe par ces deux collègues comme auteurs principaux et par une série d'autres collègues. Nous l'avons débattue le 20 juin.

Mme Minne et M. Harmegnies ont présenté au titre d'auteurs principaux les motivations de cette résolution. MM. Van den Eynde et Willems se sont également exprimés, tandis que le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a marqué son accord sur la résolution, tout en émettant une série de commentaires sur les initiatives que le gouvernement et le ministre des Affaires étrangères avaient déjà prises eu égard à la situation de non-respect des droits humains en Afghanistan.

Cette résolution a été votée à l'unanimité.

05.02 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, en Afghanistan, quasiment tout peut détourner de ce que les Talibans considèrent comme l'essentiel, la religion. C'est pourquoi les Talibans y ont interdit la liberté.

En effet, le regard d'un homme sur une femme, un poignet qui dépasse du voile, la musique qui pervertit les esprits, les statues qui font de l'ombre à dieu, le chant des oiseaux qui ne permet pas d'entendre au maximum les chants du Coran, tout cela est interdit.

Les instruments sont détruits ou brûlés, seuls les chants religieux sont permis.

Les premières victimes de ces privations de liberté

sont les femmes, elles sont réduites à l'esclavage et pourtant, même la destruction des bouddhas de Bamian a fait plus de bruit sur la scène internationale que cet apartheid dont elles sont les victimes.

Cependant, nulle part dans le Coran il n'est écrit que les femmes ont droit à un tel sort. Les textes du Coran accordent aux femmes le même statut qu'aux hommes.

L'attitude des Talibans tranche donc tout à fait avec celle des autres pays du monde musulman. Ce n'est donc pas l'Islam qu'il faut blâmer mais la vision radicale et figée que les Talibans ont de leur religion.

Le droit fondamental des femmes comme de tout être humain est de vivre avec dignité, ce qui implique les droits suivants.

1. Le droit à l'égalité entre hommes et femmes et le droit à l'exclusion de toute forme de discrimination ou de ségrégation fondée sur le sexe, la race, la religion ou autre.
2. Le droit à la sécurité personnelle et à ne pas être soumis à la torture ou à des traitements inhumains ou dégradants.
3. Le droit à la santé physique et mentale pour la femme et ses enfants.
4. Le droit à la protection égale de la loi.
5. Le droit à l'éducation institutionnelle incluant toutes les disciplines, y compris physiques.
6. Le droit à des conditions justes et favorables de travail.
7. Le droit à la liberté de pensée, d'expression, d'association et de participation politique.
8. Le droit de circuler librement.
9. Le droit de porter ou non le voile.
10. Le droit de participer aux activités culturelles, y compris le théâtre et le sport.

Ces droits sont simplement demandés par les femmes afghanes.

Monsieur le président, madame la vice-première ministre, comme l'histoire récente l'a montré à de multiples reprises, les régimes dictatoriaux tel celui des Talibans ne se maintiennent que si le

reste du monde reste silencieux.

Jean Rostand disait: "Attendre d'en savoir assez pour agir en toute lumière, c'est se condamner à l'inaction."

Ne laissons pas notre silence permettre à cette tragédie de perdurer.

05.03 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, chers collègues, permettez-moi d'abord de remercier Mme Minne et M. Harmegnies qui ont pris l'initiative de cette proposition de résolution que tous les groupes démocratiques ont cosignée. Je crois que c'était important.

Le dernier "Monde diplomatique" avait une page complète consacrée à la situation en Afghanistan. Le titre en est: "L'injustice faite aux Afghans" et vous me permettez d'en lire la première ligne, je cite: "Sort inique réservé aux femmes, destruction des bouddhas géants de Bamian, le 22 mai, les Talibans ont décidé d'obliger les Hindous vivant en Afghanistan à porter sur leurs vêtements un signe distinctif. S'il a aggravé l'isolement diplomatique du régime, l'embargo voté par le Conseil de sécurité des Nations unies frappe surtout de plein fouet un peuple exsangue et victime d'une sécheresse sans précédent".

Monsieur le président, chers collègues, il existe dans le monde tel qu'il se présente aujourd'hui, des zones de non-droit, des zones où la barbarie est officiellement élevée au rang de doctrine d'Etat et protégée par le rempart juridique de la souveraineté.

Parmi ces zones de non-droit, on peut distinguer celles qui sont le résultat d'une action extérieure. Je pense ici au cas de l'Irak où les sanctions économiques imposées par la communauté internationale ou certains de ses membres violent quotidiennement les droits fondamentaux de la population. On peut distinguer par ailleurs des zones de non-droit résultant du régime interne au pays.

Le régime taliban qui sévit en Afghanistan institue une zone de barbarie qui se protège sous une conception dévoyée de l'Islam. Faut-il encore rappeler le sort réservé aux femmes dans ce pays? Rappeler les violations des droits de l'homme? L'obligation imposée aux Indous de porter ce signe distinctif? La destruction des œuvres d'art? Le soutien au terrorisme international? La production et le trafic de drogue?

Il y a un consensus sur la condamnation de ce

régime, bien sûr. Il faut pourtant nous interroger sur les logiques paradoxales qui marquent la politique occidentale.

Peut-on à la fois avoir laissé gagner les Talibans et punir l'Afghanistan et sa population? Les Talibans ont émergé en 1994 grâce à une importante aide pakistanaise et à un certain soutien populaire. Les Etats-Unis ont été initialement favorables aux Talibans. La prise de Kaboul a été saluée comme une avancée positive par le secrétaire d'Etat américain Madeleine Albright. Le soutien américain n'a cessé qu'en raison de la présence du terroriste international Assouma Ben Gladen. La violation des droits humains ne semble avoir joué qu'un rôle marginal dans cette attitude.

Bien sûr, le pays est à présent isolé. Les premières sanctions ont été appliquées en 1999, après le refus des Talibans de livrer Ben Gladen. Si je condamne très fermement et sans ambiguïté le régime des Talibans et sa barbarie, je m'interroge sur les effets d'un embargo qui punit la population afghane dans une période de sécheresse et qui provoque la radicalisation du régime.

Existe-t-il une alternative à la politique d'isolement? Est-ce la meilleure politique? Y a-t-il une voie que l'Union européenne pourrait emprunter en accentuant ses pressions sur le Pakistan? La tournée du commandant Massoud a révélé publiquement les incertitudes qui pesaient sur la politique occidentale. L'objectif de la présente résolution est de réaffirmer les valeurs fondamentales qui sont à la base de la politique extérieure belge et de lancer deux messages:

1. la condamnation sans appel du régime taliban;
2. notre sympathie et notre solidarité avec le peuple afghan.

05.04 Yvon Harmegnies (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, comme viennent de l'évoquer mes deux prédécesseurs à cette tribune, la situation des droits de l'homme en Afghanistan est une source de grande préoccupation.

En effet, depuis plus de vingt ans, ce pays connaît une situation de conflits civils ininterrompus, par laquelle les droits les plus élémentaires de la personne humaine sont continuellement bafoués. Depuis 1996, la milice islamique des Talibans instaure, dans les territoires afghans qu'elle occupe, un régime défini par le rigorisme religieux, le repli sur soi et le retour aux sources alié à une grande méfiance pour la modernité.

Les derniers rapports d'Amnesty International et de la Commission des droits de l'homme de l'ONU se rejoignent dans l'atrocité: femmes, enfants, intellectuels, défenseurs des droits de l'homme, membres de certains groupes ethniques, homosexuels et réfugiés ont été systématiquement pris pour cible sur la base de leur identité par les Talibans et les autres factions en guerre.

Au-delà de cette problématique essentielle du respect des libertés et des droits fondamentaux de la majorité de la population afghane, c'est l'ensemble de la société civile qui est soumise à un dictat religieux, annihilant toute tentative de démocratisation puisque régissant tous les détails de la vie quotidienne. Aucun régime islamique n'a poussé aussi loin l'interprétation de la charia.

N'oublions pas qu'à la genèse de l'Islam, les textes avaient pour but d'établir un code de vie, précurseur pour l'époque, caractérisé par une certaine ouverture et une volonté de prémunir la population contre les dérives pouvant aller à l'encontre de son bien-être. Car, que l'on ne s'y trompe pas, il ne s'agit nullement ici de juger ou de calomnier les préceptes et fondements de l'Islam mais de condamner toutes les applications abusives et sectaires des principes religieux, politiques et idéologiques quels qu'ils soient qui font fi de toute dignité humaine.

Ainsi, la détermination dont font preuve les Talibans à imposer leur interprétation dogmatique de l'Islam à toutes les populations vivant dans les territoires qu'ils contrôlent, soit 90% de l'Afghanistan, est condamnable. Par ailleurs, face à l'intensification des hostilités armées en Afghanistan, compte tenu de la grande complexité ethnique, religieuse et politique du présent conflit, les espoirs d'un règlement pacifique semblent être réduits à néant.

La reprise des combats entre factions armées ne pourra déboucher que sur une entrave aux éventuels efforts de paix déployés dans le pays et la région. Nos inquiétudes sont également nourries par la situation humanitaire dramatique à laquelle sont confrontées les populations civiles. Ajoutée à une grande sécheresse sans précédent, la persistance des affrontements d'une guerre civile inexplicable causant la destruction des infrastructures signifie que l'Afghanistan restera l'un des pays les plus pauvres de notre planète. Le désastre est tel qu'on ignore son étendue. Aucune statistique économique fiable n'a été publiée depuis 1991. Ainsi, malgré l'application stricte de

la charia, qui semble garantir le rétablissement de la loi et de l'ordre, le mouvement s'octroyant le pouvoir depuis cinq ans n'a toujours pas commencé à créer les rouages d'un Etat digne de ce nom.

En l'absence des élites et cadres aptes à gérer les arcanes d'une structure étatique, absence due à la fuite des cerveaux - près de 4 millions de personnes ont quitté l'Afghanistan, dont 200.000 sont arrivées ces six derniers mois au Pakistan -, à l'intérieur du pays, un million de personnes seraient menacées de grave malnutrition. Il s'agit, mesdames, messieurs, chers collègues, de soutenir dès à présent les réseaux de résistance qui aident l'ensemble des membres de la société civile à survivre dans cet environnement archaïque. Aussi convient-il à l'avenir de mobiliser toutes les forces vives et démocratiques de notre pays ainsi que l'ensemble des régimes politiques défendant les mêmes valeurs que les nôtres pour lutter contre l'indifférence et les mesures indignes s'ajoutant aux mesures intolérables déjà promulguées par les fatua du pouvoir taliban.

La communauté internationale a le devoir de répondre à cette situation dramatique pour toute une population déjà lourdement éprouvée. Elle doit également assortir sa réaction d'un certain nombre de conditions favorables aux femmes. Les sanctions préconisées à l'encontre du régime taliban sont ciblées et conçues pour épargner aux populations afghanes la détérioration de leur situation humanitaire. Mais il serait urgent que la communauté internationale prenne exactement position contre les excès du régime taliban en soutenant la société civile afghane tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

J'invite donc tous mes collègues à voter massivement en faveur de cette proposition de résolution comme nous l'avons fait en commission des Relations extérieures.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Je vous rappelle, chers collègues, qu'actuellement le Règlement force le gouvernement à rendre compte tous les six mois à la Chambre du suivi des propositions de résolution. C'est pourquoi, je veille à ce que le texte soit le plus correct possible.

Quelques petites corrections de texte doivent être

apportées à cette proposition de résolution.

A la page 8, au M: "toutes sortes de formes de discrimination".

A la page 9 au P je lis: "Ainsi que par le fait que de nombreuses mines continuent d'être posées, ce qui constitue un grave danger".

Au T 1 à la même page, il y a d'autres corrections de texte.

Au T 3, à la page 10: "Klaagt de steun van het internationaal terrorisme...".

En français: "Dénonce le soutien des Talibans au terrorisme international".

Au T 8, à la page 10, "Demande au gouvernement d'agir auprès des parties concernées... pour qu'elles prennent d'urgence les mesures".

A la page 11, au 8 E "Le respect des droits des femmes à la sécurité".

De stemming over het voorstel van resolutie, zoals verbeterd, zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution, telle que corrigée, aura lieu ultérieurement.

06 Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (1290/1 tot 4)

- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Joos Wauters tot aanvulling van de arbeidsovereenkomstenwet met een recht op outplacement voor oudere werknemers (961/1 en 2)

- Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (1291/1 tot 5)

- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (280/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet betreffende het tijdskrediet (755/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Paul Timmermans, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters tot wijziging van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ten einde de arbeidsduur te verminderen (846/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot invoering van een recht op ouderschapsverlof (967/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en

mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot invoering van een recht op zorgkrediet (977/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters betreffende het loopbaankrediet (1171/1 en 2)

06 Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (1290/1 à 4)

- Proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Joos Wauters complétant la loi relative aux contrats de travail par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour les travailleurs âgés (961/1 et 2)

- Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (1291/1 à 5)

- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (280/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet relative au crédit-temps (755/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Paul Timmermans, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters modifiant, en vue de réduire la durée du temps de travail, la loi du 16 mars 1971 sur le travail (846/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Marie-Thérèse Coenen instaurant un droit au congé parental (967/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (977/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters relative au crédit-carrière (1171/1 et 2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen en zeven wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets et sept propositions de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

06.01 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik ben geen rapporteur. Zover is de nieuwe politieke cultuur nog niet geëvolueerd. Tenzij ik mij vergis, heb ik nog geen verslag ontvangen van het wetsontwerp nr. 1290 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad, hetgeen wel het geval is voor wetsontwerp nr. 1291 betreffende de verzoening van

werkgelegenheid en kwaliteit van het leven.

De **voorzitter**: Mevrouw D'Hondt, u hebt gelijk, maar men verwijst naar het ander rapport. Ik heb een groen rapport inzake wetsontwerp nr. 1290, van de heer Jean-Marc Delizée, voor mij liggen.

06.02 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, wij zijn vanmorgen in het bezit gesteld van dat verslag. Dat lag vanmorgen op onze banken. Ik zie, bijvoorbeeld, dat het verslag betreffende ontwerp 1290 nog op de bank van de heer Decroly ligt.

De **voorzitter**: Telt het document 79 bladzijden? Het is document 1290/003.

06.03 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Inderdaad, 79 bladzijden. Dat klopt. Het werd ons vanmorgen bezorgd en het werd ook op de banken rondgedeeld.

De **voorzitter**: Op document 1290 verwijst men naar het verslag van de heer Jean-Marc Delizée op het wetsontwerp tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers.

*Président: Jean-Pol Henry, premier vice-président.
Voorzitter: Jean-Pol Henry, eerste ondervoorzitter.*

06.04 **Jean-Marc Delizée**, rapporteur: Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, mon rapport portera sur les deux projets de lois qui n'ont fait l'objet que d'une seule discussion.

Les deux projets de loi et les propositions jointes ont été examinés lors de nos réunions des 13, 19 et 20 juin derniers.

Dans son exposé introductif, la ministre de l'Emploi a tout d'abord souligné l'importance de ces deux projets, qui résultent à la fois de la décision du gouvernement d'octobre 2000 et de l'accord interprofessionnel pour 2001 et 2002.

Après avoir évoqué la genèse de ces deux projets, la ministre a parcouru successivement les huit chapitres du projet visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs et les cinq chapitres du projet relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de la vie.

Le premier projet de loi, en son chapitre II, prolonge en 2001 et 2002, d'une part, l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion et, d'autre part, la cotisation de 0,05%

qui finançait d'abord le plan d'accompagnement des chômeurs et qui, depuis 2001, finance le parcours d'insertion des jeunes peu qualifiés.

Le chapitre III permet la prise en compte, pour le respect de l'obligation d'occuper des jeunes dans le cadre de la convention de premier emploi, des chômeurs âgés de 45 ans au moins lorsqu'une pénurie de jeunes est constatée dans les sous-régions par les comités subrégionaux de l'emploi.

Le chapitre IV donne le pouvoir au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de déterminer les conditions et les règles d'une augmentation de la réduction structurelle des cotisations patronales de sécurité sociale pour les travailleurs âgés de 58 ans au moins. Cette réduction supplémentaire pourra varier en fonction de l'âge.

Le chapitre V crée pour les travailleurs âgés de 45 ans au moins, qui sont licenciés et qui ont un an d'ancienneté, un droit à une procédure de reclassement professionnel (en anglais "outplacement"). La procédure devra être fixée par le Conseil national du travail ou, à défaut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le chapitre VI concerne différentes modifications à la loi de 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

Le chapitre VII crée un fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail, destiné à subventionner des actions qui portent sur l'amélioration des conditions de travail des travailleurs âgés de 55 ans au moins.

Quant au chapitre VIII, il permet aux travailleurs de 50 ans au moins qui bénéficient de l'interruption de carrière à mi-temps ou qui bénéficieront du crédit-temps à partir du 1^{er} janvier 2002, d'exercer pendant leur mi-temps disponible des activités de formation, d'encadrement ou de tutorat de nouveaux travailleurs.

Enfin, le chapitre IX a trait à la simplification du congé-éducation payé.

Voilà en quelques mots le contenu des chapitres essentiels de ce projet de loi.

J'en viens maintenant au second projet de loi. Son chapitre II concerne la réduction généralisée du temps de travail à 38 heures par semaine à partir du 1^{er} janvier 2003 et accorde aux employeurs qui anticipent cette réduction, une réduction des cotisations patronales de sécurité sociale dont le

montant est dégressif en fonction du trimestre où la réduction anticipée est mise en œuvre.

Le chapitre III remplace les dispositions actuelles en cas de réduction collective du temps de travail et d'instauration de la semaine des quatre jours par des mesures plus simples. Les employeurs qui réduisent la durée hebdomadaire de travail en deçà de 38 heures bénéficieront, d'une part, d'une prime d'adaptation sous la forme d'une réduction unique de cotisations par travailleur et par heure de réduction et, d'autre part, d'une réduction trimestrielle de cotisations variant selon l'ampleur de la réduction de la durée du travail. Une prime d'adaptation est également prévue dans le cadre de la semaine des quatre jours.

La réduction de la durée hebdomadaire du travail peut s'appliquer à des catégories de travailleurs déterminés par leur fonction ou leur âge mais elle doit être collective.

Le chapitre IV crée un cadre légal permettant l'application de la convention collective du travail n°77, du 14 février 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, instaurant un système de crédit-temps et de réduction des prestations de travail. Il en résulte que la loi de redressement de 1985 doit être aménagée, entre autres, parce que les dispositions relatives à l'interruption de carrière doivent subsister pour le secteur public.

La CCT a été rendue obligatoire par l'arrêté royal du 13 mars 2001; elle entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2002. La ministre a présenté le contenu de cette importante convention. Les membres de l'assemblée peuvent donc en prendre connaissance dans le rapport écrit.

Le chapitre V porte de 3 à 10 jours le congé de paternité et instaure le congé d'adoption.

Le chapitre VI prolonge la possibilité de conclure des conventions collectives de travail sectorielles relatives au régime des prépensions.

Une discussion générale, qui peut être qualifiée de très intéressante et qui a porté sur l'ensemble des deux projets de loi, a été entamée. Je reprends dans ce rapport oral une série d'interventions parmi les plus significatives.

En ce qui concerne l'économie générale de ces deux projets, Mmes Pieters et D'Hondt ont fait valoir que, dans le cadre de l'approche européenne de l'emploi, il s'imposait d'harmoniser les différents instruments de mesure utilisés par les Etats membres pour présenter leur politique de

l'emploi. Mme Pieters s'est, en outre, posé la question de savoir si l'augmentation du taux d'emploi résultait des mesures gouvernementales ou si elle était surtout due à la conjoncture économique favorable et donc à l'éclosion de la croissance naturelle de l'emploi. Mme Van de Casteele a estimé que les projets à l'examen étaient loin d'opérer la simplification prônée par le gouvernement et a déploré l'ampleur de la délégation conférée au Roi, avis qui a été partagé par le groupe CVP.

Tant Mme D'Hondt que M. Wauters se sont interrogés sur l'impact des projets sur le financement de la sécurité sociale. En outre, M. Wauters a relevé que son groupe a déposé des propositions de loi dont la portée est plus large, non seulement par rapport aux projets en examen, mais aussi par rapport à l'accord interprofessionnel. Pour que les projets soient à la hauteur de leurs ambitions, Mme Coenen a demandé qu'une évaluation soit réalisée à moyen terme quant à l'impact de la réduction du temps de travail sur différents facteurs, entre autres sur l'emploi et la conciliation entre la vie professionnelle et la vie familiale.

Mme Burgeon est intervenue sur le congé de paternité et d'adoption, estimant qu'il s'agissait globalement d'un progrès par rapport à la situation actuelle. Elle a rappelé que, pour elle, le congé de paternité a une autre finalité que le congé parental, lequel est d'ailleurs un système contestable tant sur le plan de l'égalité des sexes que sur celui de l'égalité sociale.

Les différentes mesures relatives à la réduction collective du temps de travail ont suscité de nombreuses interventions. Tant Mme Cahay que M. Anthuenis se sont réjouis du caractère volontaire de la réduction collective du temps de travail en deçà des 38 heures. Ils estiment qu'en cette matière, seule la négociation sociale doit pouvoir jouer. M. Anthuenis a soulevé un problème de discrimination quant à la réduction des charges patronales pour les entreprises avant le 1^{er} janvier 2001 ou celles qui devront réduire les prestations de travail à 38 heures/semaines.

Mme Pieters a également mis en exergue les aspects négatifs de la réduction collective du temps de travail qui n'a d'ailleurs pas constitué un thème central lors des négociations interprofessionnelles. Cet avis est partagé, avec des nuances toutefois, par Mme Van de Casteele et M. D'haeseleer, qui considèrent que la réduction collective du temps de travail n'est pas conforme à la situation économique actuelle,

surtout en région flamande.

En ce qui concerne les incitants à la réduction du temps de travail, M. Timmermans a déclaré que les gains de productivité absorberont la nécessaire augmentation de la production et, partant, que ceux-ci ne favoriseront l'embauche supplémentaire que dans une très faible mesure. Il s'est également étonné de ce que la réduction collective du temps de travail demeure dans la norme salariale, ce qui n'est pas le cas des participations bénéficiaires.

La complexité des attentes et des besoins en matière de réduction de la durée du travail et les manières adéquates d'y répondre ont fait l'objet d'un vaste débat entre Mme D'hondt et M. Bonte.

Estimant que les trente-huit heures sont avant tout un levier pour des négociations sectorielles et d'entreprises, mais aussi pour un processus plus large, votre rapporteur a également mis en évidence le lien entre la semaine des quatre jours et la réduction collective du temps de travail. Il a rappelé que le dispositif instauré sous la précédente législature était davantage un instrument de flexibilité qu'autre chose.

En ce qui concerne le volet de la réduction individuelle du temps de travail, plusieurs intervenants – dont Mme D'Hondt, Mme Van de Castele et M. Bonte – ont exprimé des doutes quant à la plus-value apportée par le régime du crédit-temps par rapport au système actuel de l'interruption de carrière.

La problématique de la réduction individuelle du temps de travail dans les PME a également été abordée, notamment par M. Bonte qui a déploré le fait que la convention collective de travail n°77 s'inscrit dans une tendance visant à écarter progressivement et structurellement les travailleurs occupés dans ces PME des différentes formes d'interruption de carrière.

Mme Coenen s'est interrogée, quant à elle, sur la conduite d'une politique d'égalité des chances au travers du crédit-temps, ce qui requiert une politique d'équivalence des revenus.

Enfin, votre rapporteur a exprimé ses inquiétudes en termes d'équilibre budgétaire pour la sécurité sociale par rapport à la suppression de l'obligation de remplacement.

Les discussions portant sur les différentes mesures relatives au relèvement du taux d'emploi des travailleurs âgés se sont focalisées

essentiellement sur le reclassement professionnel des travailleurs de 45 ans ou plus. Pour le reste, je renvoie au rapport écrit.

M. D'Haeseleer a épinglé le coût supplémentaire pour les entreprises – quatre milliards selon les calculs établis – et a suggéré une obligation de reclassement dans le chef des travailleurs.

Tout en étant favorable au principe de l'outplacement, Mme D'Hondt s'est interrogée sur le rapport entre le reclassement professionnel et les délais ou indemnités de préavis, ainsi que sur l'équilibre à atteindre entre les droits respectifs des employeurs et des travailleurs.

M. Bonte considère que la formule de reclassement telle qu'elle a été retenue par le gouvernement constitue un progrès indéniable dans la lutte contre l'éviction des travailleurs âgés du marché du travail. Selon lui, les systèmes de la prépension et du chômage des aînés présentent un danger de fracture sociale que l'outplacement veut précisément éviter. L'intervenant a déclaré que le droit à l'outplacement se devait d'être neutre vis-à-vis des délais et indemnités de préavis et s'est dit opposé à l'imposition dans le chef du travailleur d'une obligation de s'inscrire dans un projet de reclassement.

Votre rapporteur s'est également opposé à une telle obligation. S'agissant d'un droit, l'usage de celui-ci ne peut pas être lié aux conditions de disponibilité sur le marché de l'emploi pour l'obtention des allocations de chômage. Quant au champ d'application de l'outplacement, votre rapporteur a regretté l'exclusion des travailleurs qui peuvent prétendre à la pension légale anticipée.

M. Anthuenis a déclaré qu'il aurait personnellement préféré une organisation de l'outplacement sur une base volontaire et qu'il y ait des incitants pour les entreprises.

Enfin, M. Wauters a exprimé des doutes quant à la conclusion d'une convention collective de travail en la matière et a demandé que le financement du reclassement ne s'opère pas au détriment des procédures de préavis.

Dans ses réponses, Mme la ministre de l'Emploi a tout d'abord relevé que les projets à l'examen ne s'inscrivaient ni dans une optique "révolutionnaire" – comme certaines organisations patronales l'ont prétendu – ni dans une "politique des petits pas" – comme certains intervenants l'ont insinué au cours des débats.

Des avancées significatives sont opérées, afin de répondre notamment à l'Union européenne tant sur le plan quantitatif que sur le plan qualitatif de l'emploi.

Dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, elle a demandé au Conseil supérieur de l'Emploi et aux fonctionnaires dirigeants de l'ONEM de travailler à l'harmonisation des statistiques européennes en matière d'emploi.

Lors du sommet de Stockholm, la Belgique a fait inscrire cette révision des statistiques dans les conclusions.

S'appuyant notamment sur le rapport 2001 du Conseil supérieur de l'emploi, la ministre a déclaré que la croissance seule ne pouvait expliquer la diminution du taux de chômage pour l'année 2000.

Par ailleurs, loin de complexifier davantage les mesures pour l'emploi, ces deux projets de loi contribuent incontestablement à une simplification administrative. La ministre a donné des exemples concrets, notamment les 174 possibilités d'interruption de carrière qui sont réduites à une seule.

Enfin, la ministre a insisté sur le rôle que les partenaires sociaux devront jouer dans la mise en œuvre de plusieurs dispositions des projets à l'examen. A cet égard, le Roi n'est habilité à intervenir, le plus souvent, qu'à défaut d'accord entre les partenaires sociaux.

Des précisions au sujet des enveloppes budgétaires ont été données et, pour répondre à la demande de certains membres de la commission sur des points précis – durée du travail, réduction du temps de travail, interruption de carrière et crédit-temps –, la ministre a fourni toute une série de chiffres et de tableaux qui se trouvent joints au rapport écrit.

En ce qui concerne les questions posées par les intervenants sur le contenu de ces deux projets de loi, la ministre y a répondu point par point. Les membres de l'assemblée sont invités à en prendre connaissance dans le rapport écrit.

En particulier, il faut relever que le gouvernement a toujours eu, au travers de ces deux projets de loi, le souci de concilier la compétitivité des entreprises avec les droits individuels nouveaux. Il en est ainsi, par exemple, en matière de réduction du temps de travail ou encore en ce qui concerne le reclassement professionnel pour lequel la

ministre a indiqué que, dans le cadre de l'arrêté royal qui devra être pris à défaut de conclusion d'une CCT générale, le coût économique de la mesure devra être pris en compte.

Compte tenu de notre taux d'emploi des plus de 50 ans, un des plus faibles d'Europe, la ministre a admis que d'autres moyens de promotion de l'emploi des travailleurs âgés devront être activés.

Les discussions et votes ont d'abord porté sur le projet de loi n° 1291, ensuite sur le projet de loi n° 1290.

De nombreux articles ont fait l'objet de discussions et de questions supplémentaires.

Plusieurs amendements ont été déposés. Un seul a été retenu par notre commission. Il s'agit de l'amendement n°1 de M. Bonte et consorts qui insère un article 25bis dans le projet de loi n° 1291. Cet amendement prévoit l'évaluation annuelle du crédit-temps par le CNT, évaluation qui sera transmise au ministre de l'Emploi et au parlement fédéral. Le mois de décembre 2002, choisi pour la première évaluation, est justifié par le fait qu'il coïncide avec la conclusion du prochain accord interprofessionnel. Cet amendement a été adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'ensemble du projet de loi n° 1291 tel qu'amendé a été adopté par 9 voix et 4 abstentions. Les propositions de loi jointes deviennent, par conséquent, sans objet.

L'ensemble du projet de loi n° 1290 tel que corrigé a été adopté par 9 voix et 5 abstentions. La proposition de loi jointe devient, par conséquent, sans objet.

Voilà, monsieur le président, madame la vice-première ministre, mes chers collègues, le rapport le plus complet possible de nos travaux.

Pour terminer, je tiens à remercier le secrétaire de la commission ainsi que les services de la Chambre qui ont eu un travail intense à fournir, à l'occasion de ces débats, notamment pour la rédaction du rapport particulièrement exhaustif.

06.05 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik wil de bespreking van het wetsontwerp tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van werknemers beginnen met een vraag. Heeft de regering al eens berekend wat het effect op de tewerkstellingsgraad in België zou zijn als men de 10.000 opvangouders in ons land een volwaardig

sociaal statuut zou geven zodat deze groep van werkenden kan meegerekend worden bij de actieve bevolking? Onze werkgelegenheidsgraad zou wel een beetje stijgen.

Ik wil mij in mijn uiteenzetting beperken tot twee grote punten, met name het outplacement en de oudere werknemers.

Het eerste punt betreft dus het outplacement. De verslaggever heeft in zijn uitmuntend verslag toegelicht dat de CVP al in de commissie verklaard heeft dat de partij zich volmondig kan inschrijven in het principe van outplacement. De bepalingen zoals zij in het wetsontwerp zijn opgenomen tot invoering van een recht op outplacement, roepen bij ons echter wel enkele reflecties en grondige bedenkingen op.

Zo moeten wij de vraag durven te stellen over het evenwicht tussen respectievelijke rechten en plichten van werkgevers en werknemers binnen de vooropgestelde regeling van outplacement. De vraag hoe het recht op outplacement zich verhoudt tot de opzegtermijnen en de vergoedingen moet duidelijk worden beantwoord. Ik heb al bij het begin van de paars-groene regering een Nederlandse uitspraak gebruikt: "Men moet niet stapelen, maar men moet kiezen". Dringt er zich in het geheel van deze maatregelen niet eerder een keuze op in plaats van een opeenstapeling van diverse maatregelen? Loonkostenverhoging enerzijds en loonkostenverlaging anderzijds kunnen niet tegelijkertijd in een hand gedragen worden.

Mevrouw de minister, tijdens de bespreking in de commissie hebt u het volgende aangekondigd, en ik citeer: "dat bij gebrek aan een algemene cao een koninklijk besluit zal moeten uitgevaardigd worden waarin rekening wordt gehouden met de economische kostprijs van deze maatregel" - outplacement - "voor de ondernemingen. Inzake het verband met de vooropzegging moet het volgende onderscheid gemaakt worden. Ofwel blijft de betrokkene tijdens de vooropzeggingstermijn werken zonder loon en zonder dat een vooropzeggingsvergoeding wordt betaald. In dit geval is cumulatie met outplacement-activiteiten mogelijk. Ofwel stopt de betrokkene tijdens de vooropzeggingstermijn met werken en wordt een compenserende vooropzeggingsvergoeding betaald. In dat geval kan worden gedacht aan een cumulatie tussen de vergoedingen en de outplacement-activiteiten". Dit is een heel belangrijke uitspraak in het kader van wat de volgende weken en maanden zal gebeuren.

Mevrouw de minister, wilt u daarom in de repliek op deze algemene bespreking uw belangrijke uitspraken uit de commissie bevestigen en eventueel verduidelijken?

Wat de oudere werknemers betreft, moet de nadruk inzake een verhoging van de activiteitsgraad bij oudere werknemers liggen op het in dienst houden van oudere werknemers. In dit ontwerp legt de regering opnieuw bijna uitsluitend de klemtoon op het opnieuw in dienst nemen van oudere werklozen en bruggepensioneerden. Opnieuw in dienst genomen worden na ontslag is iets helemaal anders dan in dienst gehouden worden. Het opnieuw in dienst nemen gebeurt met niet onbelangrijke financiële stimuli. Dit plan heeft als resultaat dat degenen die langs de achterdeur met een financieel voordeel uitgerangeerd werden langs de voordeur en met een nieuw financieel voordeel worden binnengehaald. Mevrouw de minister, de CVP dringt erop aan dat beleidsinitiatieven en financiële stimuli niet de herintegratie zouden promoten maar de uitstoot van oudere werknemers zou voorkomen, meer zelfs bemoeilijken.

De aangroei van de groep van oudere werklozen is tijdens deze legislatuur in een periode van hoogconjunctuur immers niet gedaald. Integendeel, de groep is groter geworden. Ten opzichte van 1998 steeg in 1999 de groep van oudere werklozen met 8568 personen naar een totaal van 132.816. In 2000 steeg dit aantal met 7947. Eind 2000 waren er 140.763 oudere werklozen. Tot mijn en wellicht ook uw bittere ontgoocheling moet ik vaststellen dat in het eerste trimester van 2001 dit cijfer aangegroeid is met 5620 personen. Deze cijfers tonen aan dat er nood is aan daadkrachtig optreden niet zozeer om de herintrede van oudere werklozen op de arbeidsmarkt te promoten – hoe belangrijk dit aspect ook is – maar om de massale uitstoot van oudere werknemers te vermijden.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik kom tot het wetsontwerp betreffende de verzoening van de werkgelegenheid en de kwaliteit van het leven. In de voorbije maanden hebt u herhaaldelijk aangekondigd dat de regering op korte termijn zou uitpakken met een ambitieus plan inzake de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven. U onderstreepte dat wij een plan mochten verwachten dat al de ingrediënten zou bevatten tot verhoging van de werkgelegenheidsgraad maar ook tot onthaasting en een betere combinatie van arbeidsprestaties,

gezinsleven en levenskwaliteit.

Het opschrift van het wetsontwerp dat voorligt, klinkt goed. "Verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven", het kan bijna niet beter klinken. De façade is gered. Voor de media is het opschrift wellicht voldoende ronkend! Achter deze titel schuilt de greep van deze regering die te veel op uniforme wijze bepaalt wat voor de burger van dit land de beste combinatie is van arbeidsprestaties en levenskwaliteit. Uit de inhoud van het wetsontwerp kunnen wij niets anders dan afleiden dat de regering van oordeel is dat opnieuw moet worden gekozen voor algemene, lineaire maatregelen die worden opgelegd of via financiële stimuli sterk gepromoot.

Deze maatregelen zouden, lineair als ze zijn, voor de ondernemingen en de werknemers de beste verzoening moeten vormen van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven. Eigenlijk dachten wij daar anders over. In het stadium van de collectieve arbeidsduurvermindering stoort het ons toch wel een beetje dat dit opnieuw het deus ex machina is.

Collectieve arbeidsduurvermindering, die u niet eenzijdig durft op te leggen, wordt nu verkocht. Er worden twee verminderingen op de te betalen bijdrage voor de sociale zekerheid toegekend, een eenmalige en de recurrente. Ook ondernemingen die overgaan tot de vierdagenweek ontvangen vierhonderd euro per betrokken werknemer. De onduidelijkheid die er echter nog bestaat over de mogelijkheden die aan de Koning worden gegeven om het bedrag van de eenmalige bijdragevermindering te kunnen aanpassen, de duurtijd waarbinnen de recurrente bijdragevermindering kan worden genoten en de definitie van wat nu zal worden beschouwd als de vierdagenweek, staan eigenlijk haaks op de door de ondernemingen gevraagde rechtszekerheid. De administratieve complexiteit die voor deze regeling in het leven wordt geroepen, druist toch wel in tegen de administratieve vereenvoudiging.

Vervolgens kom ik tot het stelsel van het tijdskrediet. Ondanks het tijdskrediet dat door de regering wordt naar voren geschoven om aan te tonen hoezeer de actieve welvaartstaat zich aan het ontwikkelen is en hoezeer het beroepsleven, gezin en vrije tijd op een harmonieuze wijze kunnen worden verzoend, blijven wij erbij dat het tijdskrediet waarin in dit ontwerp is voorzien, minder verzoening tot stand brengt dan de huidige wetgeving en de mogelijkheden inzake loopbaanonderbreking. De bespreking van het wetsontwerp in de commissie heeft bij de CVP de

overtuiging niet weggenomen dat de kans reëel is dat na de goedkeuring van dit wetsontwerp, minder werknemers in aanmerking zullen komen voor het opnemen van de tijdskrediet dan het nu het geval is bij de loopbaanonderbreking. Er is dus minder verzoening dan voorheen. Ik verduidelijk het even. De vijf percent werknemers per onderneming die recht zullen hebben op het tijdskrediet worden uitgedrukt in eenheden of hoofden.

06.06 Laurette Onkelinx, ministre: C'est un droit généralisé mais, simplement, il y a une organisation particulière à partir du moment où un certain nombre de travailleurs demandent l'accès à cette particularité de l'aménagement du temps de travail. Mais c'est un droit généralisé. La grande différence avec la situation actuelle, c'est que maintenant, l'ensemble des travailleurs, quel que soit l'endroit où ils travaillent, quel que soit le secteur, quelle que soit la position dominante ou pas dans le dialogue social, a droit à ce crédit-temps, cette possibilité d'aménagement, de conciliation entre vie professionnelle et vie hors travail.

06.07 Greta D'Hondt (CVP): Mevrouw de minister, nochtans is de 5%, van waaraf een speciale procedure in werking moet treden, berekend in eenheden of hoofden. De 3% die recht had op loopbaanonderbreking, werd echter uitgedrukt in personeelsvolume. Vanuit de praktijk – en ik zal mijn stelling onderbouwen – weten wij dat 70% van de huidige loopbaanonderbrekers in de privé-sector – dat zijn ruim 51.500 mensen – opteert voor een vermindering van de prestaties in de plaats van voor een voltijdse loopbaanonderbreking. Als er meer deeltijdse dan voltijdse loopbaanonderbreking wordt gevraagd, is het volume van 3% altijd meer dan de huidige 5%, berekend in hoofden. Bovendien blijkt ook uit de tabellen die wij hebben gekregen dat er heel wat sectoren zijn die in hun CAO slechts een recht op tijdskrediet van twee of drie jaar inschrijven.

De sociale partners die bij de ondertekening van het interprofessioneel akkoord en de afsluiting van CAO-77, wellicht gemeend hadden dat de sectoren op vrij veralgemeende wijze het tijdskrediet van één jaar zouden optrekken tot meer dan drie jaar, hebben zich waarschijnlijk in hun enthousiasme vergist. De tabellen die u ons ter beschikking stelde, tonen aan dat de meeste sectoren op twee of drie jaar blijven steken. De voorziene mogelijkheden tot uitstel en intrekking van het recht op tijdskrediet, het voorkeurmechanisme en het planningmechanisme, bieden de betrokken

werknemers minder zekerheid in het opnemen van hun recht op tijdskrediet. De regeling van één vijfde loopbaanvermindering en de loopbaanvermindering voor 50-plussers kan worden ingetrokken in geval van verscheidene ziektegevallen in de onderneming en bij vermeerdering van werk. Hoe beperkt het aantal mensen misschien ook was dat er een beroep op deed, blijven wij betreuren dat de mogelijkheden van loopbaanvermindering tot één derde of één vierde niet meer mogelijk is, ook omdat dat een instrument van flexibiliteit was in het opnemen van het palliatief verlof. Ook voor gezinnen met verscheidene kinderen dreigt de huidige regeling geen verbetering te zijn ten overstaan van de vroegere.

Het valt ons vooral zwaar dat men niet heeft voorzien in overgangsmaatregelen. Wie in het verleden zijn loopbaanonderbreking heeft opgenomen, denkende dat men recht zou kunnen hebben op drie of vijf jaar, komt, als dit wetsontwerp wordt goedgekeurd, voor de feitelijkheid te staan dat het tijdskrediet algemeen wettelijk wordt teruggebracht tot één jaar of tot twee of drie jaar in de sectoren. In de praktijk zal dat voor een groot aantal mensen betekenen dat zij op 30-, 35- of 40-jarige leeftijd vaststellen dat hun tijdskrediet is uitgeput voor de rest van hun loopbaan of minstens tot aan het volgende interprofessioneel of sectoraal akkoord, maar in ieder geval niet meer in de looptijd van dit interprofessioneel of sectoraal akkoord, tenzij u me zodadelijk zegt dat ik me hierin vergis.

Tot slot zou ik graag een duidelijke bevestiging of ontkenning krijgen over iets dat wij ook in de commissie hebben besproken. Na de bespreking in de commissie en na CAO-77 evenals de bepalingen van dit wetsontwerp nog eens grondig te hebben doorgenomen, ben ik eigenlijk niet gerustgesteld wat de maximale termijn betreft inzake onderbreking van de beroepsloopbaan na de goedkeuring van dit wetsontwerp. Wij hebben daarom een amendement ingediend opdat in de wet expliciet zou worden ingeschreven wat u in de commissie eigenlijk hebt bevestigd, met name dat de duurtijd van de onderbrekingen van de beroepsloopbaan voor het toedienen van palliatieve zorg, het verlenen van bijstand of de verzorging van een zwaar ziek gezinslid of familielid en de uitoefening van het recht op ouderschapsverlof, wat wij gemeenzaam de "bijzondere verloven" noemen" boven op de maximale duurtijd van de onderbreking komen waarin in de nieuwe regeling op het tijdskrediet en het algemeen stelsel van beroepsloopbanen in de particuliere sector is voorzien.

Mevrouw de minister, u hebt dat in de commissie duidelijk gezegd. Ik moet u in alle eerlijkheid zeggen dat ik die verzekering niet heb. Ik doe hiervoor ook een beroep op de collega's. Het zou dus heel goed zijn als in het Integraal Verslag van de plenaire vergadering wordt vermeld dat nog eens heel duidelijk gezegd werd dat de bijzondere verloven zoals ik ze hier heb opgesomd, het palliatief verlof, het ouderschapsverlof en de andere korte verloven, werkelijk worden toegevoegd aan het recht zoals dat hier in het wetsontwerp wordt voorzien.

06.08 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, l'augmentation du taux de l'emploi est, sans conteste, un objectif classique pour un gouvernement. Je pense qu'il suffit de relire les déclarations gouvernementales de l'après-guerre pour se rendre compte que chacune d'entre elles comportait un chapitre important concernant cette augmentation du taux d'emploi. Mais ce n'est pas parce que c'est un objectif classique qu'il n'est pas pertinent.

Pertinent, parce que l'augmentation du taux d'emploi, c'est d'abord la réduction du chômage et de la fracture sociale qui l'accompagne, en permettant également une meilleure répartition des revenus.

C'est un objectif pertinent pour pouvoir relever le défi de la dépendance entre les générations et assurer ainsi la viabilité du système de sécurité sociale, qui restera, n'en doutez pas, financé principalement par les cotisations sociales.

C'est un objectif pertinent, enfin, parce qu'il offre à un nombre plus important de femmes et d'hommes des possibilités d'épanouissement dans l'exercice d'une profession.

Aujourd'hui, le gouvernement nous propose, d'une manière classique mais pertinente, deux projets de lois dont les objectifs visent, d'une part, à augmenter le taux d'emploi avec une attention plus particulière à l'emploi des travailleurs âgés pour le premier cas, et, d'autre part, des mesures visant à favoriser la conciliation entre la vie professionnelle et la qualité de vie dans le second cas.

Dans son rapport sorti fort opportunément voici quelques jours, le Conseil supérieur de l'emploi faisait remarquer que la Belgique était à la traîne du peloton européen en ce qui concerne le taux d'emploi des personnes âgées de plus de 50 ans.

Le Conseil supérieur de l'emploi fait d'ailleurs remarquer également que même dans les secteurs où il y a pénurie de personnel, le taux d'emploi des travailleurs âgés n'a pas augmenté.

Les mesures prévues par le projet de loi, telles que la réduction des cotisations patronales pour les travailleurs à partir de l'âge de 50 ans, les mesures d'outplacement en cas de licenciement de travailleurs âgés ou encore la création du Fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail ou l'assouplissement de la carrière à partir de l'âge de 50 ans pour effectuer des activités de formation sont, certainement, de bonnes mesures. Mais on peut se demander si elles seront suffisantes pour atteindre les objectifs d'un taux d'emploi de 50% pour les travailleurs de plus de 55 ans tel qu'il a été défini à Stockholm.

On ne peut s'empêcher de penser que les régimes de retraite anticipée tels que les prépensions conventionnelles ont des effets peu encourageants pour l'emploi de ces travailleurs. Le Conseil supérieur de l'emploi, toujours lui, va jusqu'à mettre en cause la légitimité de ces régimes qui, je le cite, privent actuellement, de manière arbitraire, la société d'une main-d'œuvre qualifiée.

C'est évidemment un débat délicat, car il vise directement un certain nombre de mécanismes mis en place pour, faut-il le dire, régler de manière artificielle un certain nombre de situations sociales dans le cas de fermetures ou de restructurations d'entreprises. C'est pourtant un débat délicat qu'il faudra avoir le courage d'ouvrir si le gouvernement veut atteindre les objectifs qu'il s'est fixés.

Il nous semble que certains éléments sont absents du projet de loi visant à augmenter le taux d'emploi. Ainsi, un des véritables défis de la politique fédérale de l'emploi est celui de la convergence interrégionale. Promouvoir entre chacune des régions du pays une convergence économique et sociale suffisante est un objectif qui suppose une mobilisation et une coopération des différents niveaux de pouvoir, ce, bien entendu, dans le respect du partage des compétences.

Alors que nous pouvons enfin compter sur des marges budgétaires qui se sont dégagées, nous recommandons de mettre en œuvre un nombre significatif de moyens au plan fédéral en vue de contribuer à cet objectif de convergence.

Par ailleurs, l'organisation de l'éducation tout au

long de la vie est également un élément indispensable pour augmenter le taux d'emploi.

L'investissement dans l'éducation est un facteur clef pour améliorer les capacités d'insertion professionnelle et pour suivre le rythme des nouvelles technologies. Quelques mesures sont prévues par le gouvernement en vue d'améliorer le fonctionnement du congé-éducation, mais nous regrettons notamment que l'interruption de carrière ne prévoit pas un régime d'indemnisation préférentielle pour les congés de formation ou encore que le congé-éducation ne connaisse pas de nouveaux développements.

A côté des compétences et des qualifications des personnes, la recherche-développement et l'innovation sont les principaux facteurs déterminant le développement de l'économie et de la connaissance. Nous pensons qu'il est indispensable d'augmenter substantiellement le niveau des investissements publics et privés en recherche-développement pour atteindre le taux annuel de 2% du PIB.

L'augmentation du taux d'emploi passe aussi, bien sûr, par une amélioration de la conciliation entre la vie privée et la vie professionnelle. C'est l'objet du deuxième projet de loi soumis à notre vote aujourd'hui.

A ce sujet, au moment où Mme la ministre présentait son projet de loi au Conseil des ministres, en mars dernier, les journaux avaient titré "Travail et vie privée ne se regarderont plus en chiens de faïence, place à la semaine allégée, à la carrière à éclipses, aux cadences mieux accordées à la famille. Femmes et hommes apprécieront."

Il est vrai que le nouveau produit à des contours alléchants: un an de liberté pour tous les travailleurs salariés, à prendre en une fois ou à répartir sur l'ensemble de sa carrière, cette année étant un temps minimum puisque la conclusion d'une convention collective peut en prolonger la durée jusqu'à cinq ans. Une diminution du temps de travail à concurrence de 1/5 permet, sans instaurer une diminution généralisée du temps de travail, de goûter aux joies de la semaine des quatre jours pour une période de cinq ans maximum. Enfin, les plus de cinquante ans pourront alléger leurs horaires de travail jusqu'à la pension grâce à un droit au mi-temps ou à la semaine de quatre jours.

Derrière ces aspects appétissants, le projet de loi qui nous est proposé aujourd'hui, a quand même

quelques traces d'amertume. En effet, si l'on s'en réfère aux déclarations que la ministre de l'Emploi avait faites en septembre 2000 dans sa note "Plus de temps pour soi et plus d'emplois pour tous", on peut regretter que l'ensemble des objectifs qui y étaient formulés, ne soient pas concrétisés dans le projet de loi. En effet, plutôt que d'un véritable droit au crédit-temps, c'est une réforme partielle de l'interruption de carrière qui est proposée.

06.09 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur Langendries, ce que vous dites n'est pas exact. L'ensemble des objectifs repris dans la note ont été acceptés non seulement par le gouvernement mais aussi par les partenaires sociaux et se retrouvent, pour examen, ici, au parlement, avec des modalités particulières. Mais, notamment, le droit au crédit-temps est un nouveau droit.

06.10 Raymond Langendries (PSC): Je suis d'accord qu'on arrive à cet objectif-là si vous acceptez les trois amendements que je dépose et dont nous discuterons tout à l'heure. Je pourrais alors revenir sur les conclusions qui sont les miennes pour l'instant. Je défendrai âprement ces amendements dans quelques instants.

Donc il s'agit d'une réforme partielle, d'abord parce qu'elle ne concerne à ce jour que le secteur privé. Je vois que nous sommes d'accord sur ce point.

06.11 Laurette Onkelinx, ministre: Ma note ne concernait également que le secteur privé.

06.12 Raymond Langendries (PSC): Mais je peux donc dire que cette réforme est partielle: elle ne concerne que le secteur privé. Le gouvernement est compétent pour l'ensemble et nous pourrions donc imaginer un certain nombre d'éléments par rapport au secteur public, ce qui ne serait pas plus mal.

Réforme partielle aussi parce qu'elle ne vise que l'interruption ou la réduction de carrière dite classique. En effet, les régimes spécifiques d'interruption de carrière, congé parental, congé pour soins palliatifs et congé pour assistance à des personnes gravement malades ne sont pas visés par la réforme et sont maintenus comme tels.

En ce qui concerne la durée du crédit-temps, la plupart des travailleurs - il faut le reconnaître - bénéficiaient déjà d'un droit à une interruption de carrière de cinq ans. A cet égard, sauf qu'il devient général pour tous les travailleurs, le projet ne présente pas d'avancée significative.

J'ai aussi un amendement qui permet de répondre à ce problème.

Puisque j'opère en même temps la défense des amendements, je poursuis avec mon troisième amendement qui concerne le caractère partiel de la réforme.

06.13 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Nous sommes d'accord sur deux de vos amendements, mais seulement sur deux.

06.14 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, retenez bien ce qui vient d'être dit. J'ai l'habitude que les écolos disent être d'accord avec des amendements, mais quand il s'agit de voter, ils se trompent!

Le **président**: Peut-être M. Wauters parle-t-il en son nom propre?

06.15 Raymond Langendries (PSC): Mon amendement complémentaire concerne le montant de l'allocation. Selon nous, il reste insuffisant. Vous me direz qu'il est facile de la part de l'opposition de proposer des augmentations; c'est notre rôle et nous le faisons, mais en restant dans des limites raisonnables.

A notre avis, le montant reste insuffisant pour rendre le système plus attrayant, surtout au sein des ménages à bas revenus pour lesquels le système demeurera inaccessible. Nous sommes loin de l'allocation de 30.000 francs annoncée par la ministre en septembre 2000. N'est-ce pas, madame la ministre?

Je comprends que le ministre des Finances veuille intervenir juste au moment où je parle de montants d'allocations augmentés; il n'empêche que je retiens la différence entre vos déclarations de septembre 2000 et ce que renferme le projet de loi que nous devons voter. Il est certain qu'un petit mieux nous conviendrait et je vous le proposerai d'ailleurs tout à l'heure.

Je conclus en attirant l'attention du gouvernement sur un élément indispensable pour augmenter le taux d'emploi mais aussi pour faciliter la conciliation entre la vie familiale et la vie professionnelle.

Il n'en a pas été question dans le projet de loi, mais je crois qu'il est indispensable d'indiquer que c'est un des éléments majeurs. Il s'agit des mesures à prendre pour assurer l'accès de chaque enfant à des services d'accueil

abordables.

Nous soutenons à cet égard l'engagement du gouvernement d'augmenter la capacité des services de l'enfant de 10% chaque année. Mais nous attendons que ces objectifs se concrétisent rapidement. Il me semble indispensable d'aboutir à un statut à part entière pour les gardiennes encadrées – je sais que ce n'est pas tout à fait de votre ressort, mais il est important de le souligner – mais aussi de multiplier les modalités d'offres de places d'accueil qui doivent être accessibles à toutes les familles.

Malgré les quelques remarques que j'ai tenu à faire et sachant avec quel enthousiasme vous rejetterez les amendements que je vous présenterai dans quelques instants, le groupe PSC ne manquera pas, madame la ministre, de voter positivement ces projets présentés.

06.16 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, le gouvernement arc-en-ciel, dès son entrée en fonction en juillet 1999, a souligné son intention de mettre en place un Etat social actif, l'objectif étant de faire en sorte que, grâce à l'intégration dans le marché du travail, aucun groupe social ne soit marginalisé et que la situation de tous les citoyens soit suffisamment sécurisée pour leur permettre de contribuer de façon créative à la société tout en ayant une qualité de vie satisfaisante.

Le marché du travail reste le point faible de l'économie belge malgré les récentes améliorations liées pour l'essentiel à la situation conjoncturelle favorable. Selon les dernières estimations de l'Institut des comptes nationaux, quelque 70.000 personnes supplémentaires ont été mises au travail dont 2/3 à temps plein.

Si le taux d'emploi est ainsi passé de 59,3% en 1999 à 60,5% en 2000, il reste néanmoins un des plus faibles au sein de l'UE et cette faiblesse est principalement imputable à 3 groupes: les adultes âgés, les jeunes et les femmes. Cela implique de poursuivre une politique active en matière d'emploi afin de réaliser les objectifs formulés lors des sommets européens de Lisbonne et Stockholm, soit obtenir un taux d'emploi atteignant les 67% en 2005 et 70% en 2008.

Les deux projets de loi qui nous sont soumis aujourd'hui ont pour objectif de remédier à ce problème, d'une part, en présentant des mesures très explicites pour, selon le titre en projet, augmenter le taux d'emploi des travailleurs et,

d'autre part, pour obtenir une meilleure articulation entre la vie professionnelle et la vie privée.

Ces deux projets de loi concrétisent les accords conclus entre les partenaires sociaux dans le cadre des négociations de l'accord interprofessionnel 2001-2002. Ces deux projets résultent d'un compromis entre les points de vue respectifs des travailleurs et des employeurs; il faut s'en réjouir.

Lors de la déclaration de politique fédérale d'octobre 2000, le gouvernement avait jeté les bases pour la conclusion du nouvel accord interprofessionnel et comptait sur une responsabilité des partenaires sociaux pour mener une politique d'emploi active en les impliquant dans les choix et en les invitant à définir les modalités les plus adéquates pour la réalisation de cette politique, ce qu'ils ont fait. Il nous appartient aujourd'hui de leur répondre de manière concrète en forgeant la base légale de leurs accords.

En ce qui concerne la réduction générale du temps de travail à 38h/semaine à partir du 1^{er} janvier 2003, nous estimons qu'une meilleure répartition du temps de travail peut contribuer à la mise en œuvre d'une politique de l'emploi et permettre d'améliorer la qualité de la vie au travers d'une gestion plus souple du temps. Cependant, si l'aménagement du temps de travail est un complément utile à toute politique de l'emploi, il ne saurait s'y substituer entièrement.

En ce qui concerne les réductions collectives du temps de travail, nous nous réjouissons que celles-ci soient instaurées sur une base volontaire et non contraignante. Nous estimons en effet que ce n'est que selon cette voie que les entreprises pourront envisager une éventuelle réduction du temps de travail sous la barre des 38 heures. Il s'agit en effet de ne pas compromettre l'organisation du travail.

Par ailleurs, eu égard à la situation concurrentielle du marché et au fait que la Belgique est, selon le dernier rapport de l'OCDE, le pays d'Europe où l'on travaille le moins, il convient d'éviter la prise de mesures trop contraignantes qui pourraient mettre en péril la compétitivité des entreprises belges et la demande de main-d'œuvre spécialisée.

A l'heure actuelle, aucune étude n'a encore démontré objectivement les bienfaits de la réduction du temps de travail sur la diminution du chômage ou sur la création d'emplois. Il importera

de faire le point à ce sujet.

L'instauration du système du crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps concrétise l'application de la convention collective de travail n° 77, conclue le 14 février dernier au sein du Conseil national du travail. L'instauration d'un tel système présente l'avantage d'une grande simplification administrative par rapport aux anciens systèmes pléthoriques d'interruption de carrière.

Il faut également se réjouir du caractère purement conventionnel prévu par ce système et de l'absence d'obligation de remplacement du travailleur en interruption de carrière.

L'instauration du droit au congé de paternité et au congé d'adoption permettra au travailleur de pouvoir s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance ou de l'adoption de son enfant, pour une durée de dix jours. Nous souscrivons entièrement à cette mesure qui constitue une avancée souhaitable par rapport à la situation actuelle.

Pour ce qui est des mesures visant à augmenter le taux d'emploi, s'agissant des dispositions prévues en faveur des groupes dits à risques, des jeunes et des chômeurs âgés, nous ne pouvons que nous réjouir des dispositions prises.

En ce qui concerne le reclassement professionnel, plus communément appelé l'"*outplacement*", qui vise en fait à lutter contre l'éviction des travailleurs âgés du marché du travail, nous pouvons regretter que cette mesure ne soit pas compensée par plus d'avantages dans le chef des entreprises.

Pour ce qui est des mesures prises dans le cadre du travail temporaire, nous sommes favorables à celles-ci. Elles se situent en effet dans l'esprit de la Convention de l'OIT et dans le contexte général de l'ouverture du placement aux opérateurs privés.

La formation reste également primordiale tant pour les jeunes que pour les plus âgés dans la lutte contre le chômage.

D'autres mesures devront encore être au centre de nos préoccupations dans un avenir proche, notamment en matière de flexibilité du travail où une plus grande souplesse dans l'organisation du travail devra être aménagée.

Voilà, monsieur le président, madame la vice-

première ministre, chers collègues, les différentes remarques que je voulais apporter lors de la discussion de ce projet de loi, qui est important dans la politique d'emploi. Nous entendons le défendre et voterons en sa faveur.

06.17 Hans Bonte (SP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik zal mij tot een aantal algemene bedenkingen beperken. In de commissie werd immers reeds een uitvoerig debat over beide ontwerpen gevoerd.

Het verheugt mij dat beide ontwerpen samen worden behandeld, ook al zorgde dit in het begin van dit debat voor verwarring bij de voorzitter. Symbolisch is het echter belangrijk om gelijktijdig te spreken over enerzijds, het verhogen van activiteitsgraden en anderzijds, te zorgen voor een betere verzoening tussen werktijd en gezinstijd. De regering maakt daarmee een belangrijke correctie duidelijk op kritiek van niet alleen sommige leden van de oppositie, maar ook van de meerderheid, die de actieve welvaartsstaat voorstellen als een politiek die ertoe moet leiden dat iedereen aan de slag moet, dat iedereen mordicus moet werken, dat dit project alleen tot werken moet leiden. Het feit dat die twee ontwerpen samen worden behandeld houdt een belangrijke correctie van die kritiek in. Als men naar een hogere activiteitsgraad wil en moet evolueren - wij hebben ons daartoe geëngageerd - moeten regels worden gemaakt die werktijd en vrije tijd beter verzoenen. De collectieve arbeidsverkortung, de individuele arbeidsverkortung, de thematische verloven en de veralgemening van de 38-urige werkweek zijn ingrediënten die de activiteitsgraad mee kan helpen verhogen, die de inactieven mee aan de slag kunnen helpen.

Inzake het eerste ontwerp, namelijk de verbetering van de werkgelegenheidsgraad, zijn de uitdagingen bekend. Diverse sprekers accentueerden ze reeds, namelijk dat wij naar een werkgelegenheidsgraad van 70% moeten evolueren. Een belangrijk gegeven daarbij is de uitstroom van oudere werknemers die blijft voortgaan. Oudere werknemers, mensen van meer dan 45 jaar die ook nog deze tijden van hoogconjunctuur hebben meegemaakt, worden telkens als het moeilijker gaat, als er moet worden geherstructureerd, met het grootste gemak aan de deur gezet en naar de werkloosheid en het brugpensioen verwezen. Het is spijtig dat de CVP nu afwezig is. Het is immers nog steeds niet duidelijk welk beleid de CVP terzake voorstelt. Ik herinner mij uit het debat in de commissie, maar ook daarnet van mevrouw D'Hondt, het pleidooi

dat wij veel meer moeten doen, tot en met lastenverlagende maatregelen om de 45-plussers aan de slag te houden. Daarvoor is inderdaad veel te zeggen. Ik wou mevrouw D'Hondt echter graag herinneren aan de uiteenzetting van mevrouw Pieters die diametraal tegenover het idee staat om sociale zekerheidsmiddelen via lastenverlaging in te zetten om mensen langer aan de slag te houden. Dat staat ook zo in het verslag opgetekend. Mevrouw Pieters heeft zich daar bij herhaling en zeer uitdrukkelijk tegen verzet. De ACV-vleugel van de CVP is daar wel voor te vinden. Het is onduidelijk - dat hebben wij ook niet uit de amendementen kunnen afleiden - waarvoor de CVP staat.

De ACV-vleugel van de CVP is daar wel voor te vinden. Het is mij onduidelijk waarvoor de CVP nu precies staat.

Er was in elk geval een principiële doorbraak omtrent het idee om outplacement op een of andere manier in te schakelen voor dergelijke categorieën van werknemers van meer dan 45 jaar. Dit idee kunnen wij vandaag in een wetgevende tekst terugvinden. De SP is daarover trouwens zeer verheugd. Wij hadden trouwens een soortgelijk wetsvoorstel ingediend. Wij zullen in de toekomst alert moeten blijven voor de toepassing ervan. In het wetsontwerp wordt de toepassing immers afhankelijk gemaakt van het gedrag van de sociale partners. Volgens mij moeten wij toezien op het feit of het ervoor zorgt dat oudere werknemers aan de slag blijven.

Ik wil de minister feliciteren met de doorbraak omtrent een ander moeilijk dossier dat verwant is met het eerste ontwerp en waarover werd gediscussieerd tijdens de behandeling van dit wetsontwerp, namelijk de problematiek van de beschikbaarheid van oudere werknemers. Mevrouw de minister, het compromis dat via de pers werd voorgesteld, is volgens mij een stap voorwaarts. Het is bovendien volledig complementair met de opzet van dit ontwerp. U weet dat ik samen met andere collega's erop heb aangedrongen om de piste te exploreren zodat mensen die in brugpensioenstelsels zitten opnieuw aan de slag kunnen met behoud van hun toeslag. Dit lijkt mij een forse stap voorwaarts die volledig inspeelt op het idee dat door de regering bij herhaling naar voren werd geschoven, namelijk het creëren van instrumenten, het stimuleren van werknemers en ex-werknemers om opnieuw aan de slag te gaan. Ik hoop dat dit zich spoedig zal vertalen in de cijfers wanneer wij over een jaar de activiteitsgraad zullen controleren.

Wat outplacement zelf betreft, wil ik nog zeggen dat we op dit vlak moeten uitkijken naar de houding van de sociale partners. In welke mate zullen zij in gang schieten om via een interprofessionele CAO terzake de nodige regelingen te treffen. Wij zijn alvast benieuwd wat er zal gebeuren als zou blijken dat dit niet is gelukt. U kent onze mening over de mogelijke inhoud van het koninklijk besluit terzake. Ons wetsvoorstel was op die punten veel nauwkeuriger uitgewerkt.

In verband met de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven wil ik kort zijn. Ik meen dat er belangrijke stappen voorwaarts worden gezet in een bijzonder controversiële materie. Volgens mij worden er stapjes voorwaarts gezet op een aantal vlakken. Ik denk daarbij aan de collectieve arbeidstijdverkortung, de veralgemening van de 38-urige werkweek, de thematische verloven die beter worden vergoed, enzovoort. Ik heb tijdens de besprekingen in de commissie echter mijn twijfels geventileerd. Inmiddels werden wij op de hoogte gebracht van de mening van een aantal specialisten en commentatoren. Ik heb er dan ook mijn twijfels over of dit tijdskrediet zal leiden tot een verruiming van de groep mensen die recht zullen hebben op loopbaanonderbreking.

Er is een welles-nietesdiscussie aan de gang over de vraag in hoeverre dit een verbetering is. Het kan ook niet anders, aangezien men terzake volledig afhankelijk is van wat in de bedrijven gebeurt.

Vandaar dat we tevreden zijn dat ons amendement terzake - dat ertoe moet leiden de evolutie op het veld heel nauwkeurig te volgen en daaraan politieke conclusies te verbinden - door 11 van de 13 leden werd goedgekeurd. Tot onze verbazing was er een fractie uit de meerderheid die dit amendement niet heeft gesteund, maar in elk geval waren er 11 leden die dit wel hebben gedaan. Ik denk dat er een grote kans is dat we dit controlemiddel, dat we vanuit het parlement willen installeren ten aanzien van deze nieuwe wet, ook effectief kunnen gebruiken.

Tot slot, mevrouw de minister, wil ik afronden met te beklemtonen dat we bijzonder verheugd zijn over de samenhang tussen de twee ontwerpen en ook over de doorbraak die u hebt gerealiseerd om outplacement in te schakelen als middel om mensen langer aan het werk te houden en niet zo vlug te zien wegstromen naar allerlei vormen van passiviteit. Mijn inziens is het inderdaad goed te onderstrepen wat het belang is van het koninklijk

besluit dat u klaar hebt in verband met de beschikbaarheid van oudere werknemers. Via het stimuleren van werknemers en het behoud van de toeslagen gaat u de positieve richting uit.

Voorzitter: Herman De Croo, voorzitter.

Président: Herman De Croo, président.

Ik wil eindigen met een kritische noot. Niettegenstaande deze ontwerpen moeten we ons ervan bewust zijn dat, wanneer wij spreken over het verhogen van activiteitsgraden, wij absoluut niet uit het oog mogen verliezen dat er een categorie werkzoekenden bestaat die zelfs de kans niet krijgt om aan de slag te gaan. Het gaat hier over heel wat allochtonengroepen. Zeker in het kader van ons engagement ten aanzien van Europa is het belangrijk dat wij in de komende maanden op alle niveaus – het federale Parlement, het Vlaams Parlement en de andere deelparlementen – bijzonder creatief zijn. Het moet veel gemakkelijker zijn om deze allochtonen aan de slag te krijgen. De groep oudere werkzoekenden in brugpensioen proberen wij via allerlei positieve stimuli en op vrijwillige basis opnieuw tot de arbeidsmarkt te doen toetreden, de allochtonen daarentegen staan bij het solliciteren voor gesloten deuren hoewel zij zeer graag tot de arbeidsmarkt zouden toetreden. Vaak wordt hun curriculum vitae zelfs niet gelezen omdat hun familienaam een zuiderse bijklank heeft.

Niettegenstaande het belang van beide ontwerpen ligt er nog werk op de plank indien wij de werkgelegenheidsgraad naar 70% willen brengen. Daarbij mogen wij de allochtonen niet uit het oog verliezen.

De **voorzitter**: Zoals afgesproken zullen wij rond 18.00 uur stemmen. Er zijn nog 2 sprekers in de algemene bespreking ingeschreven.

De heer Wauters zegt dat hij het ook aankan.

Je propose qu'il soit procédé aux votes avant d'entendre la réponse de Mme la ministre Onkelinx.

06.18 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb vandaag gemerkt dat u tot alles in staat bent.

De **voorzitter**: Dat is niet nieuw.

06.19 Yves Leterme (CVP): Dat is inderdaad niet nieuw.

Ik stel er prijs op dit nogmaals te onderstrepen. Ik

ben dus zeer waakzaam.

06.20 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, je pourrais dire que M. D'Hondt a dit l'essentiel et m'y associer ne prendrait que quinze secondes. Cependant, je voudrais être plus complet.

Le projet qui consiste à concilier l'emploi et la qualité de la vie va certainement dans la bonne direction. Outre les avancées significatives qu'il contient, son plus grand mérite est la prise en compte de la diversité de la demande sociale qui consiste à souhaiter plus de temps libre.

Pour lutter contre la sous-utilisation des moyens de production et contre le gaspillage des ressources humaines, notre groupe a toujours dit qu'il fallait relancer la dynamique de la réduction généralisée du temps de travail. Cette exigence exprime le souci d'une gestion collective du marché du travail, notamment pour l'emploi, mais aussi celui d'une société qui apporte une réelle plus-value aux travailleurs en termes d'épanouissement personnel et de vie familiale.

Si le passage aux 38 heures/semaine sera, au plus tard le 1^{er} janvier 2003, une réalité tangible pour environ 200.000 travailleurs dans ce pays, nous voulons également souligner la portée symbolique de cette nouvelle norme, car elle consacre les nombreux efforts sectoriels, des combats isolés eux-mêmes susceptibles d'engendrer une série d'effets multiplicateurs.

C'est donc pour nous un point de départ visant à encourager la conclusion de conventions collectives de travail permettant à chaque secteur ou entreprise de réduire la durée du travail de la façon la plus adaptée à sa situation à travers la négociation.

J'en arrive à l'apport financier des pouvoirs publics en vue de stimuler les efforts des entreprises en matière de réduction collective du temps de travail en deçà des 38 heures/semaine, intervention financière destinée non seulement à soutenir la réorganisation du travail mais aussi à assurer la pérennité du système.

Dans le texte qui nous est proposé, on peut regretter l'absence d'une condition portant sur la création d'emplois supplémentaires. Certes, nous aurions préféré que la conclusion d'accords soit assortie d'une telle garantie, mais on sait que la réduction du temps de travail doit être suffisamment significative pour qu'elle ait un

impact réel sur l'emploi. Nous pensons que cette mesure s'inscrit dans un projet de société dans lequel elle n'est pas vue uniquement en termes de politique de l'emploi, mais également dans un cadre plus général de gestion des "temps sociaux".

Ensuite, si le passage à une durée hebdomadaire du travail jusqu'à 35 heures ou moins doit être soutenu par une réduction des cotisations patronales, cette réduction ne peut s'éterniser dans le temps sous peine de la transformer en une subvention quasi "structurelle" sur le travail. Ce serait inacceptable. Il nous paraît clair que l'intervention des pouvoirs publics doit être conçue comme un moyen de permettre la réduction du temps de travail en attendant que les autres paramètres de financement produisent leurs pleins effets.

Quant au champ d'application de la mesure, la possibilité de ne la réserver que pour une catégorie objective de personnel ne lui ôte en rien son caractère collectif, mais permet de répondre à la fois aux besoins des entreprises et aux problèmes spécifiques rencontrés par certains travailleurs. Par exemple, pour éviter des déficits importants de travailleurs qualifiés ou expérimentés dans certains secteurs, où la pénibilité ou simplement le stress est un fait quotidien, nous pensons qu'une telle réduction sélective du temps de travail est indiquée afin d'éviter des départs anticipés.

En ce qui concerne la semaine des quatre jours, nous constatons que nos critiques vis-à-vis du système mis en place sous la précédente législature ne sont pas restées vaines. Nous nous en réjouissons. Pour nous, il s'agissait davantage d'un instrument de flexibilité qu'autre chose. On a souvent entendu parler, sous forme de boutade, de la "semaine des quatre jeudis". A nos yeux, s'il importe que l'on puisse organiser autrement le travail en fonction des besoins de l'entreprise, nous avons toujours dit qu'il fallait des contreparties réelles en termes de réduction de la durée du travail.

Un lien très clair est désormais établi entre les deux systèmes avec un avantage financier supplémentaire à la clef, qui sera de nature – du moins nous l'espérons – à inciter davantage les employeurs à explorer cette formule audacieuse qui permet d'allier efficacité économique, emplois supplémentaires et qualité de la vie.

Pour clore cette partie consacrée à la conciliation entre l'emploi et la qualité de la vie, je voudrais

encore dire un mot sur la réduction individuelle du temps de travail et le congé de paternité. L'interruption de carrière a démontré ses effets positifs face à des demandes souvent conditionnées par des contraintes périodiques, comme par exemple l'éducation d'enfants en bas âge ou l'assistance à une personne gravement malade. Tout en permettant encore cela, le droit interprofessionnel au crédit-temps pendant un an ouvre des horizons inexplorés en termes de responsabilisation de tous les travailleurs, puisque ceux-ci seront amenés à gérer leur capital disponible au cours de l'ensemble de leur carrière.

Même si les ambitions de départ concernant l'harmonisation individuelle des temps de vie étaient supérieures à l'accord conclu entre les partenaires sociaux, force est tout de même de constater qu'une dynamique sociale importante a été enclenchée, et ce à l'initiative de la majorité de ce pays. Dans toute une série de commissions paritaires, il y a incontestablement une volonté d'utiliser les souplesses de la CCT n° 77, et donc d'aller plus loin dans les réductions individuelles du temps de travail.

On peut aussi parler de la suppression de l'obligation de remplacement, qui n'est pas de nature à nous rassurer sur l'équilibre financier du système. Cela a déjà été dit, et notamment dans le rapport. Même si nous sommes conscients que les tensions entre l'offre et la demande sur le marché de l'emploi ne facilitent pas l'embauche compensatoire, l'abrogation de cette formalité rompt une neutralité budgétaire déjà fortement malmenée ces dernières années.

En ce qui concerne le congé de paternité inspiré par la proposition de loi de notre collègue Colette Burgeon, la reconnaissance du père dans le développement du premier lien affectif avec l'enfant participe à l'amélioration de la qualité de la vie familiale et répond également à la logique de l'égalité des sexes.

J'en viens maintenant à la deuxième partie de mon intervention, qui concerne donc le projet de loi sur le taux d'emploi des travailleurs. Je me limiterai à la problématique des aînés, dont la nécessité de prolonger la vie active est et doit rester une priorité absolue. Notre pays compte en effet environ 113.000 prépensionnés et 170.000 chômeurs âgés. C'est beaucoup. C'est trop par rapport à la moyenne européenne.

Si l'on n'augmente pas notre taux d'emploi, c'est la croissance qui en souffrira et le niveau de vie de nos concitoyens s'en trouvera évidemment

affecté.

De manière générale, notre option dans cette problématique est de développer à la fois des mesures préventives pour les travailleurs encore actifs et des mesures incitatives pour les autres. Sur ce dernier point, nous nous permettons d'insister sur leurs compétences, leur expérience et leur état physique.

Le gouvernement souhaite que les chômeurs âgés restent ou redeviennent disponibles pour le marché de l'emploi. C'est bien, mais inutile de préciser que l'exercice sera périlleux, madame la ministre, lorsqu'il s'agira de définir ce qu'est un emploi convenable pour un chômeur âgé de 50, 55 ou 57 ans. Pour nous, cette voie n'est certainement pas la meilleure.

Parmi les mesures qui participent à la fois à une logique de prévention et d'incitation, le projet de loi prévoit aussi la possibilité d'exercer des activités de formation, de tutorat ou d'accompagnement, pour certains travailleurs encore actifs à mi-temps. Nous adhérons pleinement à cette idée, laquelle doit être comprise aussi dans le cadre général de la société de la connaissance. On ne dira jamais assez que la valorisation des acquis professionnels est un excellent moyen pour maintenir en activité un personnel qualifié et expérimenté.

Une autre mesure qui a été beaucoup discutée se situe à la frontière du préventif et de l'incitatif: c'est le droit individuel à l'outplacement pour les travailleurs âgés d'au moins 45 ans. Pour nous, cette mesure doit avoir pour effet que les entreprises prennent davantage en compte l'éventail des âges dans leur politique des ressources humaines et, en définitive, que les employeurs licencient moins ou moins facilement. C'est aussi une question d'égalité et de justice sociale.

Nous insistons aussi sur le fait que l'outplacement est un droit, ce qui implique qu'un éventuel refus ne peut avoir aucune conséquence directe sur les conditions d'octroi des allocations de chômage. S'agissant d'une procédure distincte des obligations patronales en matière de licenciement et de préavis, nous exprimons nos inquiétudes quant à une éventuelle imputation du coût supplémentaire du reclassement professionnel sur les indemnités de préavis qui seraient dues au travailleur, voire même sur les délais de préavis eux-mêmes.

Si on ne peut ignorer le coût économique du

reclassement, n'oublions pas que le travailleur licencié est, avant tout, une victime et qu'il ne reste aucune obligation de résultat dans l'outplacement. Nous serons donc très vigilants sur cet aspect des choses.

L'outplacement ne peut constituer un prétexte pour justifier une opération globale sur l'ensemble des règles qui régissent les licenciements en ce compris le droit aux allocations de chômage.

En conclusion, de par leur simplicité, leur cohérence, leur originalité, ces deux projets de loi se démarquent des plans et contre-plans qui ont ponctué les politiques d'emploi menées dans le passé. Il n'est plus question de disperser les efforts sur une multitude de mesures de remédiation avec l'effet désastreux de rendre le tout illisible pour les acteurs concernés mais, au contraire, de choisir quelques mesures bien ciblées et d'y mettre les moyens suffisants pour les rendre efficaces à long terme.

Ces deux projets forment d'ailleurs un tout et cela a été dit par d'autres intervenants. La réduction de la durée du travail doit contribuer au relèvement du taux d'emploi des travailleurs et, en particulier, des plus âgés. Au-delà des demandes et des formules de plus de temps libre, l'objectif est bien de rendre la société plus conviviale et plus solidaire, une société où la perméabilité entre le travail et le non-travail sera plus grande.

Madame la ministre, le groupe socialiste vous soutient dans ce choix de société. Nous voterons sans réserve ces deux projets de loi.

06.21 **Joos Wauters** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ten eerste wil ik opmerken dat wij blij zijn dat de 38-urige werkweek gerealiseerd is en dat ons wetsvoorstel in het wetsontwerp en straks door de wet wordt opgenomen. Wat de vorige legislatuur niet kon, kan nu blijkbaar wel. In de commissie heb ik gezegd dat wij in de arbeidswet de implicaties inzake overuren gingen natrekken. Nu kunnen die overuren immers slechts aangerekend worden vanaf het 41^{ste} uur. Wij moeten daar iets aan doen, want anders zullen er bijkomende uren worden gepresteerd en dat kan nooit de bedoeling zijn geweest bij de installatie van de 38-urige werkweek.

Wij zijn ook blij met de stimulans voor de collectieve arbeidsduurvermindering, zowel voor de aanpassingspremie als voor de lastenverlaging tot 2006. Wij zijn ook blij dat voor al het personeel uit de gezondheidsdiensten de mogelijkheid wordt

geschapen om gebruik te maken van deze lastenverlaging en deze aanpassingspremie in het kader van de arbeidsduurvermindering, zodat binnen de ziekenhuissector of de RIZIV-sectoren al het personeel op een gelijkwaardige manier kan worden behandeld.

Mevrouw de minister, ik stel alleen vast dat wij vanuit het beleid stimulerend moeten werken ten aanzien van de sociale partners. Wij geven lastenverlaging - ook voor de 38-urige werkweek - om de patronen over de streep te halen.

Belangrijk ook is het voorstel inzake het tijdkrediet. Het belang van een goede combinatie tussen gezin, vrije tijd, zorg, maatschappelijk engagement en persoonlijke ontwikkeling is voor iedereen evident. Mevrouw de minister, voor mij is dat een nieuwe sociale kwestie waarvoor we nu een basis leggen. Het is goed dat dit element uit de loopbaanonderbreking is gehaald en dat de nieuwe benaming tijdkrediet wordt gebruikt. Het betekent dat mensen kunnen beschikken over tijd. Voor ons is het belangrijk dat dit verder wordt ontwikkeld. Ik weet - en dat is de kritiek die ik blijf uiten - dat dit maar een doorslagje is van wat de sociale partners zijn overeengekomen. We moeten daar verder aan werken en ontwikkelen en ook het thema beroepsloopbaanonderbreking moet er worden ingebouwd.

Bovendien is de aanvulling in de sectoren onvoldoende en zullen een aantal werknemers minder rechten hebben.

Mevrouw de minister, ik heb hierbij twee bedenkingen. Ten eerste, de plusvijftigers zitten nu in een onduidelijke situatie. Degenen zonder contract voor arbeidsduurvermindering tot het pensioen of brugpensioen zitten in een penibele situatie. Zij die deeltijds werken en elk jaar een aanvraag moesten doen, komen niet in aanmerking voor de nieuwe regeling omdat zij geen drierivierde of voltijds hebben gewerkt gedurende het laatste jaar.

Mevrouw de minister, ik vind dat al deze mensen vanuit de RVA moeten worden aangeschreven om hen te wijzen op hun situatie zodat hun recht op tijdkrediet tot hun pensioen kan doorlopen.

Zij kunnen dan nog de overeenkomst sluiten met hun werknemer dat hun recht op beroepsloopbaanonderbreking of tijdkrediet nog kan doorlopen tot aan hun brugpensioen of hun pensioenleeftijd. Ik vraag dat de RVA deze mensen zou aanschrijven omdat de vakorganisaties en niet de werkgeversorganisaties

de namen van deze mensen kennen. Deze mensen lopen nu het risico dat hun tijdkrediet als zodanig ten einde loopt. Zij moeten op zijn minst zijn ingelicht over de keuze die zij kunnen maken.

Ik kom tot de vijftigplussers. In het verleden werden de vrouwen te vaak gedwongen om deeltijds te gaan werken door de taken die zij verder nog moesten vervullen. Een alleenstaande vrouw die vijftig wordt, kan nu een keuze maken. Een vrouw die omwille van de kinderen op haar dertigste deeltijds is gaan werken en die nu vijftig wordt, blijft hetzelfde inkomen genieten. De eerder genoemde alleenstaande vrouw krijgt echter een bijkomend inkomen. In het licht van de non-discriminatie vind ik dat hier een oplossing moet worden gezocht. Daarvoor verwijs ik nogmaals, zoals ik voor iets anders deed in de commissie, naar het overschot van gelden voor loopbaanonderbreking ten belope van 940 miljoen tot anderhalf miljard frank. Er kan eens worden over nagedacht of dat hier niet kan worden aangewend.

Samengevat: het tijdkrediet is een nieuw en goed begin, maar ontoereikend. Wij nemen ons dus voor nieuwe wetsvoorstellen in te dienen rond de uitbreiding ervan, net als rond de uitbreiding van de thematische beroepsloopbaanonderbreking.

Een laatste punt dan. Ik blijf erbij dat men 7 dagen vaderschapsverlof niet kan onderbrengen in de ziekteverzekering. Vaderschapsverlof is geen ziekte. Moederschapsverlof is geen ziekte. Ik weet dat voor de techniek van het vaderschapsverlof werd gekozen. Nu wij nieuwe bouwstenen aandragen voor het tijdkrediet, stel ik voor om eens na te denken of wij binnen de sociale zekerheid geen fonds voor tijdkrediet, voor beroepsloopbaankrediet en voor loopbaankrediet kunnen creëren waarin de verschillende elementen van tijdkrediet, zoals thematische loopbaanonderbreking, vaderschapsverlof en moederschapsverlof kunnen worden ondergebracht. Zo zouden wij een nieuwe pijler maken in de sociale zekerheid. Voor mij is dit een oplossing voor de nieuwe sociale kwestie die zich aandient, de verbinding tussen betaalde arbeid, zorgarbeid, gezinsarbeid en individuele ontplooiing. Ik breek dus een lans om na te denken over een nieuw fonds voor tijdkrediet en loopbaankrediet. Daarin kunnen dan de huidige verlopen worden ondergebracht en zo kan een nieuw sociaal probleem een oplossing krijgen. De rondetafel zal bijna beginnen.

Naamstemmingen
Votes nominatifs

07 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 tot 4)

07 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 à 4)

Stemming over amendement nr. 1 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 2. **(1317/3)**
Vote sur l'amendement n° 1 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 2. **(1317/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	45	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

07.01 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Monsieur le président, j'ai païré avec Mme Anne Barzin.

07.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Denis D'hondt.

07.03 Marcel Hendrickx (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Jan Peeters.

07.04 Jos Ansoms (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Marcel Bartholomeeussen.

07.05 Joëlle Milquet (PSC): Monsieur le président, je voulais voter "oui".

07.06 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wou "nee" stemmen.

07.07 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wou "nee" stemmen.

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 2 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 3.

(1317/3)

Vote sur l'amendement n° 2 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 3. **(1317/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	35	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	116	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 3. **(1317/3)**
Vote sur l'amendement n° 3 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 3. **(1317/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)

Ja	44	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 4 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 3. **(1317/3)**
Vote sur l'amendement n° 4 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 3. **(1317/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
(stemming/vote 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Yves

Leterme, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys, Karel Van Hoorebeke op artikel 5. **(1317/4)**
Vote sur l'amendement n° 7 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys, Karel Van Hoorebeke à l'article 5. **(1317/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	44	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11⁽²⁾ van Jean-Pol Poncelet op artikel 5. **(1317/4)**
Vote sur l'amendement n° 11⁽²⁾ de Jean-Pol Poncelet à l'article 5. **(1317/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ja	43	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Jean-Pol Poncelet op artikel 5. **(1317/4)**
Vote sur l'amendement n° 9 de Jean-Pol Poncelet à l'article 5. **(1317/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	42	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

Tous les membres présents du groupe PS voulaient voter "non".

Stemming over amendement nr. 10 van Jean-Pol Poncelet op artikel 5. **(1317/4)**
Vote sur l'amendement n° 10 de Jean-Pol Poncelet à l'article 5. **(1317/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Stemming over amendement nr. 5 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 6. **(1317/3)**
Vote sur l'amendement n° 5 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 6. **(1317/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)

Ja	44	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.
En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

08 Geheel van het wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 en 2 – verslag met door de commissie aangebrachte errata)
08 Ensemble du projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 et 2 – rapport avec errata apportés par la commission)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

08.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, het wetsontwerp is wat ons betreft het logische gevolg van een evolutie die reeds in de jaren '80 is ingezet. Het kwam erop neer dat de telecom-sector de ruimte kreeg om te groeien en te bloeien, wat ook daadwerkelijk gebeurde dankzij de inspanningen van het management en het personeel van de NV Belgacom. Wij zullen ons onthouden bij de stemming en dat omwille van de volgende vier redenen.

Eerst en vooral is er een zeker wantrouwen tegenover de wijze waarop het dossier door minister Daems wordt behartigd. Dit wantrouwen leeft trouwens niet enkel bij de oppositie, maar blijkbaar ook in regeringskringen gelet op het feit dat er een bevestiging moet komen via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Ten tweede is de volmacht die de regering heeft gevraagd volgens ons manifest ongrondwettelijk. Ik verwijs naar het advies van de Raad van State.

Ten derde stellen wij ons vragen bij de schuldpositie van de nieuwe partner KPN, die in het debat als dusdanig door de minister naar voren werd geschoven.

Ten slotte is voor ons de manier waarop dit debat omtrent dit belangrijk ontwerp in commissie heeft moeten plaatsvinden een vierde reden tot onthouding. Dit werd nauwelijks rechtgezet door de behandeling van het ontwerp hier in plenaire vergadering.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)

Ja	78	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1317/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

loi. Il sera transmis au Sénat. **(1317/5)**

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

08.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, chers collègues, je me suis bel et bien abstenue. Certes, je ne suis pas opposée au projet industriel relatif à l'avenir de Belgacom. Mais nous souhaitons que cela ne devienne pas une seconde « affaire Sabena ».

L'urgence a été demandée depuis le début dans ce dossier. Aussi y a-t-il un profond malaise par rapport au processus utilisé. Partant, mon abstention traduit le malaise que je ressens par rapport au rôle et à la mission du parlement.

Enfin, le ministre nous a répondu très clairement et a pris de nombreux engagements – que ce soit au niveau de l'entreprise, des garanties ou du statut du personnel. Mon abstention s'inscrit dès lors dans la vigilance et le suivi que j'accorderai à ce dossier dans les mois à venir.

09 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 (overgezonden door de Senaat) (1304/1)

09 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973 (transmis par le Sénat) (1304/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1304/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1304/2)**

10 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1305/1)

10 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (transmis par le Sénat) **(1305/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 10)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1305/3)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1305/3)**

11 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herziene Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1306/1)

11 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à Strasbourg le 28 avril 1999 (transmis par le Sénat) **(1306/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een

stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*
(stemming/vote 10)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1306/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1306/2)**

12 Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne en de heer Yvon Harmegnies c.s. over de huidige toestand in Afghanistan (1284/1 en 2 – verslag met een door de commissie aangebrachte verbetering)

12 Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Yvon Harmegnies et consorts relative à la situation actuelle en Afghanistan (1284/1 et 2 – rapport avec correction apportée par la commission)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)

Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1284/3)**
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1284/3)**

13 Regeling van de werkzaamheden
13 Ordre des travaux

13.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID):
Mijnheer de voorzitter, ik heb het woord niet genomen tijdens de algemene bespreking, niet omdat ik het thema niet interessant vond, maar omdat ik van de gelegenheid gebruik wil maken

om uw aandacht te vestigen op het helse tempo dat de regering de parlementsleden thans oplegt.

Het heeft volgens mij weinig zin een bespreking die reeds plaatsvond in de commissie, opnieuw te voeren in plenaire vergadering, te meer daar ons vandaag een drukproef werd overhandigd van een wetsontwerp dat meer dan 170 artikelen telt en dat ons in de loop van de volgende dagen eveneens door de strot zal worden gejaagd.

Mijnheer de voorzitter, ik doe een beroep op uw wijsheid om met de bevoegde ministers, in casu minister Aelvoet en minister Vandenbroucke, te overleggen omtrent de noodzaak om een dergelijk belangrijk wetsontwerp op die manier door het Parlement te sluizen.

Hoewel de desbetreffende teksten al een tijd circuleren buiten deze instelling waren ze pas deze middag in mijn bezit en dan nog omdat ik zelf ernaar gevraagd heb op het commissiesecretariaat, net zoals de andere collega's wellicht.

Het getuigt van onbehoorlijk parlementair werk om een dergelijke bespreking aan te vatten zonder dat wij de teksten ernstig konden doornemen.

13.02 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, de uitleg van mevrouw Van de Castele is niet helemaal correct.

Er moeten morgen geen 170 artikelen worden besproken, maar wel van artikel 138 tot artikel 182 en dat maakt een groot verschil.

De **voorzitter:** Dames en heren, mevrouw D'Hondt is mij dienaangaande komen spreken en de heer Goutry heeft deze aangelegenheid reeds aangehaald bij het begin van de vergadering. Naar ik meen te hebben begrepen zou de regering een amendement hebben ingediend om bepaalde artikelen weg te laten.

13.03 Annemie Van de Castele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb inderdaad ook vernomen dat de regering een amendement zou indienen om een aantal artikelen weg te laten, maar u moet toch toegeven dat deze situatie een precedent is.

Tijdens mijn korte carrière in dit huis heb ik het nog nooit meegemaakt dat een dergelijk belangrijk ontwerp op die manier door het Parlement wordt gejaagd en dat, te dien einde, zelfs de agenda wordt aangepast. Inderdaad, vanmiddag verliet ik even deze assemblee om, bij mijn terugkeer, te

vernemen dat de agenda werd gewijzigd, dat de meerderheid had beslist om de commissie bijeen te roepen en dat een toelichting zou worden verstrekt over een drukproef die pas van de pers was gerold en die nog maar net aan de parlementsleden werd overhandigd. Dat is onduidelijk.

Mijnheer de voorzitter, ik verzoek u terzake op te treden en uw ministers te vragen wat meer respect op te brengen voor het Parlement.

Alle andere organisaties beschikten al lang over de tekst van dit ontwerp en hadden dus de tijd om hun adviezen te formuleren. Welnu, wij zijn het onszelf ook verschuldigd om degelijk werk te leveren en om de voorliggende documenten met respect voor de timing te behandelen.

Wij zijn allen bereid om in september vervroegd uit verlof terug te keren om onze werkzaamheden in dat verband aan te vatten.

13.04 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, wat mevrouw Van de Castele zegt, is inderdaad een samenvatting van mijn uiteenzetting daarstraks. Ik wil nog wijzen op een praktisch probleem. Wilt u met ons meedenken en liefst mee handelen om dit op te lossen?

Men heeft ons via de agenda – de gele blaadjes van maandagmorgen – aangekondigd dat het wetsontwerp morgen in de gemeenschappelijke vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken en de commissie voor de Volksgezondheid zou worden behandeld. Wij hebben ons daarop voorbereid. Wij hebben geen teksten, maar wij hebben ons tenminste materieel voorbereid inzake tijdsbesteding en dergelijke. U moet weten dat de commissies voor de Volksgezondheid en voor de Sociale Zaken al lang vragen om rationeler samen te werken omdat zeer veel zaken wederzijdse betrekkingen hebben. Morgen zullen wij het beleven dat om 10.00 uur de commissie voor de Volksgezondheid begint, terwijl op hetzelfde moment de commissie voor de Sociale Zaken begint en eigenlijk dezelfde mensen in de beide commissies zouden moeten aanwezig zijn omdat we ons ook op de beide zaken hebben voorbereid. U moet zich voorstellen dat wij voor de besprekingen van een belangrijk ontwerp, wat het toch zal zijn als het nu nog moet passeren, tegelijkertijd in commissie A en commissie B moeten zijn. Ik vraag mij af hoe men dit moet oplossen. Misschien hebt u daar, in uw rijkgevlude carrière een betere suggestie voor dan ikzelf. Ik weet het dus niet.

Le **président**: Madame la ministre, écoutez bien ce que les membres disent et répercutez cela aussi un peu plus loin.

Ik heb deze ochtend van de twee voorzitters – de heer Wauters en mevrouw Avontroodt – de vraag gekregen om het wetsontwerp dat aan de gemengde commissie was toevertrouwd in een opdeling van 1 tot 132 en van 132 tot 181 te splitsen. Het ene deel gaat naar de commissie van de heer Wauters en het andere naar de commissie die door mevrouw Avontroodt wordt voorgezeten. Ik heb dat hier voorgelegd. Mevrouw D'Hondt was toen aanwezig en sprak haar vermoeden uit dat die verdeling wel naar de inhoud zou zijn gebeurd. Mevrouw D'Hondt heeft ook gezegd dat zij de tekst niet had ontvangen, ofschoon ze haar post had gezien. Enkele minuten later heb ik de tekst gekregen en een drukproef ingediend. Ik heb zelfs het uur genoteerd. Om 16.28 uur heb ik van de regering amendementen gekregen, die een aantal artikelen introk.

L'encre de l'un était à peine sèche que des amendements étaient déposés pour retirer des articles de l'autre.

Dit gezegd zijnde, heb ik met de griffier een onderhoud gehad en normaliter zullen de twee commissies, zoals hier werd beslist, hun werk moeten doen en waarschijnlijk verslag uitbrengen.

Nu komt u met het probleem dat men niet op alle plaatsen tegelijkertijd kan zijn.

Ik heb niet graag dat men op het einde van de zitting complexe dingen niet voldoende zou doordenken om goede wetten te maken. Le but du parlement, madame, c'est faire des bonnes lois.

13.05 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, u bent de baas van dit huis en u moet het volgende weten. Wij hebben een verenigde commissie gevraagd omdat zeer veel onderwerpen met elkaar verband houden. Wij gaan toch niet alles overdoen en over en weer pendelen van de ene commissie naar de andere? Als men dat ontwerp morgen in een verenigde commissie behandelt, zijn wij een stuk vooruit geholpen. Als men de commissies opsplijt, maakt men het ons niet alleen ongelooflijk lastig door vandaag een tekst af te leveren zonder dat wij ons daarop kunnen voorbereiden. Als men bovendien de zaken zo organiseert dat wij geen serieus werk kunnen leveren, dan begrijpen wij niet meer waarom we nog naar dit Parlement moeten komen. Dan zouden we veel beter nu

ontbinden. Laat de regering dan doen wat ze goed vindt, maar dan spelen wij het spel niet meer mee.

13.06 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, si nous avons demandé que la commission des Affaires sociales puisse travailler avec la commission de la Santé publique, c'est pour tout ce qui concerne la réforme du financement des hôpitaux. Vous avez d'ailleurs reçu les amendements. C'est la partie qui est retirée et reportée à la rentrée d'octobre. Dans ces conditions, le travail en commun des deux commissions Affaires sociales et Santé publique n'a plus de raison d'être. Nous pouvons travailler dans les deux commissions séparément sur les textes qui concernent exclusivement la santé publique, d'une part, et les affaires sociales, d'autre part, textes qui doivent être votés avant les vacances. Cela ne vous plaît pas, monsieur Goutry, mais nous avons obtenu gain de cause. Le texte sur les hôpitaux sera débattu à la rentrée et pas avant les vacances.

13.07 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, wat hier wordt gezegd is natuurlijk manifest onjuist. De heer Mayeur heeft de luxe dat hij inderdaad slechts lid is van een commissie, namelijk de commissie voor de Volksgezondheid. Hij is geen effectief lid van de commissie voor de Sociale Zaken. Dat is een klein verschil, mijnheer Mayeur. Ik ben effectief lid van de beide commissies.

Mijnheer de voorzitter, ik kan mijn werk morgen niet in orde doen. Ik vraag daarvoor een oplossing en ik wil niet met een kluitje in het riet worden gestuurd! Ik zal zoiets niet aanvaarden.

De **voorzitter**: Mijnheer Wauters, u bent voorzitter van een van die twee commissies.

13.08 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Inderdaad, mijnheer de voorzitter, over de elementen in het geneesmiddelen dossier die voorliggen, zijn er in de commissie voor de Sociale Zaken al geruime tijd door verschillende collega's vragen gesteld en interpellaties gehouden. De minister heeft in zijn beleidsbrief en in zijn wijze van uitdrukken altijd eenzelfde spoor gevolgd. Voor de commissarissen zal het duidelijk zijn welk spoor dat is. Daarom heb ik de verantwoordelijkheid op mij genomen om dit ontwerp niet in z'n geheel te laten bespreken maar om precies deze elementen - het gaat om 22 artikelen, want ondertussen zijn de amendementen van de regering binnen - in de commissie voor de Sociale Zaken te laten bespreken.

Ik heb geopteerd voor die splitsing omdat het andere luik uitsluitend onder de bevoegdheid valt van de commissie voor de Volksgezondheid. Daarom denk ik dat het goed is dat de twee commissies zich daarover afzonderlijk uitspreken. Vorige week kwam er immers nog terechte kritiek. Die hele ziekenhuisfinanciering zit inderdaad zo ingewikkeld in mekaar, er worden fundamentele veranderingen in het vooruitzicht gesteld, zodat we er beter aan doen voor die materie wat meer tijd te nemen. Ik meen dat hier een tussenoplossing werd gevonden.

Het is beter dat wij tijd nemen om de besprekingen te voeren. Er is een tussenoplossing gevonden. Als voorzitter heb ik ook nooit onder stoelen of banken gestoken dat de manier waarop wij moeten werken, niet goed is. Het advies van de Raad van State heeft twee maanden op zich laten wachten. Dat is niet de fout van de ministers en de regering en daarom probeer ik hen ook vrij te pleiten. Ik wil ervoor zorgen dat de commissieleden hun rechten hebben. Ik wil echter ook begrip hebben voor een aantal elementen, zeker voor de twee elementen in het geneesmiddelenbeleid. Wij moeten dit kunnen afronden.

De twee commissies hebben een raakvlak met de financiering van de ziekenhuizen. Met mijn collega Avontroodt heb ik afgesproken om de commissies in september te hervatten, twee weken voor de opening van het nieuwe parlementaire jaar. Zo kunnen we genoeg tijd uittrekken om het hele dossier te bespreken. Ik vraag nu begrip om de beperkte artikels in beide commissies te bespreken. Dat is hier beslist.

13.09 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, Mme Onkelinx n'est pas ici pour ce débat. Peut-être faudrait-il revenir à l'ordre du jour. Pour ce qui concerne le travail du mois de septembre, je propose que ce point soit débattu en conférence des présidents et non ici. Pour rappel, la session recommence au mois d'octobre.

Le **président:** Vous avez aussi modifié le Règlement qui demande que trois éléments soient réunis: l'accord de la commission, du ministre et du président de la Chambre en période de vacances.

13.10 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik wil mijn schikkingen treffen. Er komt zoveel op ons af. Er wordt aan twee kanten getrokken. Ik probeer een oplossing te bieden. Natuurlijk moet ik naar de Conferentie

van voorzitters.

De **voorzitter:** De zitting wordt gesloten op 8 oktober en wordt geopend op 9 oktober.

13.11 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat u in al uw wijsheid nog een oplossing vindt. Wat de heer Wauters over dit voorstel zegt, is volgens hem waarschijnlijk correct. Dit overkomt ons echter bij herhaling. De wetsontwerpen die wij hier vandaag bespreken zijn gedateerd op 11 juni en de besprekingen in commissie zijn op 13 juni aangevat. Vorige week hebben wij de wet op de arbeidsongevallen bijna ter zitting gekregen. Nu behandelen we de gezondheidszorgen. Mijnheer de voorzitter, als mijn voelhorens het goed hebben opgevangen, dan krijgen we volgende week een scenario met de tweede pijler van de pensioenen.

Mijnheer de voorzitter, ik verwittig u. Dit wordt van het goede te veel.

(De heer Joos Wauters is ontevreden dat hij het woord niet krijgt.)

(M. Joos Wauters est mécontent de ne pas avoir la parole.)

De **voorzitter:** Mijnheer Wauters, in hemelsnaam. Ik ga me moeten kwaad maken.

13.12 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, de heer Wauters is altijd zo ongeduldig. De heer Wauters zegt dat hij beslist heeft die splitsing door te voeren. Dat is echter ons probleem niet. Men mag dat uitsplitsen maar men mag de commissies niet op hetzelfde ogenblik laten plaatsvinden. Dat is het punt. Als men morgen een hele dag wil vergaderen in de commissie voor de Sociale Zaken en de hele nacht in de commissie voor de Volksgezondheid is dat geen probleem. Men mag de commissies niet op hetzelfde ogenblik laten plaatsvinden. Als dit toch gebeurt, verhindert men ons de werkzaamheden in de beide commissies bij te wonen. Dat kunnen we niet aanvaarden.

13.13 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'Hondt, wat de wet op de arbeidsongevallen betreft, wens ik een kleine correctie te maken en erop te wijzen dat we de teksten 10 dagen in ons bezit hadden. Op het ogenblik dat de regering de teksten had overgezonden, heb ik geweigerd de bespreking aan te vatten en heb ze uitgesteld. De waarheid heeft haar rechten.

Mijnheer Goutry, u kunt het spelletje blijven

spelen. Twee effectieve leden van uw fractie in de commissie voor de Sociale Zaken maken geen deel uit van de commissie voor de Volksgezondheid. De CVP beschikt nog over 3 plaatsvervangers die de commissie voor de Sociale Zaken kunnen bijwonen. Twee van de 3 CVP-leden van de commissie voor de Volksgezondheid zijn alleen lid van deze commissie en niet van de commissie voor de Sociale Zaken.

Ik heb alleen begrip voor de kleinere fracties zoals de Volksunie.

De **voorzitter**: Collega's, dit debatje over de regeling van de werkzaamheden heeft ons geleerd met wat en op welke manier men daarmee bezig is.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Wetsontwerpen en voorstellen (voortzetting)

Projets de loi et propositions (continuation)

14 Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (1290/1 tot 4)

- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Joos Wauters tot aanvulling van de arbeidsovereenkomstenwet met een recht op outplacement voor oudere werknemers (961/1 en 2)

- Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (1291/1 tot 5)

- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (280/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet betreffende het tijdskrediet (755/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Paul Timmermans, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters tot wijziging van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ten einde de arbeidsduur te verminderen (846/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot invoering van een recht op ouderschapsverlof (967/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot invoering van een recht op zorgkrediet (977/1 en

2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters betreffende het loopbaankrediet (1171/1 en 2)

14 Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (1290/1 à 4)

- Proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Joos Wauters complétant la loi relative aux contrats de travail par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour les travailleurs âgés (961/1 et 2)

- Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (1291/1 à 5)

- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (280/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet relative au crédit-temps (755/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Paul Timmermans, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters modifiant, en vue de réduire la durée du temps de travail, la loi du 16 mars 1971 sur le travail (846/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Marie-Thérèse Coenen instaurant un droit au congé parental (967/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (977/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters relative au crédit-carrière (1171/1 et 2)

Reprise de la discussion générale

Hervatting van de algemene bespreking

14.01 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, si je ne suis pas directement partie à la cause, le débat qui vient d'avoir lieu est sans doute né parce que nous discutons pour l'instant d'harmonisation du temps de travail, ce qui a suscité un réel enthousiasme pour discuter au parlement de cette harmonisation du temps de travail et de la qualité de la vie, notamment des parlementaires et des ministres.

Cela étant dit, monsieur le président, je commencerai par remercier le rapporteur pour son excellent travail mais aussi l'ensemble des membres de la commission des Affaires sociales qui ont participé d'une manière très constructive aux travaux consacrés aux deux projets de loi qui vous sont présentés aujourd'hui, à savoir celui qui concerne l'augmentation du taux d'emploi et celui qui est relatif à la qualité de la vie, en général, et plus particulièrement à l'harmonisation des "temps

sociaux", pour reprendre l'expression de M. Delizée. Cette augmentation du taux d'emploi et la diminution du temps de travail sont des éléments importants, caractéristiques de l'Etat social actif et le gouvernement y est particulièrement vigilant.

Pour ce qui concerne l'augmentation du taux d'emploi, je voudrais compléter les informations qui ont été exprimées à cette tribune par Mme Cahay. Il est vrai que nous avons eu, en l'an 2000, un cru tout à fait exceptionnel, une augmentation du taux d'emploi qui a été mise en évidence par tous les observateurs. Mais je pense qu'il faut, pour bien comprendre le phénomène, remarquer que cette augmentation du taux d'emploi a été accompagnée par une diminution sensible du chômage. Cela a été mis en évidence par le Conseil supérieur de l'emploi et c'est donc l'ensemble des politiques qui soutiennent la remise au travail des personnes qui connaissent le chômage qui a porté ses fruits. Nous sommes, en commission, tous inquiets que du fait de la diminution de la croissance, on pourrait connaître un ralentissement de cette augmentation du taux d'emploi et de la diminution du chômage. C'est pourquoi il faut continuer à accompagner la croissance par des mesures incitatives, par des mesures de soutien telles qu'elles vous sont présentées aujourd'hui. J'en profite d'ailleurs pour vous dire que les chiffres pour le mois dernier sont meilleurs et que l'on connaît à nouveau une diminution non négligeable du chômage.

Cela étant dit, nos problèmes, nos faiblesses sont connus. Ils portent particulièrement sur les travailleurs plus âgés. Pour les jeunes, je ne suis guère inquiète, même s'il faut poursuivre nos efforts. En effet, le panel pris en considération pour évaluer le taux d'emploi est toujours les jeunes de 15 à 24 ans. Or, nous savons qu'en Belgique, nous avons un taux élevé de jeunes qui poursuivent longuement leurs études, et c'est tant mieux, cela ne peut d'ailleurs pas être pris en compte pour avoir un handicap quant au taux d'emploi de cette catégorie de la population. J'ai d'ailleurs mis ce problème sur la table de la concertation avec mes collègues européens pour revoir le panel en question.

Nous savons aussi que pour les femmes, il y a évidemment un problème majeur, et particulièrement pour les femmes de plus de 45-50 ans. Cela étant dit, mois après mois, on constate une diminution sensible du chômage chez les femmes, beaucoup plus importante que chez les hommes et c'est de bon augure, évidemment. Par contre, pour les travailleurs plus âgés dans leur ensemble, hommes et femmes,

nous avons là un coup de fouet à donner, nous avons le taux le plus bas de l'Union européenne, et il faut réagir amplement.

Les mesures qui sont prévues dans les projets de loi ne sont pas exhaustives, il y a aussi toute une série de mesures qui ont été prévues par des arrêtés royaux, on en a encore parlé aujourd'hui, et qui doivent inciter à l'augmentation du taux d'emploi chez les plus de 45-50 ans. Je répondrai à cet égard à Mme D'Hont qu'il y a eu, effectivement, un paquet pour la remise au travail de chômeurs plus âgés, MM. Delizée et Bonte en ont notamment parlé, c'est l'activation généralisée des allocations de chômage et c'est aussi, décision du gouvernement qui est toute fraîche, les mesures tendant à la disponibilité sur le marché du travail des plus de 50 ans. Vous savez que dans le cadre de cette politique, le gouvernement a voulu travailler surtout à coup d'incitants pour la remise au travail de ces chômeurs de plus de 50 ans.

Mais à côté des mesures spécifiques de remise à l'emploi, ce projet comporte des mesures pour le maintien à l'emploi. Ainsi en est-il évidemment de l'outplacement. Je voudrais vraiment insister aujourd'hui à cette tribune, ce que nous proposons en termes d'outplacement, c'est-à-dire en termes de reclassement professionnel, est une première européenne!

Il ne s'agit plus simplement de leur permettre de prêter un préavis ou de leur donner une indemnité compensatoire de préavis et puis de ne plus se préoccuper du devenir de ces travailleurs de plus de 45 ans, il s'agit aussi que les entreprises s'investissent obligatoirement pour permettre à ces travailleurs de retrouver un emploi. C'est une première européenne. Pour ma part, je suis vraiment très heureuse que ce gouvernement et, si vous le voulez bien, ce parlement acceptent d'aller dans cette voie.

Bien sûr, des étapes doivent encore être franchies. Vous savez que dans le projet de loi, nous avons estimé que les modalités de cet outplacement devaient être concrétisées par les partenaires sociaux dans une convention collective de travail. Ce n'est qu'en l'absence d'une convention que le gouvernement travaillera par arrêté royal. Il est clair, madame D'Hondt - et je répète ici ce que j'ai dit en commission -, qu'il ne s'agit pas simplement de cumuler les mesures ou de remplacer une mesure par une autre, ce qui constituerait une régression sociale. Il faudra donc tenir compte du coût économique de cette mesure de reclassement professionnel mais aussi de la

volonté du gouvernement, à côté du préavis, qu'il soit presté ou qu'on ait une indemnité compensatoire, de rendre complémentaires des mesures de reclassement professionnel.

J'en viens à une autre mesure d'importance pour le maintien à l'emploi des plus de 45 ans. Je veux parler du système de diminution des cotisations sociales. Comme il est spécifié clairement dans le projet, la réduction pourra être d'autant plus importante que le travailleur augmente dans l'âge. C'est là un coup de fouet important pour le soutien au maintien à l'emploi et à la remise à l'emploi qu'il faut également mettre en évidence.

J'en viens maintenant au tutorat d'entreprise. Depuis combien de temps parlait-on de cette nécessité de remettre en question le système actuel et de proposer un système novateur de tutorat, de compagnonnage à l'intérieur des entreprises! C'est chose faite avec ce projet de loi puisque vous savez que les anciens, qui prendront en compte des jeunes travailleurs à qui ils transmettront leur expérience, pourront cumuler à titre d'avantage non seulement des indemnités d'interruption de carrière à mi-temps, mais aussi des indemnités de formation qui seront décidées au niveau de l'entreprise. Cette complémentarité des indemnités donne dans ce cas aussi un coup de fouet à ce tutorat d'entreprise qui, me semble-t-il, peut être promis à un bel avenir si, sur le terrain, nous en faisons une mesure d'importance. A cette fin, des campagnes de publicité devront être mises sur pied. Il faudra intégrer les partenaires sociaux dans cet objectif. Mais il me semble en tout cas que cela devait être mis en évidence. Tout comme l'Arlésienne, on en parlait, on parlait et on ne voyait jamais rien venir. C'est aujourd'hui chose faite.

Enfin, vous savez que nous avons mis sur la table des aménagements individuels du temps de travail spécifiques pour les plus âgés avec des renforcements des mesures prévues pour les plus de 45-50 ans. Là aussi, on pourra conforter cette volonté d'augmenter le taux d'emploi pour les femmes. Un grand nombre de femmes de plus de 45-50 ans, en raison de la génération à laquelle elles appartiennent, de leur culture politique, n'ont jamais connu le marché du travail. Si l'on veut les attirer sur le marché du travail, il faut aussi leur permettre de bénéficier d'aménagements spécifiques du temps de travail pour qu'elles conservent leurs priorités hors de l'emploi et qu'elles puissent cumuler ces priorités avec un emploi, par exemple, à mi-temps. C'est en tout cas la volonté qui est incluse dans le projet de loi.

Est-ce que cela est suffisant? Je ne le dirai jamais. C'est une première série de projets d'importance. Il y a des arrêtés royaux qui ont été pris en complément. Mais à l'occasion des tables rondes de la solidarité sociale, il faudra poursuivre ce débat. Vous savez que l'un des thèmes spécifiques est l'augmentation du taux d'emploi. J'espère que dans le cadre de la discussion avec l'ensemble des partenaires (les partenaires sociaux, des experts, les ONG), nous pourrons également apporter des pierres supplémentaires à cet édifice que nous appelons de nos vœux.

J'en profite enfin pour répondre à deux questions particulières de Mme D'Hondt et de M. Wauters.

Oui, il faudra donner une information spécifique pour que cela marche, mais aussi pour avertir du changement de régime concernant l'interruption de carrière. Je vous l'ai dit tout à l'heure et je le répète à cette tribune, je demanderai à l'ONEM d'envisager une information individualisée parce qu'il est vrai que ce changement de système pourra porter à conséquence sur les choix en matière d'interruption de carrière pour les plus de cinquante ans.

Deuxièmement, en ce qui concerne les familles d'accueil, j'avertis que demain, il se tient la conférence interministérielle de l'égalité des chances. J'espère qu'avec les régions et les communautés, nous obtiendrons un accord sur le statut pour les gardiennes encadrées. Ce statut sera provisoire, l'objectif étant plus ambitieux que la simple attribution d'un statut social. En effet, comme je l'ai déjà dit en commission, on ne refait pas le monde en un jour; en outre, cela implique également un dégagement de moyens importants de la part des régions et des communautés. Cette première étape permettra néanmoins de soutenir l'augmentation du taux de l'emploi, ces personnes n'étant actuellement pas considérées comme disposant d'un emploi alors qu'elles le devraient.

Pour ce qui concerne le deuxième projet, la qualité de la vie, il s'agit de ne pas boudier son plaisir. Dernièrement, quand la France a décidé un congé de paternité de quinze jours, quinze jours francs, c'est-à-dire dix jours rémunérés, quel cocorico cela n'a-t-il pas suscité: la nouvelle a provoqué les grands titres partout! Je signale qu'en Belgique, le parlement, grâce à votre vote, est invité à décider ce même droit pour l'ensemble des nouveaux pères; idem pour les parents adoptants, qui ne disposaient encore d'aucun droit et qui se voient dotés d'un congé spécifique de quinze jours francs. Voilà, je pense, qui mérite d'être mis en évidence.

Les 38 heures. Beaucoup en ont parlé à cette tribune. Là aussi, par un accord interprofessionnel, on permet de rattraper ce qui se passe dans les secteurs les plus forts. En effet, il est bien clair qu'en Belgique, dans pas mal de secteurs, ils sont bien en deçà des 38 heures. C'est donc le camion-balai pour exercer la solidarité au profit de l'ensemble des travailleurs.

La réduction collective sans contraintes. Il est vrai que c'était le choix du gouvernement, c'était mon choix personnel de conforter notre modèle social. Je pense qu'en Belgique, grâce au partenariat social, nous sommes bien en avance, y compris par rapport à des pays qui ont pris de grandes mesures contraignantes sur la réduction du temps de travail. Donner des outils, des instruments, des incitants, des moyens aux partenaires sociaux pour aller, à leur rythme, vers une réduction collective du temps de travail beaucoup plus substantielle constituait, me semble-t-il, la bonne voie dans le sens d'une qualité de vie qui se situe en avance de par notre modèle social spécifique.

Des droits nouveaux. En réponse à Mme D'Hondt, j'ai dit qu'effectivement, il s'agit bien de droits nouveaux en faveur de tous les travailleurs, que ce soit le droit à un crédit-temps d'un an qui s'élargit à cinq ans par convention collective, que ce soit le droit à la semaine des quatre jours, c'est un droit. Il peut s'organiser de manière spécifique du moment qu'un certain nombre de travailleurs, à l'intérieur d'une entreprise, veulent accaparer leurs droits, veulent les prendre en compte. Il est normal que, dès le moment où un nombre important de travailleurs le demandent, il faut revoir l'organisation du travail. Pour le reste, c'est un droit individuel. Dans les secteurs où est déjà prévu un droit au crédit-temps plus large que l'année, je ne vois pas pourquoi on régresserait par rapport à la situation actuelle: le projet de loi permet cette extension; il constitue un droit minimum de crédit-temps d'un an.

J'en profite pour confirmer à Mme D'Hondt que cette année vient en sus de ce qui est prévu dans les congés thématiques. C'est d'ailleurs ce que je lui avais déjà dit en commission et je le répète bien volontiers.

Je suis consciente que là aussi, des mesures supplémentaires seront nécessaires, même si le projet de loi en lui-même est ambitieux. Parmi ces projets supplémentaires, par exemple, monsieur Langendries, dans le cadre des relations avec les régions et les communautés, on doit mieux faire en termes de formation.

C'est une exigence absolue pour la qualité de vie et pour l'augmentation du taux d'emploi. Nous négocions actuellement deux grandes réformes: l'une qui porte sur le portefeuille de compétences et qui réunit tous les acteurs de la formation, tant les communautés que les régions pour la formation professionnelle et le fédéral pour la formation en entreprise et qui veut rendre le système cohérent, contrôlé et évalué; l'autre qui rend également cohérent, transparent et plus important le système des stages, de l'immersion en entreprise. Pour le moment, il existe énormément de statuts différents, ce qui handicape fortement cette expérience par immersion professionnelle.

Comme M. Bonte l'a dit, il faudra des mesures spécifiques pour ce qui concerne les allochtones. Il a raison, même si, comme ils font partie de tous les groupes fragilisés, l'ensemble des mesures que nous prenons les touchent plus que d'autres. Je parle par exemple de l'activation généralisée des allocations de chômage: le groupe des allochtones est beaucoup plus important chez les chômeurs de longue durée que les autres. Par cette activation généralisée, on espère obtenir un impact important dans ce groupe. Je suis d'accord avec M. Bonte, ce ne sera pas suffisant. Il faudra aller au-delà et trouver des moyens spécifiques qui leur permettent d'intégrer beaucoup plus largement le marché du travail.

Monsieur le président, les deux projets de loi – même s'il y a eu des abstentions en commission – ont néanmoins fait l'objet d'un large consensus. Ce consensus soutient aussi les modalités du dialogue que nous avons eu à travers ces projets. Par ce soutien, le parlement montre que l'accord avec les partenaires sociaux – élément central de notre modèle social – doit être conforté. Je voudrais encore une fois remercier l'ensemble des parlementaires pour ce soutien.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1290. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1290/1)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1290. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt

66,4) (1290/1)

Het wetsontwerp telt 39 artikelen.
Le projet de loi compte 39 articles.

Het N-opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers".

Artikel 1 is aangenomen
L'article 1 est adopté.

Art. 2

Artikel 2, geen amendement, wel een tekstverbetering. Ik lees: Deze aanbeveling is van toepassing op de werkgevers "die onderworpen zijn aan" in plaats van "op wie de wet"... Het moet toch een beetje deftig zijn. Op het einde moet er staan "ter koopvaardij".

De artikelen 2, zoals verbeterd, 3 en 4 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 2, tel que corrigé, 3 et 4 sont adoptés article par article.

Art. 5

Een kleine tekstverbetering in de Nederlandse tekst. De werkgevers die niet of "enkel" in plaats van "slechts". Geen bezwaar, aangenomen.

De artikelen 5, zoals verbeterd, en 6 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 5, tel que corrigé, et 6 sont adoptés article par article.

Art. 7

In de Nederlandse tekst, paragraaf 1, niet "toepasselijk zijn", maar "van toepassing zijn".
Dans le texte français: "Du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2001" au paragraphe 1^{er} rédigé en français de l'article 7.

In paragraaf 2, 2^{de} lid, ...de bevoegde rechter "bij betwisting" in plaats van "in geval van betwisting

De artikelen 7, zoals verbeterd, en 8 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 7, tel que corrigé, et 8 sont adoptés article par article.

Art. 9

"De Koning bepaalt bij besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad", la traduction convenable de "délibéré en conseil des ministres".

Verder: "wat de begeleiding betreft" in plaats van "wat betreft de begeleiding".

Art. 10

Wat sommige teksten in het Nederlands betreft, wens ik nog te zeggen dat men niet zegt "mail", maar "elektronische post". Dat geldt voor 3°, paragraaf 3, eerste lid en paragraaf 3, tweede lid. Het laatste lid van paragraaf 3 moet men als volgt verbeteren: 'Echter kan het ophouden van het tekort de werkgevers alleen verplichten "enkel" de jongeren...', in plaats van "slechts de jongeren". Paragraaf 4: "...met toepassing van" en niet "in toepassing". Men gaat toch ook wel eens deftige teksten maken in het Nederlands, neem ik aan? Mevrouw D'Hondt, onze diensten kijken dit na. Het zijn tekstverbeteringen, maar dit staat niet goed.

De artikelen 9 en 10, zoals verbeterd, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 9 et 10, tels que corrigés, sont adoptés article par article.

Art. 11

Opnieuw: Bij besluit vastgesteld "na" overleg in de ministerraad en niet "bij" zoals het hier staat.

L'article 11, septo: "les règles suivant lesquelles" et non "selon lesquelles".

Artikel 11, zoals verbeterd, wordt aangenomen.
L'article 11, tel que corrigé, est adopté.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 12 à/tot 18

- 1: *Trees Pieters, Greta D'Hondt, Luc Goutry (1290/2)*

14.02 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wens te zeggen dat ik hoop dat de wetsontwerpen met die snelheid zullen worden behandeld, ook de tekst die we corrigeerden. Hier ben ik met veel plezier aan begonnen. U kent mijn gevoeligheid hiervoor, dus als men hier de amendementenslag niet wil hebben, zou men die best eens nakijken. Aangezien sommigen genoeg tijd hadden om dat te lezen, zal dat wel gebeurd zijn. Wat het amendement op het outplacement betreft, heb ik daar bij mijn interventie bij de algemene bespreking voldoende aandacht aan geschonken. Ik verwijs hier naar de verantwoording op het amendement.

De **voorzitter**: De stemming over het amendement en artikel 12 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 12 est réservé.

Art. 13

In de Nederlandstalige tekst van artikel 13 aan het begin van bladzijde 58 "ten minste" in plaats van "minstens" en verder "of bij" en niet "in geval van".

*Artikel 13, zoals verbeterd, wordt aangehouden.
L'article 13, tel que corrigé, est réservé.*

Art. 14

Artikel 14: de duur van de outplacementbegeleiding, "alsmede" in plaats van "evenals", wat een gallicisme is. Vervolgens wordt "ministerie" met een kleine letter geschreven.

14.03 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, dans un projet comme celui-là, il est important de considérer que l'on peut augmenter le taux d'emploi des linguistes.

Le **président**: Monsieur le président, vous avez raison. Ces derniers temps, le nombre des négligences que je constate est très important. Je ne parle pas du fond, mais de détails comme des majuscules ou des minuscules.

*Artikel 14, zoals verbeterd, wordt aangehouden.
L'article 14, tel que corrigé, est réservé.*

Art. 15

(...) "appelé ci-après le Fonds". D'abord, il faut une minuscule à "fonds" et puis cela se dit "nommé" en français.

*Artikel 15, zoals verbeterd, wordt aangehouden.
L'article 15, tel que corrigé, est réservé.*

Art. 16

Artikel 16, opnieuw "besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad." Op het einde van het eerste lid "bepaald bij" en niet "voorzien".

C'est du texte français traduit en néerlandais et je m'y connais en gallicismes. Faisons donc un effort!

*Artikel 16, zoals verbeterd, wordt aangehouden.
L'article 16, tel que corrigé, est réservé.*

Art. 17

Artikel 17, "in de Ministerraad overlegd besluit" en niet "voorzien" maar "bepaald". De woorden "een in Ministerraad overlegd besluit, ... worden" worden door de woorden "een in de Ministerraad overlegd besluit, worden ..." vervangen.

*Artikel 17, zoals verbeterd, wordt aangehouden.
L'article 17, tel que corrigé, est réservé.*

*Artikel 18 wordt aangehouden.
L'article 18 est réservé.*

Art. 19

Artikel 19, opnieuw paragraaf 4 blz. 60 "wanneer de wet" en niet "in geval dat".

*Artikel 19, zoals verbeterd, wordt aangenomen.
L'article 19, tel que corrigé, est adopté.*

*De artikelen 20 en 21 worden artikel per artikel aangenomen
Les articles 20 et 21 sont adoptés article par article.*

Hoofdstuk VII, mevrouw D'Hondt, het zijn "arbeidsomstandigheden" en niet de "arbeidsvoorwaarden".

14.04 Raymond Langendries (PSC): Nous avons eu une longue discussion en commission à ce sujet.

Le **président**: Mes services me disent que "arbeidsomstandigheden" est la bonne traduction de "conditions de travail".

*Artikel 22 wordt aangenomen.
L'article 22 est adopté.*

In de N-tekst van artikel 23 moeten de volgende verbeteringen worden aangebracht: in de 1^e en de 3^e alinea's worden de woorden "een in Ministerraad overlegd besluit" door de woorden "een in de Ministerraad overlegd besluit" vervangen.

*Artikel 23, zoals verbeterd, wordt aangenomen.
L'article 23, tel que corrigé, est adopté.*

Art. 24

Opnieuw "arbeidsomstandigheden" in plaats van "arbeidsvoorwaarden".

De artikelen 24, zoals verbeterd, en 25 worden

artikel per artikel aangenomen.

Les articles 24, tel que corrigé, et 25 sont adoptés article par article.

Art. 26

Opnieuw "arbeidsomstandigheden" in plaats van "arbeidsvoorwaarden".

Artikel 26, zoals verbeterd, is aangenomen.
L'article 26, tel que corrigé, est adopté.

Art. 27

Een kleine "m" voor minister en een grote voor Tewerkstelling en Arbeid,
Idem un petit "m" pour ministre et un grand "e" pour Emploi et un grand "t" pour Travail.
"Aarbeidsomstandigheden" in plaats van "arbeidsvoorwaarden".

Artikel 27, zoals verbeterd, is aangenomen
L'article 27, tel que corrigé, est adopté

Art. 28

Opnieuw "arbeidsomstandigheden".
In de laatste alinea worden de woorden "een in Ministerraad ..." door de woorden "een in de Ministerraad..." vervangen.

14.05 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, de commissie heeft dit toch reeds gewijzigd? In de Nederlandstalige tekst stond "omstandigheden" in plaats van "voorwaarden".

De **voorzitter:** In mijn tekst is het, meen ik, niet aangepast. Ik lees het even: "Artikel 28, 1°: de aanpassing van de arbeidsomstandigheden en de arbeidsorganisatie..." Toch wel. Het is correct.

14.06 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, op bladzijde 77 is het zo weergegeven.

De **voorzitter:** Dus wat ik zeg is correct, maar ik moet het toch hier laten acteren. Ik werk volgens een bepaalde tekst en ik heb er geen andere.

14.07 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Het is juist.

De **voorzitter:** Is het ook zo dat het laatste woord van artikel 28 "en de arbeidsorganisatie" is? Ik lees: "de evolutie van de arbeidsomstandigheden en de arbeidsorganisatie". Is dat juist?

Artikel 28, zoals verbeterd, is aangenomen.

L'article 28, tel que corrigé, est adopté.

Art. 29

"De werkgever kan enkel aanspraak maken" en niet "slechts". Verder geen bemerking, geen amendementen.

Artikel 29, zoals verbeterd, is aangenomen.
L'article 29, tel que corrigé, est adopté.

Artikel 30 wordt aangenomen.
L'article 30 est adopté.

Art. 31

De woorden "een in Ministerraad..." worden door de woorden "een in de Ministerraad..." vervangen.

Artikel 31, zoals verbeterd, is aangenomen.
L'article 31, tel que corrigé, est adopté.

Artikel 32 wordt aangenomen.
L'article 32 est adopté.

Art. 33

In artikel 33 moet "Aanvragen tot het bekomen..." worden vervangen door "Aanvragen tot het verkrijgen...". Ook werden er enkele verbeteringen aangebracht wat de kleine letters en de hoofdletters betreft. Op het artikel werden geen amendementen ingediend.

Artikel 33, zoals verbeterd, is aangenomen.
L'article 33, tel que corrigé, est adopté.

Art. 34

In artikel 34 moet "waken" worden vervangen door "toezien". De tekst luidt dus "de Koning wijst de ambtenaren aan die toezien op...". Er werden geen amendementen op artikel 34 ingediend.

Artikel 34, zoals verbeterd, is aangenomen.
L'article 34, tel que corrigé, est adopté.

Art. 35

In artikel 35 wordt de volgende correctie aangebracht: "ter bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden".

Artikel 35, zoals verbeterd, is aangenomen.
L'article 35, tel que corrigé, est adopté.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 36

- 3: *Trees Pieters, Greta D'Hondt, Luc Goutry (1290/4)*

Mevrouw D'Hondt, wenst u het amendement te verdedigen?

14.08 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wens dat amendement te verdedigen. Artikel 36, 5° voorziet in de sancties "tegenover werkgever en werknemer". Artikel 14 van de Grondwet bepaalt dat geen straf kan worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet. Volgens de bepalingen van artikel 36 van het ontwerp kan de Koning sancties opleggen aan werkgevers of werknemers. In de commissie hebben wij dat ook naar voren gebracht. De minister antwoordde – het is in het verslag opgenomen – dat het alleen om administratieve sancties gaat. Volgens ons is dit artikel 36 in strijd met artikel 14 van de Grondwet. Daarom stellen wij in ons amendement nummer 3 voor het woord "sancties" te vervangen door "administratieve sancties". Daarmee willen wij de eventuele niet-correcte interpretatie van artikel 14 van de Grondwet beperken.

Le président: Comme vous le désirez. Si je peux faire une allusion à mon passé de professeur de droit public, un amendement retiré après une déclaration ajoute de la valeur à la déclaration. Je ne dis rien de plus, mais c'est à vous de décider et non à moi. Mais retenez quand même ce que je vous dis! Ik hoop dat u mij goed begrijpt.

14.09 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, dit is een belangrijke discussie. Het onderscheid tussen straf en sanctie betekent ook vaak het onderscheid tussen strafrecht en tuchtrecht. De internationale rechtspraak over onder meer het Verdrag van de rechten van de mens zegt dat er een essentieel onderscheid is tussen een straf die door een rechter wordt uitgesproken en die onmiddellijk in de vrijheid en soms in het vermogen van de veroordeelde ingrijpt en een sanctie die een maatregel is met de bedoeling een administratieve onregelmatigheid recht te zetten. Artikel 14 van de Grondwet wordt met deze tekst wel degelijk geëerbiedigd. Er werden trouwens nog andere administratieve sancties bij koninklijk besluit ingevoerd.

14.10 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Coveliers, inzake administratieve sancties kan ik uw redenering volgen. Ik ben echter geen eminent jurist zoals u. Vandaar mijn vraag om duidelijk te bepalen dat

het om administratieve sancties gaat. Dat is alles wat ik vraag. Het amendement wil de zaken veilig stellen.

14.11 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mevrouw D'Hondt, dit was ook duidelijk in de commissie gezegd.

14.12 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, dit werd in het verslag van de werkzaamheden opgenomen. Het amendement strekt er gewoon toe om de bevestiging terzake van de minister in de commissie in de teksten op te nemen. Ik heb er geen belang bij auteur te zijn van het amendement. Het gaat niet over de waarde van het amendement. Het gaat over de rechtszekerheid.

14.13 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, il est clairement inscrit dans le rapport que ne sont prévues par l'arrêté royal que des sanctions administratives. Il n'est donc pas question de mettre à mal l'article 14 de la Constitution. Comme il serait anticonstitutionnel de faire autrement, il n'est nullement besoin de l'inscrire dans la loi.

Le président: Vous répétez donc ici ce qui s'est dit en commission.

14.14 Laurette Onkelinx, ministre: Absolument.

De voorzitter: Collega's, ik heb nog tekstverbeteringen. Het woord "gerespecteerd" moet worden vervangen door het woord "nageleefd" en het woord "minstens" door het woord "tenminste". Wij zijn niet in Nederland.

Le vote sur l'amendement et l'article 36, tel que corrigé, est réservé.

De stemming over het amendement en artikel 36, zoals verbeterd, wordt aangehouden.

Les articles 37 à 39 sont adoptés article par article.

De artikelen 37 tot 39 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1291. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de

bespreking. (Rgt 66,4) **(1291/4)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1291. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1291/4)**

Het wetsontwerp telt 36 artikelen.
Le projet de loi compte 36 articles.

Artikel 1 wordt aangenomen.
L'article 1 est adopté.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 2
- 13: Raymond Langendries (1291/5)

14.15 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, mes trois amendements ont été défendus en commission. J'ai obtenu certaines réponses. M. Wauters vient de m'indiquer qu'il en approuverait deux. Et puis, je n'ai pas envie que Mme la ministre soit obligée de réfuter, contre son goût, tous mes arguments. Je m'en tiens donc à ce qui a été dit en commission et à la justification écrite.

De **voorzitter**: De stemming over het amendement en het artikel 2 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

De artikelen 3 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 3 à 14 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 15
- 4: Trees Pieters, Greta D'Hondt (1291/2)

De stemming over het amendement en het artikel 15 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 15 est réservé.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 16
- 14: Raymond Langendries (1291/5)
- 8: Raymond Langendries (1291/2)

De stemming over de amendementen en het artikel 16 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et l'article 16 est réservé.

De artikelen 17 en 18 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 17 et 18 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 19
- 5: Trees Pieters, Greta D'Hondt (1291/2)

De stemming over het amendement en het artikel 19 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 19 est réservé.

De artikelen 20 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 20 à 25 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:
Amendement déposé:

Art. 25bis
- 15: Yves Leterme, Trees Pieters, Greta D'Hondt, Luc Goutry (1291/5)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement est réservé.

De artikelen 26 tot 36 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 26 à 36 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

La séance est levée à 19.30 heures. Prochaine séance le mercredi 4 juillet 2001 à 10.00 heures.
De vergadering wordt gesloten om 19.30 uur.
Volgende vergadering woensdag 4 juli 2001 om 10.00 uur.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DINSDAG 03 JULI 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
MARDI 03 JUILLET 2001

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Un incident technique a fait commencer les votes par le n° 2. – Wegens een technisch incident beginnen de stemmingen met nr. 2.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Apen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Detremmerie.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Grafé, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Vanpoucke, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui,

Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Detremmerie, Hendrickx, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Detremmerie, Hendrickx, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Detremmerie, Hendrickx, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depraeter, Derycke, Descheemaeker, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Coenen, Detremmerie, Hendrickx, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depraeter, Derycke, Descheemaeker, Douifi, Drion, Dufour, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Coenen, Detremmerie, Hendrickx, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Detremmerie, Hendrickx, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aeren, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Laeremans, Mortelmans, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Borginon, Brepoels, Brouns, Coenen, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Timmermans, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bellot, Bonte, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN**Ingekomen**

1. mevrouw Simonne Creyf tot de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het aandeelhouderschap in SPE".
(nr. 845 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)
2. de heer Daniël Vanpoucke tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de financiële gevolgen van de politiehervorming op de gemeentelijke financiën".
(nr. 846 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)
3. de heer Jozef Van Eetvelt tot de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties over "Sabena".
(nr. 847 – verzonden naar de plenaire vergadering)
4. de heer Hans Bonte tot de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties over "de recentste ontwikkelingen in het Sabena-dossier".
(nr. 848 – verzonden naar de plenaire vergadering)

VOORSTELLEN**Toelating tot drukken**

1. Wetsvoorstel (mevrouw Corinne De Permentier) tot opheffing van artikel 252 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de vestiging ten name van de man van de onroerende voorheffing op de inkomsten van de persoonlijke onroerende goederen van de vrouw (nr. 1323/1).
2. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Thierry Giet en mevrouw Anne Barzin) tot wijziging van artikel 835 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wraking van magistraten (nr. 1324/1).

MEDEDELINGEN**SENAAT****Boodschap****DEMANDES D'INTERPELLATION****Demandes**

1. Mme Simonne Creyf au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'actionnariat de la SPE".
(n° 845 – renvoi à la commission l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)
2. M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "les conséquences de la réforme des polices sur les finances communales".
(n° 846 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)
3. M. Jozef Van Eetvelt au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la Sabena".
(n° 847 – renvoi en séance plénière)
4. M. Hans Bonte au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les récents développements dans le dossier Sabena".
(n° 848 – renvoi en séance plénière)

PROPOSITIONS**Autorisation d'impression**

1. Proposition de loi (Mme Corinne De Permentier) abrogeant l'article 252 du Code des impôts sur les revenus 1992 concernant l'établissement au nom du mari du précompte immobilier afférent aux revenus des biens immobiliers personnels de l'épouse (n° 1323/1).
2. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Thierry Giet et Mme Anne Barzin) modifiant l'article 835 du Code judiciaire relatif à la récusation des magistrats (n° 1324/1).

COMMUNICATIONS**SENAT****Message**

Bij brief van 26 juni 2001 deelt de voorzitter van de Senaat mee dat de Senaat tijdens zijn vergadering van 31 mei 2001 een resolutie over de politieke strijd binnen de Europese Unie tegen het gebruik van geweld en het terrorisme, in het bijzonder in Spaans Baskenland heeft goedgekeurd.

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1995 (nr. 1327/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet) ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Financien en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikelen 24, 34, 36 en 39 van de wet van 10 april 1971 betreffende arbeidsongevallen, gesteld door het arbeidshof te Bergen, bij arrest van 23 maart 2001 inzake de NV AXA Royale Belge tegen G. Renkens; (rolnummer: 2149)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 45, § 2, van het BTW-Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, bij vonnissen van 29 maart 2001 inzake de NV ABCEC, de NV AUTECH en de NV ESCAM tegen de Belgische Staat; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken; (rolnummers: 2153, 2154 en 2155)

- de prejudiciële vraag over artikel 80, § 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsmaatschappijen, gesteld door de politierechtbank te Dinant, bij vonnis van 26 april 2001 inzake het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds tegen T. Denison. (rolnummer: 2174)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Boek van opmerkingen

Par lettre du 26 juin 2001, le président du Sénat communique que le Sénat a adopté, au cours de sa séance du 31 mai 2001, une résolution concernant la lutte politique au sein de l'Union européenne contre le recours à la violence et le terrorisme, notamment en pays basque espagnol.

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1995 (n° 1327/1) (matière visée à l'article 74 de la Constitution).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative aux articles 24, 34, 36 et 39 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par la cour du travail de Mons, par arrêt du 23 mars 2001 en cause de la SA AXA Royale Belge contre G. Renkens; (n° du rôle: 2149)

- la question préjudicielle relative à l'article 45, § 2 du Code de la TVA, posée par le tribunal de première instance de Charleroi, par jugements du 29 mars 2001 en cause de la SA ABCEC, la SA AUTECH et la SA ESCAM contre l'Etat belge; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n°^{os} du rôle: 2153, 2154 et 2155)

- la question préjudicielle concernant l'article 80, § 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, posée par le tribunal de police de Dinant, par jugement du 26 avril 2001 en cause du Fonds commun de garantie automobile contre T. Denison.

(n° du rôle: 2174)

Pour information

COUR DES COMPTES

Cahier d'observations

Bij brief van 27 juni 2001 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, het deel IIA van het 154^e boek van opmerkingen over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Verslag

Bij brief van 27 juni 2001 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag in verband met de tenuitvoerlegging van de taken van openbare dienst door de vennootschap van publiek recht "Belgische Technische Coöperatie" tijdens het boekjaar 2000, opgesteld ter uitvoering van artikel 30, § 3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

JAARVERSLAG

Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

Bij brief van 26 juni 2001 zendt de Communicatiecel van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering het jaarverslag 2000 van het RIZIV over.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 27 juni 2001 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van vijf resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. resolutie over de voorbereiding van de zitting van de Europese Raad op 15-16 juni 2001 in Göteborg;
2. resolutie over het werkdokument van de Commissie: Perspectieven en prioriteiten voor het ASEM-proces (ontmoeting Azië-Europa) in het nieuwe decennium;
3. resolutie over de presidentsverkiezingen in Tsjad;
4. resolutie over de situatie in Angola;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Par lettre du 27 juin 2001, le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, le fascicule IIA de son 154^{ème} cahier d'observations.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

Rapport

Par lettre du 27 juin 2001, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport relatif à la mise en œuvre des tâches de service public par la Société de droit public "Coopération technique belge" durant l'exercice 2000, établi en application de l'article 30, § 3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la Coopération technique belge sous la forme d'une société de droit public.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Relations extérieures

RAPPORT ANNUEL

Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité

Par lettre du 26 juin 2001, la Cellule communication de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité transmet le rapport annuel 2000 de l'INAMI.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 27 juin 2001, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de cinq résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution sur la préparation du Conseil européen qui se tiendra les 15 et 16 juin à Göteborg;
2. résolution sur le document de travail de la Commission: "Perspectives et priorités du processus ASEM (réunion Asie-Europe) pour les dix années à venir";
3. résolution sur les élections présidentielles au Tchad;
4. résolution sur la situation en Angola;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

5. resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over de toepassing van Verordening (EEG) nr. 3911/92 van de Raad betreffende de uitvoer van cultuurgoederen en richtlijn 93/7/EEG van de Raad betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een lidstaat zijn gebracht.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

5. résolution sur le rapport de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social sur l'application du règlement (CEE) n° 3911/92 du Conseil concernant l'exportation de biens culturels et de la directive 93/7/CEE du Conseil relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un Etat membre.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

mardi

03-07-2001

03-07-2001

14:32 uur

14:32 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 tot 5)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers:</i> Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Marie-Thérèse Coenen	
 <i>Bespreking van de artikelen</i>	 7
<i>Sprekers:</i> Marie-Thérèse Coenen , Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie	
 Regeling van de werkzaamheden	10
<i>Sprekers:</i> Luc Goutry , Francis Van den Eynde , Koen Bultinck	
 Hervatting van de bespreking van de artikelen	10
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Paul Tant , Raymond Langendries , Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties	
 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1304/1)	13
<i>Algemene bespreking</i>	13
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1305/1 en 2)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14
<i>Sprekers:</i> Leen Laenens , rapporteur, Jacques Lefevre	
 <i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herzene Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999 (overgezonden door	16

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 à 5)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1
<i>Orateurs:</i> Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Yves Leterme , président du groupe CVP, Marie-Thérèse Coenen	
 <i>Discussion des articles</i>	7
<i>Orateurs:</i> Marie-Thérèse Coenen , Yves Leterme , président du groupe CVP, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC	
 Ordre des travaux	10
<i>Orateurs:</i> Luc Goutry , Francis Van den Eynde , Koen Bultinck	
 Reprise de la discussion des articles	10
<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Paul Tant , Raymond Langendries , Yves Leterme , président du groupe CVP, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1304/1)	13
<i>Discussion générale</i>	13
<i>Discussion des articles</i>	13
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1305/1 et 2)	14
<i>Discussion générale</i>	14
<i>Orateurs:</i> Leen Laenens , rapporteur, Jacques Lefevre	
 <i>Discussion des articles</i>	15
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à Strasbourg le 28 avril 1999 (transmis par le	16

de Senaat) (zonder verslag) (1306/1)		Sénat) (zonder verslag) (1306/1)	
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne en de heer Yvon Harmegnies c.s. over de huidige toestand in Afghanistan (1284/1 en 2)	16	Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Yvon Harmegnies et consorts relative à la situation actuelle en Afghanistan (1284/1 et 2)	16
<i>Bespreking</i>	16	<i>Discussion</i>	16
<i>Sprekers: Claudine Drion, rapporteur, Mirella Minne, Jacques Lefevre, Yvon Harmegnies</i>		<i>Orateurs: Claudine Drion, rapporteur, Mirella Minne, Jacques Lefevre, Yvon Harmegnies</i>	
Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (1290/1 tot 4)	19	Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (1290/1 à 4)	19
- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Joos Wauters tot aanvulling van de arbeidsovereenkomstenwet met een recht op outplacement voor oudere werknemers (961/1)	19	- Proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Joos Wauters complétant la loi relative aux contrats de travail par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour les travailleurs âgés (961/1)	19
- Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (1291/1 tot 4)	19	- Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (1291/1 à 4)	19
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (280/1)	19	- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (280/1)	19
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet betreffende het tijdskrediet (755/1)	19	- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet relative au crédit-temps (755/1)	19
- Wetsvoorstel van de heer Paul Timmermans, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters tot wijziging van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ten einde de arbeidsduur te verminderen (846/1)	19	- Proposition de loi de M. Paul Timmermans, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters modifiant, en vue de réduire la durée du temps de travail, la loi du 16 mars 1971 sur le travail (846/1)	19
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot invoering van een recht op ouderschapsverlof (967/1)	19	- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Marie-Thérèse Coenen instaurant un droit au congé parental (967/1)	19
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot invoering van een recht op zorgkrediet (977/1)	19	- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (977/1)	19
- Wetsvoorstel van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters betreffende het loopbaankrediet (1171/1)	19	- Proposition de loi de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters relative au crédit-carrière (1171/1)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Sprekers: Greta D'Hondt, Joos Wauters, Jean-Marc Delizée, rapporteur, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, Raymond Langendries, Pierrette Cahay-André, Hans Bonte</i>		<i>Orateurs: Greta D'Hondt, Joos Wauters, Jean-Marc Delizée, rapporteur, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Raymond Langendries, Pierrette Cahay-André, Hans Bonte</i>	
NAAMSTEMMINGEN	31	VOTES NOMINATIFS	31
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 tot 3)	31	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 à 3)	31
<i>Sprekers: Jean-Pierre Detremmerie, Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Karel Van Hoorebeke, Jos Ansoms, Marcel Hendrickx</i>		<i>Orateurs: Jean-Pierre Detremmerie, Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Karel Van Hoorebeke, Jos Ansoms, Marcel Hendrickx</i>	
Geheel van het wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1)	32	Ensemble du projet de loi relatif à Belgacom (1317/1)	32
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Marie-Thérèse Coenen</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Marie-Thérèse Coenen</i>	

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 (overgezonden door de Senaat) (1304/1)	33	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973 (transmis par le Sénat) (1304/1)	33
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1305/1)	34	Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1305/1)	34
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herzene Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1306/1)	34	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à Strasbourg le 28 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1306/1)	34
Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne en de heer Yvon Harmegnies c.s. over de huidige toestand in Afghanistan (1284/1)	34	Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Yvon Harmegnies et consorts relative à la situation actuelle en Afghanistan (1284/1)	34
Regeling van de werkzaamheden	35	Ordre des travaux	35
<i>Sprekers: Annemie Van de Casteele, Jef Valkeniers, Luc Goutry, Yvan Mayeur, Joos Wauters, Greta D'Hondt</i>		<i>Orateurs: Annemie Van de Casteele, Jef Valkeniers, Luc Goutry, Yvan Mayeur, Joos Wauters, Greta D'Hondt</i>	
Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (1290/1 tot 4)	37	Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (1290/1 à 4)	37
- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Joos Wauters tot aanvulling van de arbeidsovereenkomstenwet met een recht op outplacement voor oudere werknemers (961/1)	37	- Proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Joos Wauters complétant la loi relative aux contrats de travail par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour les travailleurs âgés (961/1)	37
- Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (1291/1 tot 4)	37	- Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (1291/1 à 4)	37
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (280/1)	37	- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (280/1)	37
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet betreffende het tijdskrediet (755/1)	37	- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet relative au crédit-temps (755/1)	37
- Wetsvoorstel van de heer Paul Timmermans, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters tot wijziging van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ten einde de arbeidsduur te verminderen (846/1)	37	- Proposition de loi de M. Paul Timmermans, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters modifiant, en vue de réduire la durée du temps de travail, la loi du 16 mars 1971 sur le travail (846/1)	37
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot invoering van een recht op ouderschapsverlof (967/1)	37	- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Marie-Thérèse Coenen instaurant un droit au congé parental (967/1)	37
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot invoering van een recht op zorgkrediet (977/1)	37	- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (977/1)	37
- Wetsvoorstel van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters betreffende het loopbaankrediet (1171/1)	37	- Proposition de loi de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters relative au crédit-carrière (1171/1)	37

Hervatting van de algemene bespreking	37	Reprise de la discussion générale	37
<i>Sprekers:</i> Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid		<i>Orateurs:</i> Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de l'Emploi	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	39	<i>Discussion des articles</i>	39
<i>Sprekers:</i> Greta D'Hondt , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Joos Wauters , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid , Raymond Langendries		<i>Orateurs:</i> Greta D'Hondt , Hugo Coveliers , président du groupe VLD , Joos Wauters , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de l'Emploi , Raymond Langendries	

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 03 JULI 2001

14:32 uur

SEANCE PLENIERE

du

MARDI 03 JUILLET 2001

14:32 heures

De vergadering wordt geopend om 14.30 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Rik Daems

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Anne Barin et Hagen Goyvaerts
Gezondheidsredenen: Marcel Bartholomeeussen, Ferdy Willems, Patrick Moriau, Alexandra Colen en Bert Schoofs
Europees Parlement: Olivier Maingain
NAVO: Denis D'hondt

Federale regering
Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen: gezondheidsredenen
Annemie Neyts-Uyttebroeck, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: Europees Parlement (Straatsburg)
Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking: Ambtsplicht

Wetsontwerpen en voorstellen

01 Wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 tot 5)

Hervatting van de algemene bespreking

De algemene bespreking is hervat.

01.01 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Bij de behandeling van dit ontwerp was spoed nodig om een aantal onderhandelingen tot een goed einde te

La séance est ouverte à 14.30 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Rik Daems

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Anne Barin et Hagen Goyvaerts
Raisons de santé: Marcel Bartholomeeussen, Ferdy Willems, Patrick Moriau, Alexandra Colen et Bert Schoofs
Parlement européen: Olivier Maingain
OTAN: Denis D'hondt

Gouvernement fédéral
Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la modernisation de l'administration: raisons de santé
Annemie Neyts-Uyttebroeck, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur: Parlement européen (Strasbourg)
Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement: devoirs de mandat

Projets de loi et propositions

01 Projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 à 5)

Reprise de la discussion générale

La discussion générale est reprise.

01.01 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Ce projet devait être traité avec célérité pour que certaines négociations puissent être menée à

kunnen brengen. De wijze waarop dit is moeten gebeuren maakt ook mij niet gelukkig. In de commissie is de oppositie buitengegaan zonder enige vraag om schorsing, ik had alleen gezegd dat ik het ontwerp graag die dag had afgewerkt. Zonder oppositie was het natuurlijk snel afgehandeld.

Er werd een aantal vragen gesteld over de rol van het Parlement.

(Frans) Het Parlement moet de uitvoerende macht controleren. Het is de uitvoerende macht die beslist. Het is de regering die maatregelen treft.

(Nederlands) De regering moet handelen, het Parlement moet controleren. Ik heb dit principe altijd gerespecteerd en ben zelfs vaak verder gegaan. Ik heb meer dan eens achter gesloten deuren informatie gegeven, onder meer over Sabena. Informatie die strikt vertrouwelijk was en die ik niet hoefde te geven. Ik meen dat ik mezelf op dit punt niets te verwijten heb.

(Frans) Moet er een bekrachtigingswet worden goedgekeurd? Gelet op de specificiteit van het onderwerp, kunnen we onmogelijk ingaan op dat verzoek van een aantal leden.

Ik vraag om een machtiging. Ik herinner u eraan dat de besluiten door de ministerraad moeten worden genomen. Er is dus een dubbel grendelmechanisme.

Ik ben volkomen bereid de ontwerp-koninklijke besluiten aan de commissie ter informatie voor te leggen alvorens zij in de ministerraad worden besproken.

In antwoord op de heer Poncelet, herinner ik eraan dat, zoals de heer Viseur heeft gezegd, een commissie de kwestie van de swaps in alle vertrouwelijkheid heeft onderzocht. Ik ben eveneens bereid samen met de conferentie van voorzitters te onderzoeken in welke commissie de stand van zaken met betrekking tot de onderhandelingen, die volgens het contract in alle vertrouwelijkheid moeten verlopen, kan worden besproken. Ik kan die verbintenis echter niet in de wet opnemen omdat ik niet zeker ben dat ik ze zal kunnen naleven.

Aldus zal meer informatie verstrekt worden dan ooit eerder het geval was met enige andere bijzondere machtenwet.

(Nederlands) We gaan veel verder dan men in het verleden is gegaan in het Parlement.

bonne fin. La manière dont il a fallu procéder n'est pas non plus une source de satisfaction pour moi. En commission, l'opposition a quitté la réunion sans demander de suspension. Je m'étais borné à indiquer mon souhait de clôturer les travaux relatifs au projet le jour même. En l'absence de l'opposition, ces travaux ont naturellement pu être clôturés rapidement.

Des questions ont été posées sur le rôle du Parlement.

(En français): Le Parlement doit contrôler l'Exécutif. C'est lui qui décide. C'est le gouvernement qui agit.

(En néerlandais) Le gouvernement doit agir et le Parlement doit contrôler. J'ai toujours respecté ce principe et je suis même souvent allé plus loin. A plusieurs reprises, j'ai fourni des informations à huis clos, notamment au sujet de la Sabena. Il s'agissait d'informations strictement confidentielles et que je n'étais pas tenu de divulguer. J'estime n'avoir rien à me reprocher sur ce point.

(En français): Faut-il une loi de confirmation? Nous ne pouvons accéder à cette demande formulée par certains membres, en raison de la spécificité même du sujet abordé.

Je demande l'habilitation. Je vous le rappelle, les arrêtés doivent être pris en Conseil des ministres. Il y a donc un double verrou.

Je suis tout disposé à soumettre les projets d'arrêtés royaux pour information à la commission, avant qu'ils ne passent au Conseil des ministres.

En réponse à M. Poncelet, je rappelle, comme M. Viseur me l'a fait remarquer, qu'une commission a examiné en toute confidentialité la question des SWAP's. Je suis tout disposé également à examiner avec la Conférence des présidents dans quelle commission pourrait être examiné de la même manière l'état d'avancement des négociations, qui sont soumises à la confidentialité contractuelle. Je ne puis cependant inscrire cet engagement dans la loi, puisque je ne suis pas sûr de pouvoir le tenir.

C'est aller plus loin dans l'information que pour toute autre loi de pouvoirs spéciaux ou assimilés.

(En néerlandais) Nous allons plus loin que jamais auparavant au Parlement.

Ik zal nu ingaan op de belangrijkste opmerkingen. Men vroeg zich af of men in dit dossier vertrouwen kan hebben in deze regering. Infosource is vandaag een beursgenoteerd bedrijf binnen de groep. Een operatie die aandelentransacties kan inhouden heeft het pensioenfonds gespijsd. Wij hebben correct gehandeld in de IPO- en UMTS-dossiers. Voor de vier UMTS-licenties heb ik nooit gerekend op meer dan tien miljard per licentie. Uiteindelijk zijn het drie licenties geworden van zes miljard. De markt heeft correct gespeeld. Het bijkomend effect is dat Belgacom een van de kredietwaardigste telecombedrijven is van Europa. Aan de waanzinnige ramingen heb ik nooit meegedaan. Wij hebben wel het vijfde resultaat gescoord in Europa.

Het gevolg van al deze elementen is dat Belgacom een van de meest kredietwaardige bedrijven van Europa is. Dit is ook deels door goede beleidsbeslissingen.

Het BEST-programma werd goedgekeurd. Het biedt onder meer de mogelijkheid om deeltijds te gaan werken aan dezelfde voorwaarden als in de privé-sector. Ik beschik niet over loonvergelijkingen van Belgacom met andere telecommunicatiebedrijven. De kostprijs zal alleszins wel hoger zijn door de hoge sociale lasten in België. De BEN-operatie regelt het pensioenfonds. Het strategisch plan waarnaar werd gevraagd, is het businessplan van Belgacom zelf. Er zal nog steeds een nota ter goedkeuring van de Inspectie van Financiën vereist zijn. Dit is de gangbare wettelijke procedure. Het is niet meer dan logisch dat de minister van Begroting zich schikt naar deze nota. Het belangrijkste criterium voor het welslagen van de operatie is het management zelf. De KB's zullen in de commissie Infrastructuur worden meegedeeld.

De schuldpositie van mogelijke partners is belangrijk, maar men vindt geen Europese partner zonder hoge schuldgraad.

01.03 01.02 **Jean-Pol Poncelet (PSC):** De omvang van de schuld en de beoordeling hiervan door de financiële specialisten zijn twee onderscheiden zaken. Het is trouwens bekend dat die specialisten negatief staan tegenover KPN.

Minister **Rik Daems**, (*Frans*): Ik herhaal dat Belgacom in contact staat met verscheidene potentiële partners waaronder KPN. Een discussie over de modaliteiten over het partnerschap is dus voorbarig.

J'en viens à présent aux principales observations. D'aucuns se sont demandé si ce gouvernement était digne de en ce qui concerne le présent dossier. Infosource est aujourd'hui une entreprise cotée en bourse au sein du groupe. Une opération susceptible de comporter des transactions portant sur des actions a permis d'alimenter le fonds de pension. Nous avons agi correctement dans les dossiers IPO et VMTS. Pour les quatre licences VMTS, je n'ai jamais tablé sur plus de dix milliards par licence. En définitive, il s'est agi de trois licences et de six milliards. Le marché a correctement joué. Un effet secondaire est que Belgacom est l'une des entreprises de télécommunications européennes les plus solvables. Je ne me suis jamais laissé aller à de folles estimations. Nous avons certes réalisé le cinquième résultat en Europe.

Tous ces éléments concourent à faire de Belgacom l'une des entreprises les plus solvables d'Europe. Cet état de chose est en partie aussi le fruit de décisions politiques appropriées.

Le programme BEST a été approuvé. Il permet notamment au personnel de travailler à temps partiel aux mêmes conditions que dans le secteur privé. Je ne dispose pas de comparaisons de salaires entre Belgacom et d'autres entreprises de télécommunications. Le coût sera, en tout état de cause, plus important parce que les cotisations sociales sont élevées en Belgique. Le fonds de pension est réglé dans le cadre de l'opération BEN. Le plan stratégique est le *business plan* de Belgacom même. Une note devra toujours être soumise à l'approbation de l'Inspection des finances. Il s'agit de la procédure légale courante. Il est logique à tous égards que le ministre du Budget se conforme à cette note. Le critère essentiel du succès de l'opération est le management. Les arrêtés royaux seront communiqués en commission de l'Infrastructure.

L'endettement de partenaires éventuels est un élément important, mais il ne se trouve pas de partenaire européen dont le taux de la dette ne soit pas élevé.

01.03 01.02 **Jean-Pol Poncelet (PSC):** Une chose est le montant de l'endettement. Une autre est l'appréciation qu'en donnent les spécialistes de la communauté financière. Et l'on n'ignore pas le regard négatif que porte celle-ci sur KPN.

Rik Daems, ministre (*en français*): Je répète que Belgacom est en contact avec plusieurs partenaires potentiels, dont KPN. Une discussion des modalités de partenariat est donc prématurée.

De gegevens met betrekking tot de potentiële partners zullen in overweging worden genomen net zoals dat destijds gebeurde door de commissie voor de Privatisering.

01.04 Yves Leterme (CVP): KPN heeft een omzet van 520 miljard frank en een schuld van 1000 miljard, Deutsche Telekom heeft een omzet van 1600 miljard en een schuld van 2200 miljard. Dat is toch wel een verschil.

01.05 Minister Rik Daems (*Nederlands*): Die schulden van KPN en Deutsche Telekom zijn natuurlijk enorm; de verhouding omzet-schuld is gunstiger bij Deutsche Telekom, maar de massa is veel groter. Ook de aard van de schuld speelt een rol.

(*Frans*) Het management moet ervan overtuigd zijn dat dat gegeven een fusie niet in de weg mag staan. Ook daarover zal de stuurgroep mij een advies uitbrengen.

In het verleden is dat niet altijd het geval geweest, en de gevolgen daarvan worden nu duidelijk.

01.06 Jean-Pol Poncelet (PSC): Het is de gedelegeerd bestuurder van Belgacom die zich uitputte in uitspraken over KPN en KPN alleen !

01.07 Minister Rik Daems (*Frans*) : Een van de voorwaarden, de overtuiging van het management, is dus al vervuld.

Ik kan u alleen maar de informatie geven waarover ik zelf als aandeelhouder beschik.

Wat de contanten betreft, denk ik niet dat dat nodig is. Wat voor mij essentieel is, is een strategisch partnership op lange termijn.

De universele dienstverlening blijft behouden, maar de vorm waarin deze dienstverlening zal worden aangeboden, zal afhankelijk zijn van het type transactie dat wij zullen aangaan. Er wordt overleg gepleegd in de commissie, en de regering zal daarna haar standpunt bekendmaken.

Ik heb een zeer open discussie over de universele dienstverlening georganiseerd.

01.08 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Het zijn de parlementsleden die dat debat gevraagd hebben.

01.09 Minister Rik Daems (*Frans*): Wat telt, is dat

Les données relatives aux partenaires potentiels seront prises en considération, comme elles l'étaient auparavant par la commission de privatisation.

01.04 Yves Leterme (CVP): KPN réalise un chiffre d'affaires de 520 milliards de francs, et a une dette de 1.000 milliards. Deutsche Telekom réalise un chiffre de 1.600 milliards, pour une dette de 2.200 milliards. Il y a tout de même une différence.

01.05 Rik Daems , ministre (*en néerlandais*) : Il est entendu que KPN et DT sont très fortement endettés. Si le rapport entre le chiffre d'affaires et la dette est plus favorable pour Deutsche Telekom, la masse est bien plus importante aussi. De même, la nature de la dette n'est pas sans importance.

(*En français*) : Le management doit être convaincu que cet élément ne doit pas faire obstacle à une fusion. L'avis du comité d'experts me sera aussi donné à ce sujet.

Cela n'a pas toujours été le cas par le passé et on en voit aujourd'hui les conséquences.

01.06 Jean-Pol Poncelet (PSC): c'est l'administrateur-délégué de Belgacom qui s'est répandu en déclarations relatives exclusivement à KPN !

01.07 Rik Daems , ministre (*en français*): Une des conditions, conviction du management, est donc déjà remplie.

Je ne puis vous donner que l'information dont je dispose comme actionnaire.

Pour ce qui est du cash, je ne pense pas que cela soit nécessaire. Ce qui compte pour moi, c'est un partenariat stratégique à long terme.

Le service universel sera maintenu, mais sous quelle forme, cela dépendra du type de transactions que nous entreprendrons. Des consultations sont en cours, en commission, et le gouvernement fera part de sa position ensuite.

J'ai organisé une discussion très ouverte sur le service universel.

01.08 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ce débat a été voulu par les parlementaires.

01.09 Rik Daems , ministre (*en français*):

de universele dienstverlening blijft bestaan.

L'important, c'est que le service universel subsiste.

Wat de sociale consequenties betreft, zullen de werknemers al hun verworven rechten behouden. De beslissing moet op Europees niveau worden genomen, want het gaat om ambtenaren die in bepaalde opzichten overstappen van de overheids- naar de privé-sector.

Quant aux conséquences sociales, les employés garderont tous leurs droits acquis. C'est au niveau européen que la décision doit être prise car il s'agit d'agents qui, sous certains aspects, passent du public au privé.

(Nederlands) Het strategisch belang van telecommunicatie zal volledig apart worden bekeken. Snelheid en zekerheid moeten worden gegarandeerd voor de mogelijke partners.

(En néerlandais) L'intérêt stratégique des télécommunications sera considéré tout à fait distinctement. Les partenaire éventuels doivent offrir des garanties en matière de rapidité et de sécurité.

De gelijktijdigheid met het onafhankelijk worden van het BIPT is toeval, maar een gelukkig toeval. Deze operatie is trouwens nog steeds gepland voor januari 2002. De verdere financiering van het pensioenfonds is een verplichting die zeker en vast zal worden gerespecteerd. De oprichting van een apart paritair comité voor Telecom is een mogelijkheid, maar is niet mijn bevoegdheid. Misschien kan minister Onkelinx daar meer over vertellen. Er zullen wel nog sociale verkiezingen gehouden worden. Er werd enkel in het ontwerp bepaald dat de twee volgende verkiezingen nog volgens de huidige procedure zullen verlopen.

La simultanéité avec l'autonomisation de l'IBPT est le fruit du hasard mais, en l'espèce, le hasard fait bien les choses. Cette opération est d'ailleurs toujours prévue pour janvier 2002. La poursuite du financement du fonds des pensions est une obligation qui sera sans aucun doute respectée. La création d'un comité paritaire distinct pour le secteur des télécommunications est une possibilité mais je ne suis pas compétent en cette matière. La ministre Onkelinckx pourrait éventuellement vous fournir plus d'informations à ce sujet. Il sera encore procédé à l'organisation d'élections sociales. Le projet précise seulement que les deux élections suivantes seront organisées selon la procédure actuelle.

(Frans) Ik wil mevrouw Coenen erop wijzen dat de mededeling van de koninklijke besluiten alle nodige garanties zal bieden, wat met een gewone machtiging niet mogelijk zou zijn. Het betreft dus een strategisch partnerschap, een industrieel project en geen zuiver financiële operatie.

(En français) : A Mme Coenen, je dirai que la communication des arrêtés royaux permettra d'avoir toutes les assurances, ce qu'une habilitation normale ne permettrait pas. Il s'agit donc d'un partenariat stratégique, d'un projet industriel et non d'une simple opération financière.

(Nederlands) Op de opmerkingen van de heer Mortelmans heb ik geantwoord.

(En néerlandais) J'ai répondu aux observations de M. Mortelmans. *(Poursuivant en français)*

(Frans) In antwoord op de opmerkingen van de heer Chastel, wijs ik erop dat de regeringsleden stuk voor stuk realisten zijn en dat de voltallige Ministerraad dit ontwerp steunt.

(En français): Au remarques de M. Chastel, je répondrai qu'au gouvernement, nous sommes tous des réalistes, et que tous les membres du Conseil des ministres portent ce projet.

(Nederlands) De snelheid, waarover de heer Van Campenhout het had, is het gevolg van de evolutie in de sector. Op de opmerkingen van de heer Vanoost heb ik geantwoord.

(En néerlandais) La rapidité, évoquée par M. Van Campenhout, résulte de l'évolution dans ce secteur. J'ai répondu aux remarques formulées par M. Vanoost. *(Poursuivant en français)*

(Frans) Mijnheer Depreter, ik heb uw vragen betreffende de universele dienstverlening en de sociale aspecten al beantwoord.

(En français): Monsieur Depreter, j'ai déjà répondu à vos questions relatives au service universel et aux aspects sociaux.

Het is van wezenlijk belang dat de partner betrouwbaar is, wat vroeger niet altijd het geval was in akkoorden die trouwens lang geleden werden

Il est fondamental que le partenaire soit fiable, ce qui n'a pas toujours été le cas par le passé dans des accords qui datent d'ailleurs d'il y a longtemps.

gesloten.

Uw vraag betreffende het betrekkelijk inkomstenverlies voor de regering sluit aan bij de vraag van de heer Poncelet over de korte en de lange termijn. Ik herhaal dat de ontwikkeling op lange termijn voor mij belangrijker is.

(Nederlands) De Raad van State is duidelijk: er is geen bekrachtiging nodig.

01.10 Yves Leterme (CVP): De minister citeert het verslag van de Raad van State, maar hij citeert onvolledig. De contouren van de machtiging moeten worden aangegeven in de wet.

01.11 Minister Rik Daems *(Nederlands)*: De Raad van State zegt dat er geen bekrachtiging nodig is behalve wanneer het over gereserveerde materies gaat. Dit is nu niet het geval.

In de memorie van toelichting wordt rekening gehouden met het advies van de Raad van State. De KB's zullen met de syndicale afvaardigingen worden onderhandeld met het oog op de vrijwaring van de rechten van het personeel, onder meer inzake de sociale zekerheid.

De overige amendementen zijn vaak semantisch. Ik kan er niet op ingaan, al was het maar om een tweede lezing te vermijden.

In het laatste artikel wordt de invoeging aan een KB toevertrouwd. Dat is een bijkomende zekerheid. *(Applaus)*

01.12 Yves Leterme (CVP): De minister heeft gezegd dat het Parlement de opdracht heeft om te controleren. Volgens de Grondwet verricht het Parlement ook wetgevend werk. Het Parlement moet ervoor zorgen dat de machtiging in de tekst van de wet komt, niet in de memorie van toelichting.

Er is een goedkeuring door de Ministerraad nodig voor de af te sluiten akkoorden. De minister vraagt aan het Parlement dus een ruimer vertrouwen dan het vertrouwen dat hij van de regering krijgt. Deze bespreking heeft geen zin, want de minister is niet bereid om de teksten aan te passen. Zelfs niet nu er ook door leden van de meerderheid amendementen werden ingediend.

01.13 Minister Rik Daems *(Nederlands)*: CAO's en sociale zekerheid behoren niet tot de zaken waarvoor een bekrachtiging van het Parlement nodig is. Dit moet zo de flexibiliteit garanderen. Ik

Quant au relatif manque à gagner du gouvernement, cette question rejoint celle de M. Poncelet sur le long et le court terme. Je répète que, pour moi, c'est le développement à long terme qui compte le plus.

(En néerlandais) L'avis du Conseil d'Etat est dénué de toute équivoque: une ratification n'est pas nécessaire.

01.10 Yves Leterme (CVP): Le ministre cite le rapport du Conseil d'Etat, mais il ne le cite pas complètement. Le Conseil dit que la portée de l'habilitation doit être circonscrite dans la loi.

01.11 Rik Daems, ministre *(en néerlandais)*: Le Conseil d'Etat énonce qu'une ratification n'est pas nécessaire, sauf quand il s'agit de matières réservées. Ce n'est pas le cas en l'espèce.

Dans l'exposé des motifs, il est tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat. Les arrêtés royaux seront négociés avec les délégations syndicales en vue de sauvegarder les droits du personnel, notamment en matière de sécurité sociale.

La plupart des amendements restants sont de nature sémantique. Je ne peux les accepter, même pour éviter une deuxième lecture.

Dans le dernier article, il est prévu que la date d'entrée en vigueur sera fixée par arrêté royal. C'est une garantie de plus. *(Applaudissements)*

01.12 Yves Leterme (CVP): Le ministre a dit que le Parlement est investi d'une mission de contrôle. Mais, conformément à la Constitution, le Parlement remplit une autre mission: il légifère. Et il doit veiller à ce que l'habilitation figure dans le texte de la loi, non dans l'exposé des motifs.

Les accords qui doivent être conclus requièrent l'approbation du Conseil des ministres. Le ministre demande donc au Parlement une confiance plus grande que celle que lui donne le gouvernement. Cette discussion n'a aucun sens car le ministre n'est pas prêt à adapter les textes. Même après le dépôt d'amendements par des membres de la majorité.

01.13 Rik Daems, ministre *(en néerlandais)*: Les CCT et la sécurité sociale ne font pas partie des matières requérant une ratification du Parlement. Ce règlement est censé garantir une certaine

zal met het KB naar de commissie gaan vooraleer er een beslissing is. Ik denk dat de argumenten van de oppositieleiden op dat punt geen steek houden.

01.14 Jean-Pol Poncelet (PSC): Ik ben het volkomen eens met de heer Leterme. Het probleem is het volgende : het ontwerp strekt ertoe de wetgevende macht een bevoegdheid te ontnemen die de Grondwet haar toekent.

Tevens verbindt de minister zich ertoe het Parlement over de inhoud van de koninklijke besluiten in te lichten ; ik veronderstel dan ook dat de regering onze amendementen, die stroken met het streven van de minister met betrekking tot het verstrekken van informatie, zal aanvaarden. Ik neem nota van het feit dat er geen selectief partnership met KPM komt. Uit uw antwoord leid ik eveneens af dat de aandeelhouder niet op de hoogte is van wat de manager doet. Het ware misschien nuttig de manager om meer informatie te vragen.

01.15 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Uw voorstel komt onverwacht. U stelt voor dat er voorafgaand een –zij het vertrouwelijke – bespreking komt in de Kamer over de besluiten die u zal nemen, ofwel dat er achteraf een bekrachtiging volgt. Ik sta voor een dilemma. Een voorafgaande bespreking betekent een vooruitgang ten aanzien van de basistekst die ons alle bevoegdheden ontnam, maar de kwestie van de te volgen methode moet nog worden geregeld.

01.16 Jean-Pol Poncelet (PSC): Men moet weten wat men wil. Ofwel wordt het systeem gehandhaafd en heeft het Parlement het recht in kennis te worden gesteld van de besluiten en ze te bekrachtigen, maar de regering zet ons onder druk om er in dit geval van af te wijken.

Ofwel wordt van het systeem afgestapt en moet de bespreking in soortgelijke omstandigheden, in een commissie bijvoorbeeld, vóór de afkondiging van de wet plaatsvinden.

Daarom diende ik een amendement in die zin in.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1317/1)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Artikel 1 wordt aangenomen.

flexibilité. Je présenterai mon arrêté royal à la commission avant qu'une décision soit prise. Je pense que, sur ce point, les arguments des membres de l'opposition ne tiennent pas debout.

01.14 Jean-Pol Poncelet (PSC): Je partage tout à fait le point de vue de M. Leterme. Le problème est le suivant : le projet vise à soustraire au pouvoir législatif une compétence que la Constitution lui accorde.

Par ailleurs, le ministre s'engage à informer le Parlement de la teneur des arrêtés royaux ; dès lors, je suppose que le gouvernement acceptera nos amendements, qui rencontrent la préoccupation d'information du ministre.

Je prends note du fait qu'il n'y aurait pas de partenariat sélectif avec KPM. Je déduis également de votre réponse que l'actionnaire n'est pas au courant de ce que fait le manager. Il y aurait peut-être intérêt à lui demander des informations.

01.15 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Votre proposition me semble inopinée. Vous proposez qu'en amont il y ait discussion à la Chambre, fût-elle confidentielle, au sujet des arrêtés que vous prendrez ou bien qu'il y ait entérinement en aval. C'est pour moi un dilemme. Une discussion en amont est une avancée par rapport au texte de base qui nous confisquait tous nos pouvoirs, mais il reste une question de méthodologie à régler.

01.16 Jean-Pol Poncelet (PSC): De deux choses l'une. Soit, on maintient le système, à savoir le droit du Parlement d'avoir connaissance des arrêtés et de les sanctionner, mais le gouvernement nous presse d'y déroger dans le cas présent.

Soit, si ce n'est pas le cas, c'est selon des modalités similaires – au sein d'une commission, par exemple – avant la promulgation de la loi, que la discussion doit avoir lieu. C'est pourquoi j'ai déposé un amendement allant en ce sens.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1317/1)

Le projet de loi compte 6 articles.

L'article 1 est adopté.

*Ingediend amendement:***Art. 2**

- 1: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)
- 6: Lode Vanoost, Marie-Thérèse Coenen (1317/...)

01.17 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Wij trekken dat amendement in.

01.18 Yves Leterme (CVP): Amendement 1 strekt ertoe het woord « strategisch » te schrappen. Ik heb een afkeer voor het gebruik van bijvoeglijke naamwoorden in wetteksten. De minister heeft niet duidelijk kunnen omschrijven wat met "strategisch" wordt bedoeld. Het woord kan zonder enig probleem weggelaten worden.

Ik besef dat de minister omwille van het nakend reces geen amendementen meer zal aanvaarden, omdat dit betekent dat het ontwerp terug naar de commissie zou moeten.

01.19 Minister Rik Daems (Nederlands): Dit kadert in het hetzelfde concept als de term *strategische consolidatie* waarvan de vorige regering gebruik maakte. Een niet-strategische samenwerking is er een waarbij men alleen naar woorden grijpt. Ik vraag om het amendement te verwerpen.

De **voorzitter**: De stemming over de amendementen en het artikel 2 wordt aangehouden.

*Ingediende amendementen:***Art. 3**

- 2: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)
- 3: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)
- 4: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)

01.20 Yves Leterme (CVP): Amendement twee op artikel 3 strekt ertoe de woorden "het juridisch statuut van Belgacom te wijzigen" te vervangen door "het juridisch statuut van Belgacom als vennootschap te wijzigen". Ik meen dat het niet de bedoeling van de regering kan zijn om een machtiging te geven om het statuut van Belgacom als universele dienstverlener te wijzigen. Met dit amendement wordt het advies van de Raad van State gevolgd.

Amendement nr. 3 bevat een terminologische wijziging: het lijkt ons nauwkeuriger "wijziging" te gebruiken door "omzetting".

Het derde punt van artikel 3 willen wij aanvullen. Ik

*Amendement déposé:***Art. 2**

- 1: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)
- 6: Lode Vanoost, Marie-Thérèse Coenen (1317/...)

01.17 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Nous retirons cet amendement.

01.18 Yves Leterme (CVP): L'amendement 1^{er} tend à supprimer le terme « stratégique ». Je répugne à l'emploi d'adjectifs dans des textes de loi. Le ministre n'a pas été en mesure de définir clairement ce qu'il faut entendre par là. Il n'y a aucun inconvénient à supprimer le terme.

Je conçois que, vu la proximité des vacances parlementaires, le ministre n'acceptera plus d'amendements qui impliqueraient le renvoi du texte en commission.

01.19 Rik Daems, ministre (en néerlandais): Le cadre est identique au concept de consolidation stratégique utilisé par le gouvernement précédent. Une coopération qui n'est pas stratégique est une coopération qui ne se fonde que sur les mots. Je demande le rejet de l'amendement.

Le **président**: Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.

*Amendements déposés:***Art. 3**

- 2: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)
- 3: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)
- 4: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)

01.20 Yves Leterme (CVP): L'amendement n° 2 à l'article 3 vise à remplacer les termes "de modifier le statut juridique de Belgacom" par "de modifier le statut de Belgacom en tant que société". J'estime que l'objectif du gouvernement ne saurait être de permettre de modifier le statut de Belgacom en tant que prestataire de services universel. Cet amendement fait s'inscrire dans la ligne de l'avis du Conseil d'Etat.

L'amendement n° 3 comporte une modification terminologique : "modifier" nous paraît plus précis que "transformation".

Nous souhaitons compléter le troisième point de l'article 3. A cet effet, je renvoie à la discussion

verwijs daarbij naar de discussie over de machtiging en het advies van de Raad van State.

De **voorzitter**: In het Nederlands moet men spreken over "vastgesteld na overleg in Ministerraad" in plaats van "in Ministerraad overlegd". Dat geldt voor artikel 3, maar ook voor artikel 2.

De stemming over de amendementen en het artikel 3 wordt aangehouden.

Artikel 4 wordt aangenomen.

Ingediende amendementen:

Art. 5

- ?: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys en Karel Van Hoorebeke (1317/?)
- 9: Jean-Pol Poncelet (1317/?)
- 10: Jean-Pol Poncelet (1317/?)
- 11(2): Jean-Pol Poncelet (1317/?)

01.21 Yves Leterme (CVP): De machtiging die door het ontwerp wordt gegeven is in strijd met de Grondwet en met het advies van de Raad van State. Amendement 5 op artikel 5 strekt ertoe om de confirmatie van de sessievoorwaarden in de wet zelf op te nemen. Wij houden ons amendement aan, ondanks het tegenvoorstel van de minister om een confidentiële toelichting in de commissie te houden voor hij naar de Ministerraad trekt met de tekst. Wij denken dat de regeringsleden hiermee niet akkoord zullen gaan.

01.22 Jean-Pol Poncelet (PSC): Mijn amendement nr. 9 heeft betrekking op de modaliteiten voor de procedure volgens welke de Kamer op de hoogte zou worden gehouden van de voortgang van de onderhandelingen met een eventuele partner, en van de besluiten die zouden worden genomen na de goedkeuring van de wet.

Voorts heb ik de informatieprocedure willen formaliseren, door te suggereren dat de bevoegde minister vóór de besluiten genomen worden verslag zou uitbrengen voor een Kamercommissie ad hoc, om de onderwerpen toe te lichten waarover onderhandeld wordt. Op die manier kan het Parlement zijn rol spelen.

Ik zou willen dat u het advies van de Raad van State over dat amendement nr. 9 vroeg, mijnheer de voorzitter.

concernant l'autorisation et à l'avis du Conseil d'Etat.

Le **président**: Dans la version néerlandaise, il faut remplacer les mots "in Ministerraad overlegd" par les mots "vastgelegd na overleg in Ministerraad". Cela vaut pour les articles 2 et 3.

Le vote sur les amendements et l'article 3 est réservé.

L'article 4 est adopté.

Amendements déposés:

Art. 5

- ?: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys en Karel Van Hoorebeke (1317/?)
- 9: Jean-Pol Poncelet (1317/?)
- 10: Jean-Pol Poncelet (1317/?)
- 11(2): Jean-Pol Poncelet (1317/?)

01.21 Yves Leterme (CVP): L'habilitation délivrée par le projet est contraire à la Constitution et à l'avis du Conseil d'Etat. L'amendement n° 5 à l'article 5 tend à inscrire la confirmation des conditions de session dans la loi elle-même. Nous réservons notre amendement, en dépit de la proposition formulée par le ministre en contrepartie du retrait éventuel de notre amendement, de faire en commission un exposé confidentiel à propos du texte avant de présenter celui-ci au Conseil des ministres. Nous pensons, en effet, que les membres du gouvernement refuseront de se rallier à cette proposition.

01.22 Jean-Pol Poncelet (PSC): Mon amendement n° 9 vise les modalités selon lesquelles la Chambre serait informée de l'évolution des négociations en cours avec un partenaire éventuel, et sur les prochains arrêtés qui seraient pris suite à l'adoption de la loi.

J'ai également voulu formaliser la procédure d'information, en suggérant que le ministre compétent fasse rapport devant une commission ad hoc de la Chambre, pour préciser les sujets sur lesquels portent les négociations et ce, avant de prendre lesdits arrêtés. Il s'agit de permettre au Parlement de jouer son rôle.

J'aimerais, Monsieur le Président, que vous demandiez la consultation du Conseil d'État sur cet amendement n° 9.

02 Regeling van de werkzaamheden

02.01 Luc Goutry (CVP): In de commissie voor de Volksgezondheid heeft men om vijf voor twee een ontwerp met 189 artikels rondgedeeld. Men wilde meteen de bespreking beginnen. Men zou morgen al willen tot het einde gaan en deze week nog stemmen, althans over een vierde ervan; drie vierden zou men niet behandelen. Het quorum om de bespreking te starten was niet bereikt, maar men doet toch rustig verder. Wij willen dit aanklagen.

De **voorzitter:** Rond 12 uur heb ik gevraagd om artikelen 1 tot 137 te verwijzen naar de commissie voor de Sociale Zaken en de artikelen 138 tot 182 naar de commissie voor de Volksgezondheid. Ik had toen ook nog geen tekst gezien.

02.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De commissie Buitenlandse Zaken kwam deze namiddag samen voor de zaak-Kyoto. Er waren slechts vier mensen aanwezig. Men zal nu om 17.00 uur terug samenkomen in de hoop dat er dan voldoende leden aanwezig zullen zijn.

02.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Wij sluiten ons aan bij de tussenkomst van de heer Goutry. Door deze gang van zaken kunnen wij niet meer ernstig werken. De minister kon of wou niet uitleggen waarom dit zo hoogdringend was. De voorzitter moet erop toezien dat dergelijke situaties zich niet voordoen.

De **voorzitter:** Ik zal dit morgen op de Conferentie van voorzitters aan bod laten komen. Ik ga ervan uit dat de regering met kennis van zaken uitleg zal kunnen geven.

02.04 Luc Goutry (CVP): Men kan zaken op een volwassen manier bespreken in de commissie, maar de rechten van de oppositie moeten worden gerespecteerd. Als men nu laat betijen, dan laat men de bespreking verder gaan. Voor ons is dit een ernstig incident.

De **voorzitter:** Ik zal mij het verslag van de commissie laten bezorgen. Ik zal het debat in plenaire vergadering hervatten, maar ik sta er wel op dat de rechten van de oppositie worden gerespecteerd. Ik hou niet van dit soort incidenten.

Het incident is gesloten.

03 Hervatting van de bespreking van de artikelen**02 Ordre des travaux**

02.01 Luc Goutry (CVP): En commission de la Santé publique, un projet comptant 183 articles a été distribué à deux heures moins cinq. Il nous a été demandé d'en entamer l'examen sur-le-champ pour clôturer les travaux demain et mettre le projet -ou au moins un quart du projet- aux voix cette semaine encore. Les trois autres quarts ne seraient pas traités. Bien que le quorum nécessaire n'ait pas été atteint la discussion s'est poursuivie. Nous dénonçons ce procédé.

Le **président:** Vers midi, j'ai demandé que les articles 1er à 137 soient renvoyés en commission des Affaires sociales et les articles 138 à 182 en commission de la Santé publique. A ce moment-là, je n'avais pas non plus vu le texte.

02.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La commission des Relations extérieures s'est réunie cet après-midi pour examiner le dossier Kyoto. Il n'y avait que quatre membres présents. La commission se réunira donc de nouveau à 17 heures dans l'espoir qu'il y ait alors un nombre suffisant de membres.

02.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Nous nous joignons à l'intervention de M. Goutry. Des situations de ce type nous empêchent de travailler sérieusement. Le ministre n'a pas pu ou n'a pas souhaité expliquer pourquoi il était si urgent de traiter ce projet. Le président devrait veiller à ce que de telles situations ne se reproduisent pas.

Le **président:** Je ferai en sorte que ce sujet soit abordé demain en Conférence des présidents. Je suis convaincu que le gouvernement sera alors en mesure de fournir en connaissance de cause les explications demandées.

02.04 Luc Goutry (CVP): On peut discuter raisonnablement en commission mais les droits de l'opposition doivent être respectés. Si on laisse faire, la discussion se poursuit. Il s'agit à nos yeux d'un incident grave.

Le **président:** Je me ferai envoyer le compte-rendu de la commission. Je reprendrai le débat en séance plénière, mais j'insiste à mon tour sur la nécessité de respecter les droits de l'opposition. De tels incidents ne me plaisent pas.

L'incident est clos.

03 Reprise de la discussion des articles

03.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Het voorstel tot raadpleging moet mondeling worden gedaan, wat ook gebeurd is, en wordt in bespreking gebracht wanneer het door dertig leden wordt gesteund.

De **voorzitter:** Dat is het geval. Wij zullen die bespreking dus aanvatten. Een persoon per fractie mag gedurende ten hoogste vijf minuten het woord nemen.

03.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): De logica van voorliggend ontwerp bestaat erin het Parlement om bijzondere machten te vragen. Volgens ons moet artikel 5 van het ontwerp geamendeerd worden door ons amendement nr. 9. De Kamer moet via een ad hoc commissie worden ingelicht. Het is belangrijk dat de Kamer al haar bevoegdheden kan uitoefenen ; dat is de strekking van ons amendement, waarvoor wij de raadpleging van de Raad van State vragen.

03.03 Paul Tant (CVP): We vragen de naamstemming over deze materie. Dit is conform het Reglement. De stemming bij zitten en opstaan is in het Reglement voorbehouden voor een aantal specifieke zaken. In alle andere gevallen is een naamstemming mogelijk, dus ook nu.

03.04 Raymond Langendries (PSC): Dat is geen onschuldig verzoek. Kan u, aangezien om een naamafroeping verzocht werd, laten bellen om afwezige collega's naar de zaal te roepen ? Dan zullen we weten of het verzoek om de Raad van State te raadplegen over artikel 5 door vijftig leden gesteund wordt. (amendement nr. 9)

De **voorzitter:** Vanmorgen hebben we deze procedure al eens uitgevoerd. We zullen nu hetzelfde doen als vanmorgen.

03.05 Raymond Langendries (PSC): Mijnheer de voorzitter, het is normaal dat u wenst te weten of 50 leden dit verzoek tot raadpleging van de Raad van State steunen, maar bovendien vragen wij u te bellen zodat de collega's die in het gebouw aanwezig zijn ons zouden vervoegen.

De **voorzitter:** De gecoördineerde wet op de Raad van State bepaalt in artikel 2 § 2 dat de voorzitter van een assemblee ertoe gehouden is het advies van de Raad van State te vragen wanneer een derde van de leden van die assemblee erom verzoekt.

Wanneer het recht van die vijftig leden tot een stemming meerderheid-oppositie leidt, zou de meerderheid de raadpleging kunnen verwerpen.

03.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): La proposition de consultation doit être présentée oralement, ce que j'ai fait, et elle est mise en discussion si trente membres l'appuient.

Le **président:** C'est le cas. Nous allons donc entamer cette discussion. Une personne par groupe peut prendre la parole pour un maximum de cinq minutes.

03.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): La logique du projet qui nous est proposé est de demander des pouvoirs spéciaux au Parlement. L'article 5 du projet devrait, selon nous, être amendé selon notre amendement n° 9, la Chambre devant être informée via une Commission ad hoc. Il est important que la Chambre puisse exercer l'ensemble de ses compétences ; c'est là l'objet de notre amendement, pour lequel nous vous demandons la consultation du Conseil d'État.

03.03 Paul Tant (CVP): Nous demandons un vote nominatif à propos de cette matière, conformément au Règlement. Celui-ci réserve le vote par assis et levé à une série de matières spécifiques. Dans tous les autres cas, et donc également dans celui-ci, la Chambre peut se prononcer par un vote nominatif.

03.04 Raymond Langendries (PSC): La demande n'est pas anodine. Étant donné la demande d'appel nominal, pourriez-vous sonner afin de faire venir en salle certains collègues qui n'y sont pas ? Nous pourrions ainsi savoir si cinquante membres soutiennent la demande de consultation du Conseil d'Etat à propos de l'article 5. (amendement n° 9)

Le **président:** Nous avons déjà appliqué cette procédure ce matin. Nous allons donc procéder de la même manière.

03.05 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le Président, il est normal que vous souhaitiez savoir si 50 membres appuient la demande de consultation du Conseil d'État mais nous vous demandons, en plus, d'actionner la sonnette pour que les collègues présents dans le bâtiment nous rejoignent.

Le **président:** La loi coordonnée sur le Conseil d'Etat, en son article 2, §2, précise que le président d'une assemblée est tenu de demander la consultation du Conseil d'État lorsqu'un tiers au moins des membres de cette assemblée le demande.

Si le privilège de cinquante membres correspond à un vote majorité-opposition, la majorité pourrait rejeter la consultation. Or, le but de la loi est de

Welnu, de wet strekt ertoe het raadplegen van de Raad van State mogelijk te maken wanneer een derde van de leden erom verzoekt. De voorzitter moet er dan toestemming voor geven.

03.06 Raymond Langendries (PSC): Ik heb niet om een stemming meerderheid-oppositie verzocht, maar heb gevraagd dat er wordt gebeld om parlementsleden die het debat niet volgen, hierheen te laten komen.

De **voorzitter:** Er wordt nooit gebeld om de leden op te trommelen wanneer het een procedurestemming betreft.

03.07 Raymond Langendries (PSC): Ik ga hiermee niet akkoord, want in geval van belangrijke procedurestemmingen verwittigt men de aanwezige parlementsleden door te bellen om te komen stemmen of ten minste vast te stellen of voldoende leden aanwezig zijn. Indien blijkt dat het vereiste aantal leden niet aanwezig is, wordt de vergadering gedurende één uur geschorst, waarna zij voor een nieuwe stembeurt wordt hervat.

De **voorzitter:** Ik wil de precedents niet wijzigen. Wij hadden deze voormiddag al een soortgelijk verzoek.

03.08 Raymond Langendries (PSC): Vanochtend werd niet gevraagd te bellen.

03.09 Yves Leterme (CVP): De voorzitter verwijst naar het precedent uit de ochtendvergadering. Ik heb wel akte genomen van de interpretatie van de kamervoorzitter, maar ik heb mij er niet bij neergelegd.

De **voorzitter:** We zullen bij zitten en opstaan stemmen over de vraag tot raadpleging van de Raad van State.

- Het voorstel om de Raad van State te consulteren wordt bij zitten en opstaan verworpen.

03.10 Jean-Pol Poncelet (PSC) : Amendement nr. 10 strekt ertoe het dispositief aan te vullen met een bepaling waarbij de besluiten binnen een termijn van zes maanden moeten worden bekrachtigd.

Amendement nr. 11 is een amendement in bijkomende orde, want het beperkt de strekking van amendement nr. 9 met betrekking tot de informatie die de regering de Kamer moet verstrekken over de lopende onderhandelingen met een eventuele partner.

03.11 Yves Leterme (CVP): Amendement 5 op

permettre, si un tiers des membres le demande, la consultation du Conseil d'État. Le président doit alors l'autoriser.

03.06 Raymond Langendries (PSC): Je n'ai pas demandé un vote majorité-opposition, mais simplement de faire actionner la sonnette pour faire venir certains députés qui ne suivraient pas le débat.

Le **président:** On n'appelle jamais par sonnerie quand il s'agit d'un vote de procédure.

03.07 Raymond Langendries (PSC): Je ne suis pas d'accord, car, dans le cas de votes de procédures importants, l'on a averti par sonnerie les députés présents dans la maison de venir voter ou du moins de venir constater ce qu'il en est des quorums. Dans ces conditions, si le quorum n'est pas atteint, la séance est suspendue pendant une heure après laquelle elle est reprise pour procéder à un nouveau vote.

Le **président:** Je ne veux pas changer les précédents. Nous avons déjà eu une demande similaire, ce matin.

03.08 Raymond Langendries (PSC): Ce matin, il n'y a pas eu de demande d'actionner la sonnette.

03.09 Yves Leterme (CVP): Le président se réfère au précédent survenu au cours de la réunion du matin. J'ai effectivement pris acte de l'interprétation du président de la Chambre, mais cela ne signifie pas que je l'accepte.

Le **président:** Nous voterons par assis et levé à propos de la demande de consultation du Conseil d'Etat.

- La demande de consultation du Conseil d'Etat est rejetée par assis et levé.

03.10 Jean-Pol Poncelet (PSC): L'amendement n° 10 vise à compléter le dispositif, en prévoyant que les arrêtés soient confirmés dans les six mois.

Mon amendement n° 11 est subsidiaire, puisqu'il limite l'amendement n° 9 quant à l'information à donner par le gouvernement à la Chambre sur les négociations avec l'éventuel partenaire.

03.11 Yves Leterme (CVP): L'amendement n° 5 à

artikel 6 strekt ertoe de inwerkingtreding van het ontwerp te laten plaatsvinden na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en ze niet te laten afhangen van een beslissing in de Ministerraad. Die bepaling wijst op wantrouwen van de overige regeringsleden jegens de minister. Voor ons is die bijkomende beslissing onnodig.

De **voorzitter**: De stemming over de amendementen en het artikel 5 wordt aangehouden.

Ingediend amendement:

Art. 6

- 5: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)

03.12 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): De Ministerraad moet met kennis van zaken zijn beslissingen kunnen treffen en hij moet bijgevolg zo goed mogelijk worden geïnformeerd. Ik heb zelf om dit systeem van *double checks* gevraagd, om te vermijden dat we te maken krijgen met verrassende situaties zoals tijdens de vorige legislatuur. Het heeft dus helemaal niets te maken met enige vorm van wantrouwen.

De **voorzitter**: De stemming over het amendement en het artikel 6 wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1304/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als

l'article 6 tend à faire en sorte que le projet de loi entre en vigueur après sa publication au *Moniteur belge* et que ce ne soit pas le Conseil des ministres qui fixe la date à laquelle il sort ses effets. Cette disposition montre d'ailleurs que le gouvernement se défie du ministre. Cette décision supplémentaire nous semble inutile.

Le **président**: Le vote sur les amendements et l'article 5 est réservé.

Amendement déposé:

Art. 6

- 5: Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt (1317/3)

03.12 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Le Conseil des ministres doit pouvoir prendre ses décisions en connaissance de cause. En conséquence, il doit être informé le mieux possible. J'ai moi-même demandé d'instaurer ce système des doubles contrôles pour éviter que nous soyons confrontés à des surprises comme ce fut le cas sous la précédente législature. Il ne s'agit donc nullement d'une forme de méfiance.

Le **président**: Le vote sur l'amendement et l'article 6 est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (1304/1)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la

basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1304/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1305/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

05.01 Leen Laenens (rapporteur): Dit ontwerp is belangrijk en ik ben verheugd dat het kan worden goedgekeurd voor de belangrijke vergadering van september over deze problematiek. Hoeveel staten hebben de overeenkomst al bekrachtigd? Door de overeenkomst komt de afschaffing van kinderarbeid dichterbij. De conventie beantwoordt ook aan een aantal verzuchtingen van Unicef. In september zal de vooruitgang van de voorbije tien jaar worden geëvalueerd.

05.02 Jacques Lefevre (PSC): Het verheugt me dat men deze overeenkomst bekrachtigt. België heeft altijd tot de kopgroep behoord van de landen die kinderarbeid bestrijden. Ter gelegenheid van de mars van Genève heb ik een resolutie voorgesteld die eenparig werd aangenomen. Deze overeenkomst is erg belangrijk maar volstaat niet. Het is van het allergrootste belang dat alle kinderen worden geteld en de gelegenheid krijgen naar school te gaan.

Kinderen horen thuis op school, bij hun familie en op plaatsen waar wordt gespeeld, niet in de fabrieken of op de velden.

Dit gezegd zijnde, is het zo dat in tal van landen de politieke wil ontbreekt om kinderarbeid te verbieden.

De IAO heeft besloten om de ergste vormen van kinderarbeid te verbieden.

Het is essentieel dat deze overeenkomst de armste

discussion. (Rgt 66,4) (1304/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1305/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

05.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Le présent projet est important et je me félicite qu'il puisse être approuvé en vue de la réunion importante qui se tiendra en septembre à ce sujet. Combien d'Etats ont-ils déjà entériné la convention? La convention rend imminente la suppression du travail des enfants. Elle répond également à un certain nombre d'aspirations de l'Unicef. En septembre, il sera procédé à une évaluation des progrès accomplis ces dix dernières années.

05.02 Jacques Lefevre (PSC): Je me réjouis que l'on souscrive à cette convention.

La Belgique a toujours été à l'avant-garde de la lutte contre le travail des enfants. Lors de la marche de Genève, j'avais proposé une résolution qui a été adoptée à l'unanimité. Mais cette convention, toute importante qu'elle soit, n'est pas suffisante. Il est prioritaire de recenser chaque enfant et de lui donner accès à la scolarité.

La place des enfants est à l'école, dans leur famille et sur les aires de jeu et non dans les usines ou dans les champs.

Ceci dit, dans de nombreux pays, c'est la volonté politique qui manque pour interdire le travail des enfants.

L'OIT a décidé de s'attaquer aux formes les plus intolérables de ce travail.

Il est primordial que cette convention ne heurte pas

landen en de landen waar de ongelijkheden het grootst niet choqueert. Wij wensen stapsgewijs te werk te gaan als het einddoel ambitieuzer is. Het aantal kinderen dat werkt is heel hoog en te vroeg gaan werken heeft een ongunstige invloed op hun ontwikkeling.

Kinderarbeid komt vooral voor in ontwikkelingsgebieden in Azië, Afrika, Latijns-Amerika en ook in Oost-Europa, wegens de overgang van een planeconomie naar een vrije markteconomie.

Het komt echter ook voor in de Westerse wereld, zowel in Europa als in de Verenigde Staten. Daarover zijn echter geen statistieken voorhanden.

De Overeenkomst stoelt op het beginsel van de autonomie. Elk land dat die Overeenkomst ratificeert verbindt er zich toe op nationaal vlak maatregelen te treffen om kinderarbeid in overleg met de sociale partners te bestrijden en een controle dienaangaande in te stellen.

Artikel 8 van de Overeenkomst voorziet in onderlinge bijstand en een internationale samenwerking voor steun aan de ontwikkeling en hulp bij het uitroeien van de armoede.

De IAO heeft een programma – IPEC genaamd – opgezet dat de steun geniet van ons land, steun waarvan wij hopen dat hij in de toekomst nog zal toenemen. Die overeenkomst mag ons niet uit het oog doen verliezen dat het kind momenteel in de maatschappij niet altijd wordt behandeld zoals het hoort ; ik denk aan de kindsoldaten, de kindersmokkel,...

Ik hoop dat het Parlement het facultatief protocol betreffende de kindsoldaten voor het parlementair reces zal goedkeuren.

Wanneer men de mensenrechten verdedigt, moet men ook op de bres staan voor de kinderen. *(Applaus)*

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1305/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

les pays les plus pauvres et les plus inégalitaires.

Nous souhaitons une approche par petits pas, si le but final est plus ambitieux. Le nombre d'enfants qui travaillent est très élevé et le travail prématuré a une influence négative sur le développement des enfants.

Le travail des enfants est surtout répandu dans les régions en développement en Asie, en Afrique, en Amérique latine et en Europe orientale en raison du passage d'une économie planifiée à une économie libérale.

Dans les pays industrialisés toutefois, tant en Europe comme qu'aux États Unis, il est également présent. Les statistiques manquent.

La convention repose sur un principe d'autonomie. Chaque pays qui la ratifie s'engage à prendre des mesures nationales de lutte contre le travail des enfants en concertation avec les partenaires sociaux, et à organiser un contrôle.

L'article 8 de la convention prévoit une assistance mutuelle et une coopération internationale de soutien au développement et d'aide à l'éradication de la pauvreté.

L'OIT a lancé un programme – IPEC – auquel la Belgique apporte son soutien, soutien que nous espérons de plus en plus important.

Cette convention ne doit pas nous faire perdre de vue la place de l'enfant dans la société ; je pense aux enfants soldats, au trafic des enfants, ...

J'espère que le Parlement pourra voter le Protocole facultatif relatif aux enfants-soldats avant les vacances parlementaires.

Quand on est le défenseur des droits de l'homme, on est aussi le défenseur des droits de l'enfant. *(Applaudissements)*

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1305/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr.5 bij de Herzene Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (1306/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1306/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne en de heer Yvon Harmegnies c.s. over de huidige toestand in Afghanistan (1284/1 en 2)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1284/1)

De bespreking is geopend.

07.01 Claudine Drion , rapporteur: Het onderhavige voorstel vervangt het door mevrouw Minne en de heer Harmegnies ingediende voorstel. Laatstgenoemden hebben de motivering uiteengezet van de nieuwe resolutie, waarin hun eigen tekst mee opgenomen is.

De resolutie werd door de commissie eenparig aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à Strasbourg le 28 avril 1999 (transmis par le Sénat) (zonder verslag) (1306/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1306/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Yvon Harmegnies et consorts relative à la situation actuelle en Afghanistan (1284/1 et 2)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1284/1)

La discussion est ouverte.

07.01 Claudine Drion , rapporteur: La présente proposition remplace celle qui avait été déposée par Mme Minne et M. Harmegnies, qui ont présenté les motivations de cette nouvelle résolution, englobant la leur.

Cette résolution a été votée à l'unanimité en commission.

07.02 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Alles wat zou kunnen indruisen tegen de heersende godsdienst, wordt in Afghanistan aangegrepen om nieuwe dwangmaatregelen uit te vaardigen.

De Afghaanse vrouwen werden tot slavernij gebracht. Zij zijn het grootste slachtoffer van deze dwingelandij.

De Koran zegt nochtans nergens dat dat het lot van de vrouw is. Dat heeft niets met de islam te maken, en is louter een uitwas van de radicale kijk die de Taliban op hun godsdienst hebben.

De vrouw heeft het fundamentele recht op een waardig leven. Dat houdt in dat zij verscheidene rechten heeft. Dat betekent in de eerste plaats gelijke rechten voor man en vrouw en geen discriminatie op grond van geslacht, ras of godsdienst.

Hieraan kunnen nog worden toegevoegd: het recht op persoonlijke veiligheid, het recht op fysieke en mentale gezondheid, het recht op gelijke wettelijke bescherming, het recht op billijke arbeidsomstandigheden, het recht op vrijheid van meningsuiting, het recht op vereniging, het recht op institutioneel onderwijs en het recht om aan culturele activiteiten deel te nemen.

Dictatoriale regimes zoals dat van de Taliban houden alleen stand als de rest van de wereld blijft zwijgen. Laten we voorkomen dat deze tragedie door ons stilzwijgen voortduurt.

07.03 Jacques Lefevre (PSC): Alle partijen wilden dit voorstel van resolutie medeondertekenen. Op bepaalde plaatsen van de wereld heerst volstrekte wetteloosheid.

In sommige landen is dat het gevolg van een externe actie, zoals in Irak. Voor andere gebieden is deze situatie te wijten aan het plaatselijk regime, zoals in Afghanistan.

Alle landen van de wereld zijn het erover eens dat het regime van Kaboel moet veroordeeld worden.

Toch kan men zich vragen stellen over de tegenstrijdige houding van de internationale gemeenschap ten aanzien van dat regime vermits het in grote mate werd gesteund door Pakistan en de Verenigde Staten. Ik vraag mij af in hoeverre dat embargo, waardoor de bevolking wordt getroffen en het regime nog radicaler wordt, verantwoord is. Is het afzonderingsbeleid dat nu wordt gevoerd, wel het meest aangewezen? Heeft Europa in deze

07.02 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): En Afghanistan, tout peut être détourné parmi ce qui semble être contraire à la religion.

Les premières victimes de la privation de liberté sont les femmes qui sont réduites à l'esclavage.

Cependant, dans le Coran, il n'est pas inscrit que ce doit être là le sort des femmes. Ce n'est pas l'Islam qu'il faut condamner mais la vision radicale qu'ont les Talibans de leur religion.

Le droit fondamental des femmes est de vivre avec dignité ce qui implique plusieurs droits. Tout d'abord, le droit à l'égalité entre hommes et femmes et l'exclusion de toute discrimination basée sur le sexe, la race ou la religion.

On peut encore citer le droit à la sécurité personnelle; le droit à la santé physique et mentale; le droit à la protection égale de la loi; le droit à des conditions justes de travail; le droit à la liberté d'expression, de pensée, d'association; le droit à l'éducation institutionnelle et le droit de participer aux activités culturelles.

Les régimes dictatoriaux comme celui des Talibans ne se maintiennent que si le reste du monde reste silencieux. Ne laissons pas cette tragédie perdurer par notre silence.

07.03 Jacques Lefevre (PSC): Tous les partis ont voulu cosigner cette résolution. Il y a des zones du monde où règne le non droit.

Certaines de ces zones sont le fait d'une action extérieure, comme l'Irak. D'autres sont le fait du régime local, comme l'Afghanistan.

Il y a consensus pour condamner ce régime, mais il convient de s'interroger sur les contradictions internationales face à ce régime, qui a bénéficié d'un large soutien du Pakistan et des Etats-Unis.

Je m'interroge sur le bien-fondé d'un embargo qui frappe la population et radicalise le régime. La politique d'isolement est-elle bien la bonne? L'Europe n'a-t-elle pas un rôle spécifique à jouer? Le message que lance cette résolution est double: la condamnation sans appel du régime taliban et notre sympathie pour le peuple afghan. *(Applaudissements)*

geen eigen rol te spelen ? In deze resolutie is een dubbele boodschap vervat: wij veroordelen het Taliban-regime op de strengste manier en wij betuigen het Afghaanse volk onze sympathie. (*Applaus*)

07.04 Yvon Harmegnies (PS): Dat de situatie van de mensenrechten in Afghanistan zeer verontrustend is, is al twintig jaar een feit.

Sinds 1996 heeft de Taliban-militie er een uiterst streng regime op godsdienstig vlak tot stand gebracht. Maar sedertdien is dat land ook in zichzelf gekeerd en heeft het een zeer groot wantrouwen ten aanzien van de moderniteit ontwikkeld.

De burgerlijke samenleving wordt aan een dictaat onderworpen dat alle details van het dagelijks leven van de mensen regelt.

Ik wil de islam geenszins aan de kaak stellen. Ik veroordeel daarentegen krachtig het misbruik dat wordt gemaakt van de godsdienstige beginselen van de islam waardoor de menselijke waardigheid volledig wordt gefnuikt.

De dogmatische interpretatie die de Taliban aan de islam geven en in 90% van hun grondgebied opleggen, is verwerpelijk.

De hoop op een vreedzame afloop is onbestaande. Door de droogte en de burgeroorlog leeft de bevolking in dramatische omstandigheden.

Ondanks de sharia slaagden de Taliban er niet in de overheidsstructuren te beheren en de braindrain een halt toe te roepen. Naar verluidt zouden vier miljoen personen het land zijn ontvlucht.

Het komt erop aan het verzet te steunen en alle democratische krachten tegen dit totalitaire regime dat de meest fundamentele mensenrechten schendt, te mobiliseren.

De internationale gemeenschap dient ten aanzien van die dramatische situatie een initiatief te nemen en voor een verbetering van de situatie van de vrouw te ijveren.

De voorgestelde sancties tegen het Taliban-regime moeten voorkomen dat de humanitaire situatie van de bevolking er nog slechter wordt. Wij moeten dringend via steun aan het maatschappelijk middenveld standpunt innemen tegen het machtsmisbruik van de Taliban.

Ik nodig mijn collega's uit massaal voor dit voorstel van resolutie te stemmen. (*Applaus op verscheiden banken*)

07.04 Yvon Harmegnies (PS): La situation des droits de l'Homme en Afghanistan est très préoccupante depuis vingt ans.

Depuis 1996, la milice taliban y a imposé un régime rigoriste au niveau religieux, un repli sur soi et une méfiance à l'égard de la modernité.

L'ensemble de la société civile est soumis à un diktat qui régit tous les détails de la vie quotidienne des individus.

Loin de moi l'idée de dénoncer l'islam. Je veux, en revanche, condamner fermement l'utilisation abusive de principes religieux qui font fi de toute dignité humaine.

L'interprétation dogmatique que les Talibans ont de l'islam et qu'ils imposent sur 90 % du territoire est condamnable.

Les espoirs d'un règlement pacifique sont inexistants. Les conditions de vie de la population sont dramatiques, dues à la sécheresse et à la guerre civile. Aucune statistique fiable n'est disponible sur la situation.

Malgré la Charia, les Talibans ont démontré leur incapacité à gérer les structures d'un État et à endiguer la fuite des cerveaux : on parle de quatre millions de personnes ayant fui le pays.

Il s'agit de soutenir la résistance et de mobiliser toutes les faces démocratiques contre ce régime totalitaire et qui ne respecte pas les principes les plus élémentaires des droits de l'Homme.

La Communauté internationale a le devoir de répondre à cette situation dramatique et d'assortir sa réponse à des conditions plus favorables aux femmes.

Les sanctions préconisées contre le régime taliban sont conçues pour épargner à la population une détérioration de sa situation humanitaire. Il est urgent de prendre position contre les excès des Talibans en soutenant la société civile.

J'invite mes collègues à voter massivement en faveur de cette proposition de résolution. (*Applaudissements sur divers bancs*)

De **voorzitter**: Aan de tekst van het voorstel van resolutie werden diverse verbeteringen ten aanzien van de vorm aangebracht. Zij zullen worden opgenomen in de definitieve tekst, die aan de regering zal worden overgezonden.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

08 Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (1290/1 tot 4)

- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Joos Wauters tot aanvulling van de arbeidsovereenkomstenwet met een recht op outplacement voor oudere werknemers (961/1)
- Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (1291/1 tot 4)
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (280/1)
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet betreffende het tijdskrediet (755/1)
- Wetsvoorstel van de heer Paul Timmermans, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters tot wijziging van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ten einde de arbeidsduur te verminderen (846/1)
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot invoering van een recht op ouderschapsverlof (967/1)
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot invoering van een recht op zorgkrediet (977/1)
- Wetsvoorstel van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters betreffende het loopbaankrediet (1171/1)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen en zeven wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

08.01 **Greta D'Hondt** (CVP): Ik heb geen verslag ontvangen van het ontwerp 1290.

Le **président**: Diverses corrections de forme doivent être apportées au texte de la proposition de résolution. Elles figurent dans le texte définitif qui sera transmis au gouvernement.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

08 Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (1290/1 à 4)

- Proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Joos Wauters complétant la loi relative aux contrats de travail par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour les travailleurs âgés (961/1)
- Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (1291/1 à 4)
- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (280/1)
- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet relative au crédit-temps (755/1)
- Proposition de loi de M. Paul Timmermans, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters modifiant, en vue de réduire la durée du temps de travail, la loi du 16 mars 1971 sur le travail (846/1)
- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Marie-Thérèse Coenen instaurant un droit au congé parental (967/1)
- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (977/1)
- Proposition de loi de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters relative au crédit-carrière (1171/1)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets et sept propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

08.01 **Greta D'Hondt** (CVP): Je n'ai pas reçu le rapport concernant le projet de loi n° 1290.

08.02 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Dat lag vanochtend op onze banken.

Voorzitter: Jean-Pol Henry

08.03 Jean-Marc Delizée, rapporteur: De minister van Tewerkstelling en Arbeid heeft het belang van haar ontwerpen onderstreept. Het eerste omvat acht grote hoofdstukken, die ertoe strekken de werkgelegenheidsgraad van de werknemers te verhogen door middel van categoriegebonden modaliteiten.

Het tweede ontwerp telt vijf hoofdstukken betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven, wat bewerkstelligd moet worden door een algemene arbeidsduurvermindering tot 38 uur per week per 1 januari 2003, door maatregelen voor een collectieve arbeidsduurvermindering, door het tijdskrediet en de vermindering van de arbeidsprestaties.

Tijdens de bespreking hadden sommige leden kritiek op de draagwijdte van de ontwerpen en op de implicaties voor de sociale zekerheid.

Voorgesteld werd op middellange termijn een evaluatie te maken van de impact van de werktijdverkorting op de werkgelegenheid of andere factoren.

Het vaderschaps- en adoptieverlof werd als een vooruitgang beschouwd.

De maatregelen betreffende de collectieve en individuele werktijdverkorting hebben tot een hele reeks uiteenzettingen geleid.

De discussies over de bepalingen betreffende de verhoging van de tewerkstellingsgraad van oudere werknemers hebben zich toegespitst op de outplacementmaatregelen voor werknemers van 45 jaar of ouder.

De minister antwoordde dat deze ontwerpen die noch als revolutionair, noch als een beleid van kleine stapjes kunnen worden bestempeld, niettemin een betekenisvolle doorbraak betekenen om inzake werkgelegenheid zowel kwantitatief als kwalitatief aan de eisen van de Europese Unie te voldoen.

Beide ontwerpen dragen bij tot een administratieve vereenvoudiging. De sociale partners zullen bij de tenuitvoerlegging van meerdere bepalingen worden betrokken. Verduidelijkingen werden eveneens gegeven over de beschikbare budgetten.

08.02 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Ce projet a été déposé ce matin sur nos bancs.

Président: Jean-Pol Henry

08.03 Jean-Marc Delizée, rapporteur: La ministre de l'Emploi a souligné l'importance de ses projets. Le premier comprend huit grands chapitres qui visent à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, à travers des modalités adaptées selon les catégories.

Le second contient cinq chapitres relatifs à la conciliation entre l'emploi et la qualité de la vie, rendue possible via notamment, une réduction du temps de travail à 38 heures à partir du 1^{er} janvier 2003, des réductions collectives du temps de travail, le système de crédit-temps et la réduction des prestations.

Lors de la discussion, certains membres se sont montrés critiques par rapport à la portée des projets et à leur impact sur la sécurité sociale.

Il a été suggéré de réaliser une évaluation à moyen terme de l'impact de la réduction du temps de travail sur l'emploi ou d'autres facteurs.

Le congé de paternité et d'adoption a été considéré comme un progrès.

Les mesures relatives à la réduction collective et individuelle du temps de travail ont suscité de nombreuses interventions.

Les discussions portant sur les dispositions relatives au relèvement du taux d'emploi des travailleurs âgés se sont focalisées sur le reclassement professionnel des travailleurs de 45 ans ou plus.

La ministre a répondu que ces projets, qui ne sont ni révolutionnaires ni une politique de petits pas, opèrent des avancées significatives afin de répondre notamment à l'Union européenne sur la question de l'emploi, quantitativement et qualitativement.

Ces deux projets contribuent à une simplification administrative. Les partenaires sociaux seront appelés à intervenir pour la mise en œuvre de plusieurs dispositions. Des précisions ont été également données sur les enveloppes budgétaires disponibles.

De regering heeft er altijd voor geijverd om het concurrentievermogen van de bedrijven met de nieuwe individuele rechten te verzoenen.

De minister erkende dat andere middelen om de tewerkstelling van oudere werknemers te bevorderen, geactiveerd zullen moeten worden.

Er werden verscheidene amendementen ingediend. Enkel amendement nr. 1 van de heer Bonte, dat ertoe strekt een artikel 25bis in te voegen in het ontwerp nr. 1291 en waarbij een jaarlijkse evaluatie van het tijdskrediet door de NAR wordt ingevoerd, werd met 11 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Het aldus geamendeerde wetsontwerp nr. 1291 werd met 9 stemmen en 4 onthoudingen aangenomen.

Het wetsontwerp nr. 1290 werd met 9 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen.

Daardoor vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen. (*Applaus op alle banken*)

08.04 Greta D'Hondt (CVP): Ik heb een suggestie voor de regering: heeft zij al eens laten berekenen wat het effect op de tewerkstellingsgraad zou zijn, indien de 10.000 opvangouders een volwaardig statuut aangeboden zouden krijgen, zodat deze groep mee tot de actieve beroepsbevolking zou kunnen worden gerekend?

Met het principe van outplacement kan ik mij akkoord verklaren. Een aantal vragen in verband met het recht op outplacement blijft echter open: is er wel evenwicht tussen rechten en plichten van werkgevers en werknemers binnen de voorgestelde regeling? Hoe verhoudt het recht op outplacement zich tot de opzegtermijnen en -vergoedingen? Er zullen keuzes moeten worden gemaakt. Het is belangrijk om niet tot een ondoorzichtige opeenstapeling van maatregelen te komen: zo kunnen loonkostverhoging en loonkostverlaging niet in één hand worden gedragen. In de commissie verklaarde de minister dat, bij gebrek aan een CAO, een KB moet worden uitgevaardigd, waarin wordt rekening gehouden met de kostprijs van de outplacement-maatregel voor de ondernemingen. Inzake de vooropzeg, verklaarde de minister dat dit onderscheid moet worden gemaakt: ofwel blijft de betrokkene tijdens de vooropzeggingstermijn werken, zodat cumulatie moet outplacement mogelijk is; ofwel stopt men tijdens de vooropzeggingstermijn met werken en wordt er een compenserende

Le gouvernement a toujours eu le souci de concilier la compétitivité des entreprises avec les droits individuels nouveaux.

La ministre a encore admis que d'autres moyens de promotion de l'emploi des travailleurs âgés devront être activés.

Plusieurs amendements ont été déposés. Seul l'amendement n° 1 de M. Bonte, visant à insérer un article 25 bis dans le projet n° 1291 et prévoyant l'évaluation annuelle par le CNT du crédit-temps, a été adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'ensemble du projet n° 1291 tel qu'amendé a été adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'ensemble du projet n° 1290 a été adopté par 9 voix et 5 abstentions.

Les propositions de loi jointes deviendront dès lors sans objet. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

08.04 Greta D'Hondt (CVP): J'ai une suggestion à faire au gouvernement : a-t-il déjà calculé l'incidence qu'aurait sur le taux d'emploi l'octroi aux 10.000 parents d'accueil d'un statut de qualité qui permettrait à ce groupe d'être intégré à la population active.

Je puis me rallier au principe de l'*outplacement*. Il semble cependant qu'un certain nombre de questions concernant le droit à l'*outplacement* subsistent : les droits et les obligations des employeurs et des travailleurs sont-ils bien équilibrés ? Qu'en est-il du droit à l'*outplacement* au regard des délais de préavis et des indemnités de départ ? Il faudra opérer des choix. Il faut se garder d'un amas opaque de mesures : la hausse et la diminution du coût salarial ne peuvent pas être réglées en une fois. Le ministre a déclaré en commission qu'en l'absence d'une CCT, il fallait promulguer un arrêté tenant compte du coût de l'*outplacement* pour les entreprises. En ce qui concerne le préavis, le ministre a déclaré qu'il fallait établir une distinction selon que l'intéressé continue à travailler pendant la période de préavis, auquel cas le cumul avec l'*outplacement* est possible, ou qu'il arrête de travailler pendant la période de préavis, obtenant ainsi une indemnité de préavis compensatoire. Dans la seconde hypothèse, je me demande s'il est également possible de bénéficier du cumul avec l'*outplacement*.

vooropzeggingsvergoeding betaald. Ik vraag me af of ook hier een cumulatie met outplacement mogelijk is.

Wanneer men de activiteitsgraad bij oudere werknemers wil verhogen, moet men proberen hen tot op latere leeftijd in dienst te houden. Het ontwerp legt nochtans uitsluitend de klemtoon op het opnieuw in dienst nemen van oudere werklozen en bruggepensioneerden via financiële stimuli. Wie al een financieel voordeel heeft genoten bij zijn vertrek uit actieve dienst, krijgt nu een nieuwe stimulus bij herindiensttreding. Dat is toch geen goed systeem.

De groep oudere werklozen is in de huidige periode van hoogconjunctuur niet gedaald, integendeel. In 2000 bedroeg de stijging zelfs 7.947 eenheden naar een totaal van 140.763. Tijdens het eerste trimester van 2001 groeide het aantal opnieuw aan met 5.620 personen in vergelijking met 2000. Deze cijfers wijzen op de nood aan een daadkrachtig optreden.

De titel van dit wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven klinkt goed, de façade is gered. De regering gaat er blijkbaar van uit dat lineaire maatregelen opgelegd door de federale overheid of aangemoedigd door financiële stimuli de beste manier vormen om werkgelegenheid en kwaliteit van het leven te verzoenen.

Omdat de regering de collectieve arbeidsduurvermindering niet eenzijdig durft op te leggen, wordt ze verkocht: voor collectieve arbeidsduurvermindering worden twee verminderingen – een eenmalige en een recurrente – toegekend op de socialezekerheidsbijdragen en ondernemingen die overgaan naar de vierdagenweek ontvangen 400 euro per werknemer. Verschillende punten blijven onduidelijk en deze nieuwe regeling werkt eens te meer administratieve complexiteit in de hand.

Het nieuwe stelsel van tijdskrediet biedt minder mogelijkheden om arbeid, gezin en vrije tijd te verzoenen dan de bestaande maatregelen inzake loopbaanonderbreking. Aangezien heel wat mensen kiezen voor deeltijdse loopbaanonderbreking, ligt de drie procent rechthebbenden op loopbaanonderbreking uitgedrukt in personeelsvolume hoger dan de vijf procent rechthebbenden op tijdskrediet, uitgedrukt in eenheden.

Si l'objectif est d'accroître le taux d'activité parmi les travailleurs âgés, il faut essayer garder ceux-ci au travail plus longtemps. Or, le projet met exclusivement l'accent sur la remise au travail de travailleurs âgés et de pré-pensionnés par le recours à des incitants financiers. Le travailleur qui a déjà obtenu un avantage financier lorsqu'il a mis fin à son activité bénéficie à présent d'une nouvelle mesure d'encouragement s'il est remis au travail. Un tel système ne peut être bon.

Malgré l'actuelle période de haute conjoncture, on ne dénombre pas moins de chômeurs âgés. Au contraire, leur nombre est même passé en 2000 à 140.763, soit une augmentation de 7.947 unités. Au cours du premier trimestre de 2001, ce nombre a encore augmenté de 5.620 unités par rapport à 2000. Ces chiffres montrent combien il est devenu nécessaire d'intervenir de manière effective

L'intitulé séduisant de ce projet de loi tendant à concilier emploi et qualité de la vie permet au gouvernement de sauver les apparences. Le gouvernement semble convaincu que l'instauration par les autorités fédérales de mesures linéaires contraignantes et d'incitants financiers constitue la meilleure manière de réaliser l'objectif annoncé.

Le gouvernement n'osant pas imposer unilatéralement la réduction du temps de travail, celle-ci fait l'objet d'un marchandage : en fait de réduction collective du temps de travail, deux réductions - l'une unique, l'autre récurrente - de cotisations de sécurité sociale sont octroyées et les entreprises instaurant la semaine de quatre jours bénéficient d'une intervention à concurrence de 400 euros par travailleur. Plusieurs points demeurent imprécis et, une fois de plus, cette nouvelle réglementation favorise la complexité administrative.

Le nouveau régime de crédit-temps offre moins de possibilités de combiner travail, famille et loisirs que les mesures existantes en matière d'interruption de carrière. Bon nombre de travailleurs optant pour une interruption de carrière à temps partiel, les 3 pour cent de travailleurs pouvant prétendre à l'interruption de carrière, exprimés en volume de personnel, représentent davantage que les 5 pour cent de travailleurs pouvant prétendre au crédit-temps, exprimés en unités.

08.05 Minister **Laurette Onkelinx** (Frans): Het

08.05 **Laurette Onkelinx**, ministre (en français) :

betreft een recht dat algemeen toepasselijk is. Alle werknemers hebben recht op het tijdskrediet ongeacht de sector of de uitgeoefende job.

C'est un droit généralisé. Quel que soit son secteur ou son emploi, tout travailleur a droit à ce crédit-temps.

08.06 Greta D'Hondt (CVP): De praktijk wijst uit dat 70 procent van de personen die van loopbaanonderbreking gebruik maken, slechts deeltijds thuis blijven. Daarmee rekening houdend is het volume van drie procent altijd meer dan de vijf procent per hoofd. Heel wat sectoren beperken het recht op tijdskrediet tot twee of drie jaar. De mogelijkheden tot uitstel en intrekking van het recht op tijdskrediet en het voorkeur- en planningmechanisme beperken de zekerheid van de werknemer. De mogelijkheid tot loopbaanonderbreking met een derde en een vierde wordt geschrapt. Wie al gebruik maakte van het recht op loopbaanonderbreking dreigt voor het tijdskrediet uit de boot te vallen. Wij hebben dan ook een amendement ingediend dat ertoe strekt dat de onderbrekingen voor palliatieve zorgen, zorgen aan een ziek familielid of ouderschapsverlof bovenop de maximale duurtijd van het tijdskrediet of bovenop het algemene stelsel van loopbaanonderbreking zouden komen. *(Applaus)*

08.06 Greta D'Hondt (CVP): On constate dans la pratique que 70 % des personnes qui recourent à l'interruption de carrière ne restent à la maison qu'à temps partiel. Compte tenu de cette donnée, le volume de 3 % est toujours supérieur aux 5 % par tête. De nombreux secteurs limitent le droit au crédit-temps à deux ou trois ans. Les possibilités de report et de retrait du droit au crédit-temps, et le mécanisme de préférence et de planification restreignent la sécurité du travailleur. La possibilité de prendre une interruption de carrière calculée en tiers et en quarts est supprimée. Les travailleurs ayant déjà exercé leur droit à l'interruption de carrière risquent d'être exclus du bénéfice du crédit-temps. C'est ce qui nous a amenés à déposer un amendement tendant à faire en sorte que les interruptions pour soins palliatifs ou pour soins à un parent malade ou encore pour congé de paternité s'ajoutent à la durée maximale du crédit-temps ou du système général de l'interruption de carrière. *(Applaudissements)*

08.07 Raymond Langendries (PSC): De verhoging van de werkgelegenheidsgraad is een klassieke en een relevante doelstelling, omdat een hogere werkgelegenheidsgraad tot een lager werkloosheidscijfer leidt, en de afhankelijkheid tussen de generaties via de sociale zekerheid bestendigt. Ze biedt de mogelijkheid zich te ontplooiën bij de uitoefening van een beroep.

08.07 Raymond Langendries (PSC): L'augmentation du taux de l'emploi est un objectif classique et pertinent. Pertinent car cette augmentation enchaîne une réduction du chômage et permet de consacrer la dépendance entre les générations via la sécurité sociale. Elle offre des possibilités d'épanouissement dans l'exercice d'une profession.

De regering legt ons twee wetsontwerpen voor. In een recent rapport merkt de Hoge Raad voor de werkgelegenheid op dat de werkgelegenheidsgraad bij oudere werknemers in België een van de laagste van Europa is, zelfs in sectoren waar er krapte heerst op de arbeidsmarkt. De voorgestelde maatregelen zijn goed, maar zullen ze volstaan om de in Stockholm vooropgestelde doelstelling van 50% te halen? De diverse VUT-regelingen zijn geen stimulans, en de HRW stelt hun gegrondheid ter discussie. Daarover zal moeten worden nagedacht, ook al is het een delicaat probleem, want het gaat ten slotte om bepalingen waarmee de door bedrijfssluitingen veroorzaakte sociale problemen kunstmatig moesten worden opgelost.

Le gouvernement propose deux projets de loi. Le Conseil supérieur de l'emploi, dans son récent rapport, faisait remarquer que le taux d'emploi des travailleurs âgés, même dans des secteurs où il y a pénurie, est un des plus bas d'Europe. Les mesures proposées sont bonnes, mais sont-elles suffisantes pour atteindre l'objectif de 50% fixé à Stockholm? Les régimes de pensions anticipées ne représentent pas un encouragement et leur bien-fondé est remis en cause pour le CSE. Il faudra y réfléchir, même si le problème est délicat, s'agissant de dispositions destinées à régler artificiellement des problèmes sociaux causés par des fermetures d'entreprises.

Een andere krachtlijn is de economische convergentie die op de onderscheiden beleidsniveaus, met inachtneming van de respectieve bevoegdheden, tot stand zal moeten worden gebracht.

Un autre axe est la convergence économique qu'il faudra mettre en œuvre à travers les différents niveaux de pouvoir, dans le respect des compétences.

Er werden begrotingstechnische maatregelen

vastgesteld, maar wij menen dat de federale overheid moet investeren in levenslang leren, met het oog op een vlottere inschakeling op de arbeidsmarkt, en in onderzoek & ontwikkeling, wat goed zou moeten zijn voor 20% van het BBP.

Een harmonieuzer samengaan van privé-leven en beroepsleven moet ook bijdragen tot een hogere werkgelegenheidsgraad. Tegelijk moet de arbeidstijdverkorting in meer vrije tijd resulteren.

De vijftigplussers zullen tot zij met pensioen gaan voor een lichter arbeidsregime kunnen kiezen. Niettemin blijft de bittere nasmaak, aangezien de doelstellingen die de minister van Arbeid in haar beleidsnota had geformuleerd, niet worden gehaald. In plaats van een werkelijk recht op tijdskrediet kwam er een gedeeltelijke hervorming van de loopbaanonderbreking.

08.08 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Dat klopt niet. Die doelstellingen komen in de ontwerpen voor, maar in een bijzondere vorm.

08.09 **Raymond Langendries** (PSC): Ik ben het met die doelstelling eens als u mijn amendementen aanvaardt.

Het betreft dus maar een gedeeltelijke hervorming omdat zij enkel geldt voor de particuliere sector. De regering zou ook maatregelen kunnen treffen voor de openbare sector.

Het betreft ook maar een gedeeltelijke hervorming omdat zij enkel betrekking heeft op de zogenaamd klassieke loopbaanonderbreking. Zij is ook maar gedeeltelijk wat de duur van het tijdskrediet betreft ; de werknemers hebben immers al de mogelijkheid om vijf jaar lang loopbaanonderbreking te nemen.

De bedragen van de uitkering zijn ontoereikend om het stelsel aantrekkelijk te maken, vooral dan voor gezinnen met een laag inkomen, die niet van die regeling gebruik zullen kunnen maken.

Van de uitkering van 30.000 frank, waarvan in september 2000 gewag werd gemaakt, is helemaal geen sprake meer !

Een element is van het grootste belang als men de twee ontwerpen naast elkaar legt : een betere toegang tot een volwaardige opvang voor alle kinderen. Wij steunen de doelstelling om de jeugdzorg jaarlijks met 10% uit te breiden en wij

Des mesures budgétaires ont été arrêtées, mais nous estimons qu'au niveau fédéral, des investissements doivent être consentis pour l'éducation, tout au long de la vie en vue d'une insertion professionnelle facilitée et pour la recherche-développement, qui devrait représenter 20% du PIB.

L'amélioration de la conciliation entre la vie privée et professionnelle doit également contribuer à augmenter le taux d'emploi, tout en donnant davantage de temps de loisirs à travers la réduction du temps de travail.

Les plus de cinquante ans pourront alléger leur travail jusqu'à leur pension. Il reste néanmoins un goût d'ouverture car les objectifs fixés par la ministre de l'Emploi dans sa note de politique générale ne sont pas atteints. Au lieu d'un véritable droit au crédit-temps, on a droit à une réforme partielle de l'interruption de carrière.

08.08 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Ce n'est pas exact. Ces objectifs se retrouvent dans ces projets, sous des modalités particulières.

08.09 **Raymond Langendries** (PSC): Je suis d'accord avec cet objectif si vous acceptez mes amendements !

Donc, c'est une réforme partielle parce qu'elle ne concerne que le secteur privé. Le gouvernement pourrait faire quelque chose pour le secteur public.

Cette réforme est aussi partielle en ce qu'elle ne concerne que l'interruption de carrière dite classique. Elle est aussi partielle en ce qui concerne la durée du crédit-temps ; en effet, les travailleurs bénéficieraient déjà d'une interruption de cinq ans.

Les montants de l'allocation sont insuffisants pour rendre le système attrayant, surtout pour les ménages à bas revenus, qui ne pourront avoir accès au système.

L'allocation de 30.000 francs annoncée en septembre 2000 est loin !

Enfin, un élément est indispensable sous le double angle des deux projets : un meilleur accès pour chaque enfant à un accueil digne de ce nom. Nous soutenons l'objectif d'augmenter les services à la jeunesse de 10% chaque année, mais nous espérons que nous y arriverons rapidement. Un

hopen dat zij snel wordt bereikt. De gecontroleerde opvangouders moeten dringend een statuut krijgen en het aantal opvangplaatsen moet worden opgetrokken.

Wetende dat u niet zal nalaten onze amendementen te verwerpen, zullen wij desondanks niet nalaten voor die ontwerpen te stemmen.

08.10 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Van bij haar aantreden heeft de regering gewezen op haar voornemen de actieve welvaartstaat tot stand te brengen waarin geen enkele maatschappelijke groep wordt gemarginaliseerd en de toestand van alle burgers voldoende wordt beveiligd.

De arbeidsmarkt blijft, in weerwil van de recente verbeteringen, hoe dan ook de achilleshiel in de Belgische economie. Volgens de laatste ramingen vonden zowat 70.000 personen werk waarvan twee derde voltijds.

Niettemin blijft de werkgelegenheidsgraad tot de laagste behoren van de EU, wat hoofdzakelijk te wijten is aan drie groepen, met name de oudere volwassenen, de jongeren en de vrouwen. Daarom moet op dit gebied een actief beleid worden gevoerd teneinde in 2005 een tewerkstellingsgraad van 67% en in 2010 zelfs van 70% te bereiken.

De twee ontwerpen die ons thans worden voorgelegd hebben tot doel enerzijds dit probleem te verhelpen door zeer concrete maatregelen om de tewerkstellingsgraad te verhogen en, anderzijds, het beroeps- en gezinsleven beter op elkaar af te stemmen.

Beide ontwerpen concretiseren de akkoorden die tussen de sociale partners werden gesloten in het kader van de onderhandelingen over het interprofessioneel akkoord 2001-2002.

In de federale beleidsverklaring van oktober 2000 legde de regering de grondslagen voor een nieuw interprofessioneel akkoord waarbij de sociale partners bij het maken van de meest adequate keuzes zouden worden betrokken, wat ook gebeurde. Vandaag moeten wij hén een antwoord bezorgen, door de wettelijke grondslagen te leggen voor hun akkoorden.

Wat de algemene werktijdverkortung tot 38 uur per week vanaf 1 januari 2003 betreft, kan een betere spreiding van de werktijd bijdragen tot de tenuitvoerlegging van een tewerkstellingsbeleid en aldus leiden tot een verbeterde levenskwaliteit via

statut est indispensable pour les gardiennes encadrées, ainsi qu'une augmentation du nombre de places d'accueil.

Sachant que vous ne manquerez pas de rejeter nos amendements, le groupe PSC ne manquera pas de voter en faveur de ces projets.

08.10 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Le gouvernement, dès son entrée en fonction, a souligné son intention de mettre en place un Etat social actif, afin qu'aucun groupe social ne soit marginalisé et que la situation de tous les citoyens soit suffisamment sécurisée.

Le marché du travail reste le point faible de l'économie belge, malgré les récentes améliorations. Selon les dernières estimations, quelque 70.000 personnes ont été mises au travail, dont deux tiers à temps plein.

Cependant, le taux d'emploi reste un des plus faibles au sein de l'Union européenne et est principalement imputable à trois groupes, les adultes âgés, les jeunes et les femmes. Cela mérite de poursuivre une politique active en cette matière, afin d'atteindre un taux d'emploi de 67%, en 2005, et de 70%, en 2010.

Les deux projets qui nous sont soumis ont pour objectif de remédier à ce problème, d'une part, en présentant des mesures très explicites, pour augmenter le taux d'emploi et, d'autre part, pour obtenir une meilleure articulation entre la vie professionnelle et la vie privée.

Ces deux projets concrétisent les accords conclus entre les partenaires sociaux dans le cadre des négociations de l'accord interprofessionnel 2001-2002.

Lors de la déclaration de politique fédérale d'octobre 2000, le gouvernement avait jeté les bases d'un nouvel accord interprofessionnel impliquant les partenaires sociaux dans les choix les plus adéquats, ce qu'ils ont fait. Il nous appartient, aujourd'hui, de leur répondre concrètement en forgeant la base légale de leurs accords.

En ce qui concerne la réduction générale du temps de travail à 38 heures par semaine à partir du 1^{er} janvier 2003, une meilleure répartition du temps de travail peut contribuer à la mise en œuvre d'une politique de l'emploi et permettre une amélioration de la qualité de vie au travers d'une gestion plus

een soepeler beheer van de tijd.

De aanpassing van de arbeidstijd vormt een nuttige aanvulling voor elk werkgelegenheidsbeleid, maar kan dit niet geheel vervangen.

Voorts verheugen wij ons over de vrijwillige, niet-verplichte instelling van de arbeidsduurvermindering. Alleen op die manier zullen de ondernemingen misschien overwegen de arbeidsduur tot minder dan 38 uur te verlagen. Bovendien moeten dwingende maatregelen worden vermeden die het concurrentievermogen van onze Belgische ondernemingen en de vraag naar gespecialiseerde arbeidskrachten kunnen aantasten.

Tot nu toe is er geen enkele objectieve studie die aantoonst dat de vermindering van de arbeidsduur een positieve weerslag op de werkloosheid zou hebben.

Het systeem inzake tijdskrediet en het overschakelen op halftijdse prestaties vult de CAO nr. 77 van 14 februari 2001 in. Dit systeem heeft het voordeel dat het in vergelijking met vroegere systemen voor loopbaanonderbreking administratief gezien heel eenvoudig is. Voorts kan men zich verheugen over het zuiver conventionele karakter van het systeem.

Het recht op vaderschaps- en adoptieverlof vormen ook een lovenswaardige verbetering in vergelijking met de huidige situatie.

Hetzelfde geldt voor de bepalingen ter verhoging van de tewerkstelling onder de zogeheten "risicogroepen": vrouwen en oudere werklozen.

Het valt te betreuren dat de ondernemingen die inspanningen leveren inzake "outplacement" hiervoor niet worden vergoed.

De maatregelen inzake tijdelijk werk passen in de geest van de IAO-conventie en in de huidige context waarbij de werving wordt opengesteld voor particulieren.

De opleiding van vrouwen en ouderen blijft van cruciaal belang in de werkloosheidsbestrijding.

In een nabije toekomst zal het werk dankzij de maatregelen inzake flexibiliteit soepeler kunnen worden georganiseerd.

Samengevat zijn deze wetsontwerpen belangrijk voor het werkgelegenheidsbeleid dat wij willen

souple du temps.

Cependant, si l'aménagement du temps de travail est un complément utile à toute politique de l'emploi, il ne saurait s'y substituer entièrement.

Par ailleurs, nous nous réjouissons que la réduction collective du temps de travail soit instaurée sur une base volontaire et non contraignante. Ce n'est que de cette manière que les entreprises pourront envisager une éventuelle réduction du temps de travail en dessous des 38 heures.

De plus, il convient d'éviter la prise de mesures trop contraignantes pouvant mettre en péril la compétitivité des entreprises belges et la demande de main-d'œuvre spécialisée.

Aucune étude n'a jusqu'ici démontré objectivement l'impact positif de la réduction du temps de travail sur le chômage ou l'emploi.

Le système de crédit-temps, de réduction des prestations de travail à mi-temps concrétise la convention collective n° 77 conclue le 14 février dernier. Ce système a l'avantage d'une grande simplification administrative par rapport aux systèmes antérieurs d'interruption de carrière.

On peut aussi se réjouir du caractère purement conventionnel du système.

Le droit au congé de paternité et au congé d'adoption constitue une avancée appréciable par rapport à la situation actuelle.

Il en va de même pour les dispositions visant à augmenter l'emploi en faveur des groupes dits à risques : jeunes et chômeurs âgés.

Quant au reclassement professionnel, *l'outplacement*, il est dommage qu'il ne soit pas compensé par plus d'avantages dans le chef des entreprises.

Les mesures prises dans le cadre du travail temporaire se situent dans l'esprit de la convention de l'OIT et dans le contexte de l'ouverture du placement aux opérateurs privés.

La formation des jeunes et des plus âgés reste primordiale dans la lutte contre le chômage.

Dans un avenir proche, les mesures relatives à la flexibilité du travail permettront plus de souplesse dans l'organisation du travail.

En résumé, il s'agit là de projets de loi importants pour la politique de l'emploi que nous entendons

voeren. (*Applaus*)

08.11 Hans Bonte (SP): Na het uitvoerig commissiedebat wil ik mij beperken tot enkele bedenkingen.

Het is symbolisch dat beide ontwerpen samen worden behandeld. De actieve welvaartstaat betekent niet dat alles om werken draait. Men bereikt geen hogere activiteitsgraad zonder evenwicht tussen arbeidstijd en vrije tijd.

Het eerste ontwerp pakt de bekende uitdagingen aan: het bereiken van een werkgelegenheidsgraad van zeventig procent en het tegengaan van de uitstroom van oudere werknemers. Mevrouw Pieters heeft zich eerder verzet tegen het aanwenden van socialezekerheidsmiddelen voor dit laatste doel; de ACW-vleugel is daar blijkbaar wel voorstander van. Mevrouw D'Hondt steunt het idee van outplacement. Ook de SP is daar voorstander van.

Het compromis inzake de beschikbaarheid van oudere werknemers verdient lof. Zij zullen, wanneer ze terug aan de slag gaan, hun toeslag kunnen behouden. We moeten afwachten of de sociale partners outplacement in een CAO zullen omzetten.

Ik heb twijfels inzake het tijdskrediet. Het is niet zeker dat daardoor meer mensen van een loopbaanonderbreking zullen kunnen genieten. Ons amendement, dat ertoe strekt de evolutie op het veld te volgen en daar politieke conclusies uit te trekken, werd door elf van de dertien leden goedgekeurd. Het is verwonderlijk dat twee leden van de meerderheid dit amendement niet steunden.

We zijn zeer verheugd over de samenhang tussen de twee ontwerpen en de verwezenlijkingen van de minister. Toch nog één kritische noot: er wordt veel aandacht besteed aan de verhoging van de activiteitsgraad, maar er zijn nog altijd categorieën die geen kans krijgen op de arbeidsmarkt, namelijk de allochtonen. We moeten op dit vlak zoeken naar creatieve oplossingen, willen we de zeventig procent tewerkstellingsgraad bereiken. (*Applaus van de meerderheid*)

08.12 Jean-Marc Delizée (PS): Uit het tweeledige oogpunt van de arbeidstijdverkortings enerzijds en van de noodzaak van een verhoging van de werkgelegenheidsgraad van de oudere werknemers anderzijds, is het wetsontwerp betreffende de

mener. (*Applaudissements*)

08.11 Hans Bonte (SP): Le débat en commission ayant été mené en profondeur, je limiterai mon intervention à quelques réflexions.

Le fait que les deux projets soient examinés simultanément revêt une portée symbolique. L'Etat providence actif ne signifie pas que tout doit tourner autour du travail. Il est impossible d'augmenter le taux d'emploi sans tenir compte de l'équilibre entre le temps consacré au travail et aux loisirs.

Le premier projet de loi concerne des défis que nul n'ignore : atteindre un taux d'emploi de 70% et lutter contre le départ à la retraite des travailleurs âgés. Mme Pieters s'est précédemment opposée à l'idée d'affecter des moyens de la sécurité sociale pour réaliser le second objectif alors que l'aile proche de la CSC y serait favorable. Je ne vois pas clairement ce que défend le CVP. Mme D'Hondt est favorable à l'*outplacement*, tout comme le SP.

Le compromis concernant la disponibilité des travailleurs âgés mérite d'être salué. Lorsqu'ils se remettent au travail, les retraités pourront conserver leur supplément. Nous devons attendre de voir si les partenaires sociaux transposent l'*outplacement* dans les CCT.

J'ai des doutes quant au crédit temps. Cette mesure ne permettra peut-être pas aux gens de bénéficier d'une interruption de carrière. Notre amendement visant à suivre l'évolution sur le terrain et d'en tirer ensuite des conclusions politiques, a été adopté par 11 des 13 membres. Il est étonnant de constater que deux membres de la majorité ont décidé de rejeter notre amendement.

Nous nous réjouissons de la cohésion entre les deux projets de loi et des réalisations accomplies par le ministre. Un petit bémol seulement : une grande attention est consacrée à l'accroissement du taux d'emploi, mais certaines catégories n'ont toujours pas accès au marché du travail, à savoir les étrangers. En l'occurrence, nous devons rechercher des solutions créatives si nous voulons atteindre les 70% de taux d'emploi. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

08.12 Jean-Marc Delizée (PS): Sous le double aspect de la réduction du temps de travail et de la nécessité d'augmenter le taux d'emploi des aînés, le projet visant à mieux concilier l'emploi et la qualité de la vie va dans le bon sens. Pour les

verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven een stap in de goede richting. Voor de socialistes is een algemene arbeidsduurvermindering het efficiëntste wapen tegen onderbenutting van de productiemiddelen en een verspilling van de human resources. De 38-urenweek is de bekrachtiging van vele sectorale inspanningen en tevens het uitgangspunt voor sectorale en bedrijfsgebonden CAO's. Het is te betreuren dat de overheid geen garanties heeft bedongen voor nieuwe banen.

Bovendien mag de geplande vermindering van de werkgeversbijdragen geen quasi structurele subsidie voor arbeid worden. Ze moet dus beperkt worden tot zes of zeven jaar, tot de andere financieringsparameters het gewenste effect sorteren.

Dat de maatregel ook slechts voor één bepaalde objectieve personeelscategorie kan worden toegepast, doet niets af aan haar collectieve karakter, maar maakt het mogelijk in te spelen op de specifieke behoeften van het bedrijfsleven en de werknemers.

Dat is voor ons het vertrekpunt om collectieve arbeidsovereenkomsten te sluiten. Wat de financiële inspanningen betreft die moeten worden geleverd met het oog op een vermindering beneden de 38 uur, kunnen wij het feit dat geen bijkomende banen worden gecreëerd, enkel maar betreuren.

Als de overgang naar een 35-urenweek moet worden geschraagd door een vermindering van de werkgeversbijdragen, dan mag die vermindering niet definitief zijn.

Wat de toepassings sfeer betreft, speelt de maatregel in op de behoeften van de ondernemingen en op de specifieke problemen waarmee sommige werknemers worden geconfronteerd.

Die vierdagenweek is voor ons een instrument om tot een grotere flexibiliteit te komen. Het mag dan al belangrijk zijn om het werk anders te organiseren in het licht van de behoeften van de ondernemingen, daar moeten echter belangrijke maatregelen tegenover staan op het stuk van de arbeidsduurvermindering.

Er wordt een koppeling gemaakt tussen beide stelsels en tevens wordt een financieel voordeel ingebouwd om de ondernemingen ertoe aan te zetten van die nieuwe regeling gebruik te maken. De invoering van een vereenvoudigd en doorzichtig wettelijk kader maakt een einde aan de onzekerheid en de controverses over de sociale bescherming van de werknemers. Wij moeten erop toezien dat

socialistes, la réduction généralisée du temps de travail est le meilleur moyen de lutter contre la sous-utilisation des moyens de production et contre le gaspillage des ressources humaines. Le passage aux 38 heures, consécration de plusieurs efforts sectoriels, est le point de départ de la conclusion de CCT adaptées à chaque secteur et à chaque entreprise. On peut regretter que l'intervention publique ne soit pas assortie d'une condition de garantie de création d'emplois nouveaux.

De plus, la réduction des cotisations patronales prévue ne peut devenir une subvention quasi structurelle sur le travail. Il faut donc qu'elle soit limitée à six ou sept ans, jusqu'à ce que les autres paramètres de financement produisent leurs pleins effets.

Le fait que la mesure puisse n'être appliquée qu'à une catégorie objective de personnel n'enlève rien à son caractère collectif mais permet de répondre aux besoins des entreprises et des travailleurs.

C'est, pour nous, le point de départ pour conclure des conventions collectives de travail.

Quant aux efforts financiers à faire en vue d'une réduction sous les 38 heures, nous ne pouvons que regretter l'absence de création d'emplois supplémentaires.

Si le passage aux 35 heures doit être soutenu par la réduction des cotisations patronales, cette réduction ne peut être définitive.

Quant au champ d'application, la mesure répond aux besoins des entreprises et aux problèmes spécifiques rencontrés par certains travailleurs

La semaine des quatre jours est pour nous un instrument de flexibilité. S'il importe que l'on puisse organiser autrement le travail en fonction des besoins de l'entreprise, il faut des contreparties réelles en termes de réduction de la durée du travail.

Le lien est établi entre les deux systèmes avec un avantage financier à la clef pour inciter les entreprises à explorer cette formule nouvelle.

L'introduction d'un cadre légal simplifié et transparent met fin aux incertitudes et controverses sur la protection sociale des travailleurs. Nous devons veiller à ce que la sécurité sociale et la

de evolutie van de sociale zekerheid parallel verloopt met die van de reglementering van de arbeidsduur, wat voorheen niet het geval was.

Het is genoegzaam bekend dat de loopbaanonderbreking een afdoend antwoord biedt op verzoeken die ingegeven zijn door tijdsgebonden verplichtingen zoals bijvoorbeeld de opvoeding van kleine kinderen.

Het interprofessioneel recht op een tijdskrediet van een jaar opent ongekennde mogelijkheden op het stuk van het responsabiliseren van alle werknemers.

Er is een belangrijke sociale dynamiek op gang gebracht, ook al werden de oorspronkelijke ambities met dit ontwerp niet gehaald.

Wat het financieel evenwicht van het systeem betreft, stelt de afschaffing van de verplichte vervanging ons niet gerust. Die afschaffing is immers strijdig met de budgettaire neutraliteit die de jongste jaren al niet werd geëerbiedigd.

Het ouderschapsverlof vormt een grote vooruitgang die wij toejuichen.

Inzake de verhoging van de tewerkstellingsgraad zal ik mij tot de ouderen beperken. De loopbaan moet worden verlengd. Momenteel zitten we met 113.000 bruggepensioneerden en 170.000 oudere werklozen, wat te veel is. In dit domein moeten preventiemaatregelen en aanmoedigingen hand in hand gaan.

Wat is een "passende betrekking" voor een oudere werkloze?

Wij staan achter de opleidingsactiviteiten, het mentorschap en de begeleiding voor bepaalde werknemers die nog halftijds werken.

Het individueel recht op "outplacement" voor ontslagen werknemers van minimum 45 jaar moet het aantal ontslagen beperken. Aangezien het een recht betreft, kan een eventuele weigering geen enkele weerslag hebben op de uitbetaling van een werkloosheidsuitkering.

"Outplacement" kan in geen geval een algemeen optreden ten aanzien van de regels inzake ontslag met inbegrip van het recht op een werkloosheidsuitkering rechtvaardigen.

We zijn dus ver verwijderd van het werkgelegenheidsbeleid van de vorige regeringen. Het is de bedoeling te komen tot een meer solidaire

réglementation du temps de travail avancement au même rythme, ce qui n'était pas le cas auparavant.

L'interruption de carrière a démontré ses effets positifs face à des demandes de temps conditionnées par des contraintes périodiques comme, par exemple, l'éducation d'enfants en bas âge.

Le droit interprofessionnel en crédit-temps pendant un an ouvre des horizons inexplorés en termes de responsabilisation de tous les travailleurs.

Une dynamique sociale importante a été enclenchée, même si l'accord conclu est en-deçà des ambitions de départ.

Ceci dit, la suppression de l'obligation de remplacement ne nous rassure pas quant à l'équilibre financier du système ; en effet, cette abrogation rompt une neutralité budgétaire déjà malmenée ces dernières années.

Le congé de paternité représente un grand progrès. Nous l'approuvons.

Quant à l'augmentation du taux d'emploi des travailleurs, je me limiterai à la problématique des aînés. Il importe de prolonger la vie active : 113.000 prépensionnés et 170.000 chômeurs âgés, c'est trop. Dans ce domaine, il faut combiner mesures préventives et incitations.

Qu'est-ce qu'un «emploi convenable» pour un chômeur âgé ?

Nous adhérons pour notre part aux activités de formation, de tutorat ou d'accompagnement pour certains travailleurs encore actifs à mi-temps.

Quant au droit individuel à l'*outplacement* pour les travailleurs licenciés âgés d'au moins 45 ans, il devrait amener moins de licenciements. C'est un droit. Un refus éventuel ne peut donc avoir aucune conséquence directe sur les conditions d'octroi des allocations de chômage.

L'*outplacement* ne peut en aucun cas justifier une opération «globale» sur l'ensemble des règles régissant les licenciements, en ce compris de droit aux allocations de chômage.

Bref, nous voici loin des politiques de l'emploi des législatures précédentes. L'objectif est de rendre la société plus conviviale, plus solidaire. Nous vous

maatschappij waarin het aangenamer leven is. U kan op onze steun rekenen. (*Applaus*)

08.13 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): De groenen zijn uitermate blij dat het wetsvoorstel inzake de 38-uren-week eindelijk wet zal worden. We hebben er lang op moeten wachten. Wat de overuren betreft, moet de arbeidswetgeving erop worden nagekeken. Nu kunnen overuren immers pas tellen vanaf het 41^{ste} werkuur.

De stimulans tot een collectieve arbeidsduurvermindering is een goede zaak, inzonderheid voor het personeel van de ziekenhuissector, dat hier al langer nood aan had.

Het tijdskrediet, samen met de maatregelen die het professioneel en het privé-leven beter moeten verzoenen, kan een belangrijke impact hebben op de arbeidswereld. Toch is het zo dat dit systeem nog verder moet worden verfijnd. Nu is het slechts een doorslag van wat de sociale partners zijn overeengekomen.

Ik heb enkele bedenkingen. De vijftigplussers die al deeltijds werken, komen niet in aanmerking voor de nieuwe regeling. Hun toestand is onduidelijk. De RVA zou deze mensen er moeten op wijzen dat ze met hun werkgever een overeenkomst dienen af te sluiten in verband met hun loopbaan tot hun pensioen of brugpensioen. Wij willen de discriminatie wegwerken van vrouwen die om allerlei redenen deeltijds zijn gaan werken op jongere leeftijd.

Het tijdskrediet is een goed begin, maar het gaat niet ver genoeg. Wij zullen dan ook wetsvoorstellen indienen.

Het vaderschapsverlof hoort niet thuis in de ziekteverzekering. Wij zijn voorstander van een fonds binnen de sociale zekerheid voor vader- en moederschapsverlof, tijdskrediet, thematische loopbaanonderbreking enzovoort. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De minister zal na de stemmingen antwoorden op de diverse sprekers. Ook de artikelsgewijze bespreking zal dan plaatshebben. De stemming over deze ontwerpen en voorstellen houden we dan voor donderdag.

We stemmen nu over de andere ontwerpen en voorstellen die we vandaag hebben besproken.

soutenons. (*Applaudissements*)

08.13 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Les verts se réjouissent particulièrement de pouvoir assister enfin à l'aboutissement de la proposition de loi relative à la semaine de 38 heures, qui s'est longtemps fait attendre. Il conviendra toutefois de veiller au respect de la législation relative aux heures supplémentaires. Actuellement, les prestations des travailleurs ne sont considérées comme heures supplémentaires qu'à partir de la 41^{ème} heure.

L'instauration de mesures encourageant la réduction collective du temps de travail constitue une excellente initiative, notamment en ce qui concerne le personnel du secteur hospitalier qui y aspire depuis longtemps.

Parallèlement aux mesures permettant de mieux concilier vie professionnelle et vie familiale, le crédit-temps peut produire un impact important sur le monde du travail. Ce système doit toutefois être encore affiné. La percée opérée aujourd'hui se limite aux accords conclus entre interlocuteurs sociaux.

Certaines choses me laissent perplexe. Les plus de cinquante ans travaillant déjà à temps partiel n'entrent pas en considération pour bénéficier du nouveau règlement. Leur situation n'est pas claire. L'ONEM devrait attirer leur attention sur la nécessité de conclure un accord avec leur employeur sur l'organisation de leur carrière jusqu'à leur pension ou prépension. Nous voulons quant à nous supprimer la discrimination dont sont victimes les femmes qui, pour diverses raisons, ont travaillé à temps partiel quand elles étaient plus jeunes.

Le crédit-temps est un bon début, mais il n'est pas assez audacieux. Par conséquent, nous déposerons des propositions de loi.

Le congé de paternité n'a pas sa place dans l'assurance-maladie. Nous prônons quant à nous la création d'un fonds, au sein même de la sécurité sociale, pour financer le congé de paternité et de maternité, le crédit-temps, l'interruption de carrière thématique, etc. (*Applaudissements*)

Le **président**: La ministre répondra aux divers orateurs après les votes. La discussion des articles aura également lieu à ce moment-là. Il sera donc procédé, jeudi, au vote sur ces projets et propositions.

Nous passons maintenant au vote sur les autres projets et propositions que nous avons examinés aujourd'hui.

Naamstemmingen**09 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1 tot 3)**

Stemming over amendement nr. 1 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 2. (1317/3)

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 79 neen tegen 45 ja bij 2 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

09.01 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Anne Barzin.

09.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Mevrouw Milquet wilde ja stemmen.

09.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik heb een stemafpraak met de heer Denis D'hondt.

09.04 Jos Ansoms (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Marcel Bartholomeeussen.

09.05 Marcel Hendrickx (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Jan Peeters.

Stemming over amendement nr. 2 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 3. (1317/3)

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 77 neen tegen 35 ja bij 4 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 3 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 3. (1317/3)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 80 neen tegen 44 ja bij 4 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 4 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 3. (1317/3)

De **voorzitter**: Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Instemming)

Votes nominatifs**09 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à Belgacom (1317/1 à 3)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 2. (1317/3)

(Vote 2)

Résultat du vote: 79 non contre 45 oui et 2 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

09.01 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): J'ai pairé avec Mme Anne Barzin.

09.02 Jean-Pol Poncelet (PSC): Mme Milquet aurait voulu voter oui.

09.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): J'ai pairé avec M. Denis D'Hondt.

09.04 Jos Ansoms (CVP): J'ai pairé avec M. Marcel Bartholomeeussen.

09.05 Marcel Hendrickx (CVP): J'ai pairé avec M. Jan Peeters.

Vote sur l'amendement n° 2 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 3. (1317/3)

(Vote 3)

Résultat du vote: 77 non contre 35 oui et 4 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 3. (1317/3)

(Vote 4)

Résultat du vote: 80 non contre 44 oui et 4 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 3. (1317/3)

Le **président**: Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Assentiment)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys, Karel Van Hoorebeke op artikel 5. (1317/?)

Vote sur l'amendement n° 7 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt, Tony Van Parys, Karel Van Hoorebeke à l'article 5. (1317/?)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 80 neen tegen 44 ja bij 4 onthoudingen.

(Vote 5)

Résultat du vote: 80 non contre 44 oui et 4 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11(2) van Jean-Pol Poncelet op artikel 5. (1317/?)

Vote sur l'amendement n° 11 de Jean-Pol Poncelet à l'article 5. (1317/?)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 77 neen tegen 43 ja bij 5 onthoudingen.

(Vote 6)

Résultat du vote: 77 non contre 43 oui et 5 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

De **voorzitter**: De PS-fractie heeft neen gestemd.

Le **président**: Le groupe PS a voté non.

Stemming over amendement nr. 9 van Jean-Pol Poncelet op artikel 5. (1317/?)

Vote sur l'amendement n° 9 de Jean-Pol Poncelet à l'article 5. (1317/?)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 79 neen tegen 42 ja bij 5 onthoudingen.

(Vote 7)

Résultat du vote: 79 non contre 42 oui et 5 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Jean-Pol Poncelet op artikel 5. (1317/?)

Vote sur l'amendement n° 10 de Jean-Pol Poncelet à l'article 5. (1317/?)

De **voorzitter**: Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Instemming)

Le **président**: Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Assentiment)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Stemming over amendement nr. 5 van Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt op artikel 6. (1317/3)

Vote sur l'amendement n° 5 de Yves Leterme, Jozef Van Eetvelt à l'article 6. (1317/3)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 80 neen tegen 44 ja bij 4 onthoudingen.

(Vote 8)

Résultat du vote: 80 non contre 44 oui et 4 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

10 Geheel van het wetsontwerp betreffende Belgacom (1317/1)

10 Ensemble du projet de loi relatif à Belgacom (1317/1)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een

Le **président**: uelqu'un demande-t-il la parole pour

stemverklaring?

10.01 Yves Leterme (CVP): Dit wetsontwerp is de logische emanatie van een evolutie die al in de tachtiger jaren was ingezet en waarbij de telecomunicatiesector de kans kreeg om in te spelen op de uitdagingen van de markt.

De CVP zal zich onthouden bij de stemming over dit ontwerp omwille van vier redenen.

We koesteren wantrouwen voor de manier waarop minister Daems dit dossier heeft aangepakt. Dit wantrouwen leeft blijkbaar niet alleen bij de oppositie, als ik zie dat er sprake is van een in Ministerraad overlegd KB.

De door de regering gevraagde volmacht is volslagen ongrondwettelijk en we zullen dit later nog aantonen.

We zetten vraagtekens bij de schuldpositie van KPN, de nieuwe gedoodverfde partner van Belgacom.

Tot slot protesteren wij tegen de ontoelaatbare wijze waarop het debat over dit ontwerp in commissie werd aangepakt. Dit is nauwelijks goedge maakt door het debat van vandaag in plenaire vergadering.

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 78 ja tegen 13 neen bij 37 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1317/6)

De voorzitter: Reden van onthouding?

10.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ik heb mij onthouden. Ik ben niet tegen de industriële ambities van Belgacom gekant, maar wij willen geen tweede Sabena-affaire.

De urgentie werd van in het begin gevraagd. Met mijn onthouding wil ik mijn gevoel van onbehagen onder woorden brengen over de rol en de taak van het Parlement. Geheel in de lijn hiervan zal ik waakzaam toezien op de voortgang van dit dossier de komende maanden.

11 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het

une déclaration avant le vote?

10.01 Yves Leterme (CVP): Ce projet de loi représente la suite logique d'une évolution initiée il y a 80 ans et au cours de laquelle le secteur des Télécommunications a eu l'occasion de relever les défis du marché.

Lors de la mise aux voix de ce projet de loi, le CVP s'abstiendra pour quatre raisons.

La façon dont le ministre Daems a traité ce dossier nous rend méfiants. Nous ne sommes apparemment pas les seuls dans l'opposition. Je constate en effet qu'il est question d'un arrêté royal élaboré en Conseil des ministres.

L'habilitation demandée par le gouvernement est totalement inconstitutionnelle et nous le démontrerons ultérieurement.

Nous nous posons des questions sur le niveau d'endettement de KPN, qui est le nouveau partenaire tout désigné de Belgacom.

Enfin, nous protestons contre les conditions inacceptables dans lesquelles l'examen de ce projet a été mené en commission et auquel le débat d'aujourd'hui en séance plénière a à peine permis de remédier.

(Vote 9)

Résultat du vote: 78 oui contre 13 non et 37 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1317/6)

Le président: Raison d'abstention?

10.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Je me suis abstenue. Je ne suis pas opposée au projet industriel de Belgacom, mais nous ne voulons pas une nouvelle affaire Sabena.

L'urgence a été demandée dès le début. Mon abstention traduit mon malaise au sujet du rôle et de la mission du Parlement. Elle s'inscrit dans l'esprit de vigilance que j'aurai sur ce dossier durant les prochains mois.

11 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique

Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernementeel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 (overgezonden door de Senaat) (1304/1)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 128 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1304/2)

12 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (1305/1)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1305/3)

13 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herzene Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (1306/1)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1306/2)

14 Voorstel van resolutie van mevrouw Mirella Minne en de heer Yvon Harmegnies c.s. over de huidige toestand in Afghanistan (1284/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 11)

et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973 (transmis par le Sénat) (1304/1)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 10)

Résultat du vote: 128 oui

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1304/2)

12 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (transmis par le Sénat) (1305/1)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1305/3)

13 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à Strasbourg le 28 avril 1999 (transmis par le Sénat) (1306/1)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1306/2)

14 Proposition de résolution de Mme Mirella Minne et M. Yvon Harmegnies et consorts relative à la situation actuelle en Afghanistan (1284/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 11)

Resultaat van de stemming: 130 ja.

Résultat du vote: 130 oui

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1284/3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1284/3)

15 Regeling van de werkzaamheden

15 Ordre des travaux

15.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik wil protesteren tegen het helse tempo dat de regering het Parlement oplegt. Vandaag nog kregen we de drukproef van een ontwerp dat meer dan 170 artikelen telt, en dat de ministers Aelvoet en Vandenbroucke nog voor het reces door het Parlement willen jagen. Dat is onbehoorlijk parlementair werk.

15.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je tiens à protester contre le rythme endiablé que ce gouvernement impose au Parlement. Aujourd'hui encore, nous avons reçu les épreuves d'un projet de plus de 170 articles que les ministres Aelvoet et Vandenbroucke voudraient encore faire passer avant les vacances parlementaires. Ce n'est pas du bon travail parlementaire.

15.02 Jef Valkeniers (VLD): Wij moeten in onze commissie de artikelen 138 tot 182 bespreken, dus geen 170 artikelen.

15.02 Jef Valkeniers (VLD): Notre commission doit examiner les articles 138 à 182, ce qui ne représente pas 170 articles.

De **voorzitter:** De regering heeft trouwens een amendement ingediend om een reeks artikelen in te trekken.

Le **président:** Le gouvernement a déposé un amendement tendant à biffer un certain nombre d'articles.

15.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Wat nu gebeurt is een precedent: ik heb nog nooit meegemaakt dat een zo belangrijk ontwerp door onze strot wordt geduwd. De agenda wordt trouwens permanent aangepast. Er is geen respect vanwege deze regering voor de werking van het Parlement. Op die manier kunnen we geen ernstig werk meer leveren.

15.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ce qui se passe maintenant constituera un précédent. Jamais encore je n'avais vécu une telle situation où l'on cherche à faire passer en toute hâte un projet d'une pareille importance. L'ordre du jour est d'ailleurs continuellement modifié. Ce gouvernement ne témoigne d'aucun respect pour le fonctionnement du Parlement. Il nous est impossible de travailler sérieusement dans ces conditions.

15.04 Luc Goutry (CVP): De kritiek van mevrouw Van de Casteele is terecht.

15.04 Luc Goutry (CVP): Les critiques formulées par Mme Van de Casteele sont pertinentes.

De commissieagenda legt voor morgen, op hetzelfde beginuur, de behandeling vast van een belangrijk ontwerp in twee aparte commissies, met name Volksgezondheid en Sociale zaken. Het zijn vaak dezelfde mensen die in beide commissies zetelen. Dit is toch geen staaltje van rationele tijdsbesteding.

Un important projet de loi figurera demain à l'ordre du jour de deux commissions distinctes, celle de la Santé publique et celle des Affaires sociales, qui entameront leurs travaux à la même heure. Les mêmes personnes siègent souvent dans les deux commissions. Voilà bien un exemple de répartition irrationnelle du travail.

De **voorzitter:** De voorzitters van de commissies vroegen me vanmorgen de bespreking van het ontwerp op te splitsen over de commissies Volksgezondheid en Sociale zaken. De regering diende om 16.28 uur een amendement in om een aantal artikelen in te trekken. Ik heb begrip voor de reactie dat men niet op verschillende plaatsen tegelijk kan zijn.

Le **président:** Les présidents de commission m'ont demandé ce matin de scinder la discussion relative au projet de loi entre les commissions de la Santé publique et des Affaires sociales. Le gouvernement a déposé à 16.28 heures un amendement tendant à retirer un certain nombre d'articles. Je comprends votre réaction face à l'impossibilité de se trouver à deux endroits en même temps.

15.05 Luc Goutry (CVP): Werken in een verenigde commissie Volksgezondheid en Sociale

15.05 Luc Goutry (CVP): Il est utile de travailler dans une commission mixte Santé publique-Affaires

Zaken is nuttig. Als de regering ons echter onduidelbare werkmethode oplegt, wordt ons werk hier zinloos.

15.06 Yvan Mayeur (PS): Wij hadden een bespreking gevraagd in de verenigde commissies voor de Sociale Zaken en de Volksgezondheid van het gedeelte betreffende de hervorming van de financiering van de ziekenhuizen. Dat gedeelte wordt nu bij regeringsamendement uit het ontwerp gelicht en uitgesteld tot september.

Niets belet beide commissies nu zich elk voor zich over de teksten te buigen die haar aangaan.

15.07 Luc Gouty (CVP): Dat is een manifeste onwaarheid vanwege de heer Mayeur. De heer Mayeur is alleen maar lid van de commissie Volksgezondheid. Hij heeft makkelijk praten.

Ikzelf ben lid van de twee commissies: ik kan mezelf morgen moeilijk in tweeën breken.

15.08 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Het regeringsbeleid in het geneesmiddelen dossier is duidelijk. Daarom stelde ik voor de artikelen die daarop betrekking hebben in de commissie Sociale Zaken te bespreken en de artikelen die louter Volksgezondheid betreffen in de commissie Volksgezondheid. De ziekenhuisfinanciering zou pas in september aan bod komen, zodat daar voldoende tijd voor is. Er werd beslist de artikelen met beperkte draagwijdte in de afzonderlijke commissies te bespreken.

15.09 Yvan Mayeur (PS): Ik veronderstel dat dit punt op de Conferentie van voorzitters besproken zal worden en dat het debat in september zal plaatsvinden.

De **voorzitter:** Het Reglement werd gewijzigd. Zowel de commissie als de minister en de Kamervoorzitter moeten ermee instemmen dat deze werkzaamheden in het reces doorgang vinden.

15.10 Greta D'Hondt (CVP): We maken het geregeld mee dat de commissiewerkzaamheden moeten worden aangepast ten gevolge van de toestroom van zware ontwerpen. We moeten ons permanent schikken naar de grillen van de regering. Dat kan niet blijven duren. Nu vang ik zelfs het gerucht op dat er ons nog iets inzake de tweede pensioenpijler te wachten staat.

sociales. Mais si le gouvernement nous impose des méthodes de travail insupportables, le travail que nous aurons accompli au sein de cette commission ne servira à rien.

15.06 Yvan Mayeur (PS): Nous avons demandé un examen en commissions réunies des Affaires sociales et de la Santé publique pour la partie du projet qui concernait la réforme du financement des hôpitaux, partie qui est retirée par les amendements du gouvernement et reportée à septembre.

Rien n'empêche dès lors les deux commissions de travailler chacune sur la partie qui la concerne.

15.07 Luc Gouty (CVP): M. Mayeur vient de proférer une contrevérité flagrante ! En effet, il n'est membre que de la commission de la Santé publique. Il a beau jeu de parler comme il le fait.

Je suis quant à moi membre des deux commissions et, demain, je pourrai difficilement assister aux travaux de l'une et de l'autre en même temps.

15.08 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): La politique gouvernementale en matière de médicaments est claire. C'est la raison pour laquelle j'ai proposé d'examiner en commission des Affaires sociales les articles qui s'y rapportent et de débattre en commission de la Santé publique de ceux qui ont trait uniquement à la santé publique. Le financement des hôpitaux ne devrait être abordé qu'en septembre, de manière à ce que nous disposions d'assez de temps pour traiter cette matière. Il a été décidé d'examiner dans chaque commission ad hoc les articles ayant une portée limitée.

15.09 Yvan Mayeur (PS): Je suppose que ce point sera discuté en Conférence des présidents et que le débat sera programmé pour septembre.

Le **président:** Le Règlement a été modifié : il faut l'accord de la commission, du ministre et du président de la Chambre pour que ce travail puisse avoir lieu en période de vacances.

15.10 Greta D'Hondt (CVP): Nous subissons souvent des modifications de l'ordre du jour des commissions à la suite de l'afflux de projets importants. Nous devons en permanence nous soumettre aux caprices du gouvernement. Il faut que cela cesse. J'ai même eu vent d'une rumeur annonçant encore une initiative gouvernementale relative au deuxième pilier des pensions.

15.11 Luc Goutry (CVP): Het punt is voor mij minder de werkdruk, als wel de niet-aangepaste organisatie, waarbij twee commissies over een identiek ontwerp tegelijkertijd moeten vergaderen, terwijl heel wat leden van beide commissies lid zijn.

15.12 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): De tekst over arbeidsongevallen was al tien dagen in ons bezit vooraleer we de bespreking hebben aangevat.

De CVP kan gebruik maken van haar plaatsvervangende leden om haar aanwezigheid in beide commissies te verzekeren.

De **voorzitter**: Ik hoop dat de minister deze discussie gevolgd heeft en dat ze de boodschap aan de regering overmaakt.

Het incident is gesloten.

16 Wetsontwerp tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (1290/1 tot 4)

- Wetsvoorstel van de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Joos Wauters tot aanvulling van de arbeidsovereenkomstenwet met een recht op outplacement voor oudere werknemers (961/1)
- Wetsontwerp betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven (1291/1 tot 4)
- Wetsvoorstel van mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op de invoering van het vaderschapsverlof (280/1)
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur en mevrouw Joëlle Milquet betreffende het tijdskrediet (755/1)
- Wetsvoorstel van de heer Paul Timmermans, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters tot wijziging van de Arbeidswet van 16 maart 1971 ten einde de arbeidsduur te verminderen (846/1)
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Marie-Thérèse Coenen tot invoering van een recht op ouderschapsverlof (967/1)
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters en mevrouw Anne-Mie Descheemaeker tot invoering van een recht op zorgkrediet (977/1)
- Wetsvoorstel van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters betreffende het loopbaankrediet (1171/1)

17 Hervatting van de algemene bespreking

15.11 Luc Goutry (CVP): Mon irritation ne concerne pas tant la charge de travail que l'organisation inappropriée de nos travaux, en ce sens que deux commissions doivent se pencher en même temps sur un seul et même projet, alors que bon nombre de commissaires concernés sont membres des deux commissions.

15.12 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Nous étions en possession du texte relatif aux accidents du travail depuis dix jours déjà lorsque nous en avons entamé l'examen.

Le CVP peut faire appel à ses suppléants afin d'assurer sa présence au sein des deux commissions.

Le **président**: J'espère que la ministre a suivi cette discussion et transmettra le message au gouvernement.

L'incident est clos.

16 Projet de loi visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (1290/1 à 4)

- Proposition de loi de MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Joos Wauters complétant la loi relative aux contrats de travail par l'instauration d'un droit à l'outplacement pour les travailleurs âgés (961/1)
- Projet de loi relatif à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie (1291/1 à 4)
- Proposition de loi de Mme Colette Burgeon modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'y insérer le congé de paternité (280/1)
- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur et Mme Joëlle Milquet relative au crédit-temps (755/1)
- Proposition de loi de M. Paul Timmermans, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters modifiant, en vue de réduire la durée du temps de travail, la loi du 16 mars 1971 sur le travail (846/1)
- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Marie-Thérèse Coenen instaurant un droit au congé parental (967/1)
- Proposition de loi de M. Joos Wauters et Mme Anne-Mie Descheemaeker instaurant un droit au crédit d'assistance familiale (977/1)
- Proposition de loi de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters relative au crédit-carrière (1171/1)

17 Reprise de la discussion générale

17.01 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): In 2000 werd een uitzonderlijke verhoging van de werkgelegenheidsgraad geregistreerd. Zij ging gepaard met een aanzienlijke vermindering van de werkloosheid; de maatregelen met betrekking tot het werkgelegenheidsbeleid hebben hun vruchten afgeworpen.

Het valt echter te vrezen dat die gunstige evolutie enigszins zal worden afgeremd door de afkalvende economische groei. Men moet er dus voor zorgen dat de groei vergezeld gaat van steunmaatregelen zoals die welke in voorliggend ontwerp zijn opgenomen.

Onze bekommernis betreft inzonderheid de oudere werknemers. De hier opgenomen maatregelen mogen de in de koninklijke besluiten vervatte maatregelen niet doen vergeten.

Zo bijvoorbeeld de activering van de werkloosheidsuitkeringen en de maatregelen bestaande uit incentives voor het opnieuw tewerkstellen van de werknemers boven de 50 jaar. Ons streefdoel is de werknemers boven de 45 jaar aan het werk te houden met name via outplacement. De verplichting om de toestand van de 45-plussers in aanmerking te nemen is een ware Europese première. De onderneming dient zich inspanningen te getroosten om die werknemers in staat te stellen opnieuw een baan te vinden.

De toepassingsmodaliteiten inzake "outplacement" moeten in een collectieve arbeidsovereenkomst nader worden gepreciseerd. In afwachting hiervan zal de regering via besluiten tewerk gaan. Er dient rekening te worden gehouden met de economische kostprijs van deze maatregel en met de wil van de regering die maatregel met andere maatregelen inzake professionele herintegratie aan te vullen.

Een andere belangrijke maatregel betreft het systeem van de vermindering van sociale bijdragen. Voorliggend ontwerp voert het mentoraat in de ondernemingen in : de uitkering voor de halftijdse loopbaanonderbreking zal kunnen worden gecumuleerd met vergoedingen voor opleiding door ouderen die de jongeren zullen begeleiden. Ten slotte zullen specifieke aanpassingen van de arbeidsduur voor oudere werknemers een gunstig effect hebben op de werkgelegenheidsgraad van vrouwen van 45 tot 50 jaar, van wie sommigen trouwens nooit gewerkt hebben.

Het ontwerp is nog onvolledig. Er werden koninklijke besluiten genomen ter aanvulling ervan, maar er zullen nog gesprekken moeten worden gevoerd met de sociale partners en andere betrokkenen om nog meer werk te maken van het optrekken van de

17.01 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): L'augmentation du taux d'emploi a été exceptionnelle en 2000 et s'est accompagnée d'une diminution sensible du taux de chômage ; l'ensemble des politiques menées contre le chômage a porté ses fruits.

La diminution de la croissance pourrait faire craindre un ralentissement de ces tendances. Il faut donc accompagner la croissance de mesures de soutien telles que celles présentées aujourd'hui.

Nos problèmes portent plus particulièrement sur les travailleurs plus âgés. Les mesures reprises ici ne doivent pas faire oublier les mesures prises dans des arrêtés royaux.

Il y a eu l'activation des allocations de chômage et les mesures, consistant en incitants, favorisant la remise à l'emploi des travailleurs de plus de 50 ans. Nous visons le maintien au travail des travailleurs de plus de 45 ans, surtout par le biais de l'*outplacement*. L'obligation de prendre en compte la situation des plus de 45 ans représente une première européenne. L'entreprise doit s'investir pour permettre à ces travailleurs de retrouver un emploi.

Les modalités de l'*outplacement* doivent être précisées dans une convention collective de travail. En son absence, le gouvernement procédera par arrêté. Il faudra tenir compte du coût économique de cette mesure et de la volonté gouvernementale de la rendre complémentaire à d'autres mesures de reclassement professionnel.

Une autre mesure importante est le système de réduction des cotisations sociales. Le tutorat d'entreprise est désormais mis en œuvre par ce projet : les indemnités d'interruption de carrière à mi-temps pourront être cumulées avec des indemnités de formation par les anciens qui prendront des jeunes en charge. Enfin, des aménagements spécifiques du temps de travail pour les plus âgés auront un effet bénéfique sur l'emploi des femmes de 45, 50 ans, dont certaines n'ont d'ailleurs jamais connu le monde du travail. Il s'agit d'un projet encore incomplet.

Des arrêtés royaux ont été pris en complément, mais il faudra discuter davantage avec les partenaires sociaux et autres personnes concernées pour ajouter de nouvelles pierres à l'édifice de l'augmentation du taux d'emploi. Il

werkgelegenheidsgraad. Er zal een specifieke voorlichtingscampagne moeten worden opgezet met betrekking tot de wijziging van het stelsel voor de loopbaanonderbreking. Ik zal de RVA vragen in een geïndividualiseerde voorlichting te voorzien.

Ik hoop op de interministeriële conferentie over de gelijkheid van kansen, die morgen zal plaatsvinden, een statuut voor de gecontroleerde opvangouders te verkrijgen. Dat zal een eerste stap zijn, en daarmee is alles niet opgelost, maar zodoende kunnen zij als werknemers worden beschouwd.

Wat het ontwerp betreffende de kwaliteit van het leven betreft, mag men niet het onderste uit de kan willen hebben. Het Parlement wordt uitgenodigd in te stemmen met een ouderschapsverlof van vijftien volle dagen, ook voor adoptiefouders. Op het stuk van de 38-urenweek moeten alle sectoren door middel van sectorale akkoorden de lat gelijk kunnen leggen met de sterkste sectoren.

Wat de collectieve arbeidsduurvermindering betreft, staan wij een stuk verder dan andere landen die op dat gebied bindende maatregelen hebben genomen.

De werknemers krijgen nieuwe rechten : vierdagenweek, recht op een tijdskrediet, ...

Er moeten bijkomende maatregelen worden getroffen in het kader van de betrekkingen met de Gewesten en de Gemeenschappen. Inzake opleiding zijn er twee ontwerpen in de maak die ertoe strekken de regeling betreffende vaardigheidsattestering enerzijds, en de stages op de werkvloer anderzijds coherenter en transparanter te maken.

Er moeten specifieke bepalingen voor de alloctonen komen. Zij behoren tot alle kwetsbare groepen. Er heerst een ruime consensus over beide wetsontwerpen. De parlementsleden hebben zich aangesloten bij het onderhandelingsproces met de sociale partners, dat eens te meer werd beproefd. (*Applaus*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1290. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de

faudra organiser une information spécifique au sujet du changement de régime portant sur l'interruption de carrière. Je demanderai à l'ONEM de prévoir des informations individualisées.

Lors de la conférence interministérielle sur l'égalité des chances, demain, j'espère obtenir un statut pour les gardiennes encadrées.

Il s'agira d'un premier pas, qui ne résout pas tout, mais qui permettra de tenir compte d'elles en tant que travailleurs.

En ce qui concerne le projet relatif à la qualité de la vie, il ne faut pas boudier son plaisir. Le Parlement est invité à voter un congé parental de quinze jours francs, étendu aux parents adoptants. Pour les 38 heures, des accords sectoriels doivent permettre à tous les secteurs de rattraper les secteurs les plus forts.

En matière de réduction collective du temps de travail, nous sommes bien plus avancés que d'autres pays qui ont pris en la matière des mesures contraignantes.

Il y a des droits nouveaux au profit des travailleurs : semaine de quatre jours, droit au crédit-temps, etc.

Il faudra des mesures supplémentaires dans le cadre des relations avec les Régions et les Communautés. En matière de formation, nous avons deux projets en cours, visant à rendre plus cohérents et transparents, d'une part, les portefeuilles en matière de formation des Régions, des Communautés et du fédéral, et, d'autre part, les stages d'immersion en entreprise.

Il faudra des dispositions spécifiques pour les alloctones. Ils font partie de tous les groupes vulnérables. Les deux projets de loi ont fait l'objet d'un large consensus. Les parlementaires ont adhéré en cela aux modalités de dialogue avec les partenaires sociaux, telles qu'elles ont une fois de plus été éprouvées. (*Applaudissements*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1290. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1290/1)

bespreking. (Rgt 66,4) (1290/1)

Het wetsontwerp telt 39 artikelen.

Le projet de loi compte 39 articles.

- *Artikel 1 is aangenomen*

- L'article 1 est adopté.

Art. 2

Art. 2

Artikel 2, geen amendement, wel een tekstverbetering. Ik lees: Deze aanbeveling is van toepassing op de werkgevers "die onderworpen zijn aan" in plaats van "op wie de wet"... Het moet toch een beetje deftig zijn. Op het einde moet er staan "ter koopvaardij".

A l'article 2, il n'y a pas d'amendement, mais une correction du texte néerlandais. Il y a lieu de remplacer les mots "die onderworpen zijn aan" par les mots "op wie de wet...". Il s'agit de veiller à la correction du langage utilisé. A la fin, il y a lieu de lire "ter koopvaardij".

- De artikelen 2 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

- *Les articles 2 à 4 sont adoptés article par article.*

Art. 5

Art. 5

Een kleine tekstverbetering in de Nederlandse tekst. De werkgevers die niet of "enkel" in plaats van "slechts". Geen bezwaar, aangenomen.

Il s'agit une nouvelle fois d'une correction du texte néerlandais. Il convient de remplacer le mot "enkel" par le mot "slechts". Pas d'objections? La correction est dès lors adoptée.

- De artikelen 5 en 6 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 5 et 6 sont adoptés article par article.

Art. 7

Art. 7

In de Nederlandse tekst, paragraaf 1, niet "toepasselijk zijn", maar "van toepassing zijn".

Dans le texte néerlandais, au paragraphe 1er, il y a lieu de remplacer "toepasselijk zijn" par "van toepassing zijn".

In de Franse tekst : "Du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2001" in paragraaf 1, Franse versie van artikel 7.

Dans le texte français: "Du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2001" au paragraphe 1^{er} rédigé en français de l'article 7.

In paragraaf 2, 2^{de} lid, ...de bevoegde rechter "bij betwisting" in plaats van "in geval van betwisting"

Au paragraphe 2, 2^{ème} alinéa, il convient de remplacer les mots "bij betwisting" par les mots "in geval van betwisting".

- De artikel 7 en 8 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 7 et 8 sont adoptés article par article.

Art. 9

Art. 9

"De Koning bepaalt bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad", wat de correcte vertaling is van "délibéré en Conseil des ministres".

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de traduire les mots "délibéré en Conseil des ministres" par les mots "De Koning bepaalt bij besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad".

Verder: "wat de begeleiding betreft" in plaats van "wat betreft de begeleiding".

Par ailleurs, les mots "wat betreft de begeleiding" doivent être remplacés par les mots "wat de begeleiding betreft".

- De artikelen 9 en 10 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 9 et 10 sont adoptés article par article.

De **voorzitter**: Wat sommige teksten in het Nederlands betreft, wens ik nog te zeggen dat men niet zegt "mail", maar "elektronische post". Dat geldt voor 3°, paragraaf 3, eerste lid en paragraaf 3, tweede lid. Het laatste lid van paragraaf 3 moet men als volgt verbeteren: 'Echter kan het ophouden van het tekort de werkgevers alleen verplichten "enkel" de jongeren...', in plaats van "slechts de jongeren". Paragraaf 4: "...met toepassing van" en niet "in toepassing". Men gaat toch ook wel eens deftige teksten maken in het Nederlands, neem ik aan? Mevrouw D'Hondt, onze diensten kijken dit na. Het zijn tekstverbeteringen, maar dit staat niet goed.

Art. 11

Opnieuw: Bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en niet "bij" zoals het hier staat.

In artikel 11, 7° van de Franse tekst : "les règles suivant lesquelles" en niet "selon lesquelles".

- Artikel 11 wordt aangenomen.

De **voorzitter**: Op de artikelen 12 tot 18 is er een amendement nr. 1 van de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt (stuk nr. 1290/2) dat ertoe strekt hoofdstuk V weg te laten.

17.02 Greta D'Hondt (CVP): Ik hoop dat de teksten van de andere ontwerpen die snel moeten worden behandeld, beter nagekeken zijn, zodat er niet teveel tekstcorrecties nodig zijn.

Over het outplacement heb ik het al gehad tijdens de algemene bespreking. Voor de toelichting van mijn amendement verwijs ik naar wat ik toen heb gezegd.

De **voorzitter**: De artikelen 12 tot 18 worden aangehouden.

- De artikelen 19 tot 35 worden zonder opmerkingen aangenomen.

De **voorzitter**: Op artikel 36 is er een amendement nr. 3 van de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt en de heer Luc Goutry (stuk nr. 1290/4).

Le **président**: A propos de certains textes rédigés en néerlandais, je tiens encore à préciser que l'on ne dit pas "mail", mais "elektronische post". Cette observation s'applique au 3°, paragraphe 3, 1er alinéa et paragraphe 3, 2ème alinéa. Le dernier alinéa du paragraphe 3 doit être corrigé comme suit : il convient de remplacer les mots "slechts de jongeren" par les mots "enkel de jongeren". Au paragraphe 4, les mots "in toepassing" doivent être remplacés par les mots "met toepassing van". Je suppose qu'un jour, on finira par rédiger les textes correctement en néerlandais. Mme D'Hondt, nos services procèdent aux vérifications nécessaires. Il ne s'agit que de corrections de texte, mais un texte incorrect donne mauvaise impression.

Art.11

Une nouvelle fois, il s'agit de remplacer les mots "bij besluit vastgesteld bij overleg in de Ministerraad" par "bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad".

L'article 11, septo: "les règles suivant lesquelles" et non "selon lesquelles".

- L'article 11 est adopté.

Le **président**: Aux articles 12 à 18, nous avons un amendement n°1 de Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt (doc. n° 1290/2), visant à supprimer le chapitre V.

17.02 Greta D'Hondt (CVP): J'espère que les textes des autres projets qui doivent encore être traités rapidement auront été mieux vérifiés de manière à ce qu'il ne faille pas y apporter trop de corrections de texte.

J'avais déjà évoqué *l'outplacement* lors de la discussion générale. Pour la justification de mon amendement, je renvoie donc à ce que j'avais dit à cette occasion.

Le **président**: Les articles 12 à 18 sont réservés.

- Les articles 19 à 35 sont adoptés sans observation.

Le **président**: A l'article 36, nous avons l'amendement n° 3 de Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt et de M. Luc Goutry (doc. n° 1290/4).

17.03 Greta D'Hondt (CVP): Artikel 36 gaat over de sancties tegenover werkgever en werknemer, opgelegd door de Koning. Het zou enkel over administratieve sancties gaan. Door dit amendement willen wij "sancties" dan ook vervangen door "administratieve sancties". Het is anders niet duidelijk of artikel 36 al dan niet in strijd is met artikel 14 van de Grondwet.

17.04 Hugo Coveliers (VLD): Dit is een belangrijke discussie. Het onderscheid tussen straf en sanctie is ook vaak het onderscheid tussen straf- en tuchtrecht. Deze sancties grijpen niet in in vrijheid of vermogen. Ik geloof dus dat artikel 14 van de Grondwet wel wordt nageleefd.

17.05 Greta D'Hondt (CVP): Alles wat ik vraag is dat duidelijk wordt vermeld dat het om administratieve sancties gaat.

17.06 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Daarover werd reeds een akkoord bereikt in de commissie.

17.07 Greta D'Hondt (CVP): Het is gewoon opgenomen in het verslag. Ik wil door dit amendement ervoor zorgen dat de aanpassing in de tekst zelf wordt opgenomen.

17.08 Minister Laurette Onkelinx (Frans) : Het koninklijk besluit voorziet enkel in administratieve straffen. Aangezien andere bepalingen toch ongrondwettig zouden zijn, hoeft dat niet in de wet te worden ingeschreven.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1291. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1291/4)

Het wetsontwerp telt 36 artikelen.

Artikel 1 wordt aangenomen.

Ingediend amendement:

Art. 2

- 13: Raymond Langendries (1291/5)

17.09 Raymond Langendries (PSC): Mijn

17.03 Greta D'Hondt (CVP): L'article 36 concerne les sanctions imposées par le Roi aux employeurs et aux travailleurs. Il s'agirait uniquement de sanctions administratives. Cet amendement tend à remplacer le terme "sanctions" par des "sanctions administratives". A défaut, on ne voit pas clairement si l'article 36 est contraire ou non à l'article 14 de la Constitution.

17.04 Hugo Coveliers (VLD): Le débat que nous menons maintenant est important. La distinction entre peine et sanction correspond souvent à la distinction entre droit pénal et droit disciplinaire. Ces sanctions ne restreignent pas la liberté et ne portent pas atteinte au patrimoine. Par conséquent, je crois que l'article 14 de la Constitution est respecté.

17.05 Greta D'Hondt (CVP): Tout ce que je demande, c'est que l'on spécifie clairement qu'il s'agit de sanctions administratives.

17.06 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Un accord a déjà été conclu à ce sujet en commission.

17.07 Greta D'Hondt (CVP): Cela a simplement été mentionné dans le rapport. Par cet amendement, je souhaite veiller à ce que l'adaptation soit intégrée dans le texte même.

17.08 Laurette Onkelinx , ministre (en français): Ne sont prévues par l'arrêté royal que des sanctions administratives. Comme il serait anticonstitutionnel de faire autrement, il n'y a pas besoin de l'inscrire dans la loi.

Le vote sur l'amendement est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1291. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1291/4)

Le projet de loi compte 36 articles.

L'article 1 est adopté.

Amendement déposé:

Art. 2

- 13: Raymond Langendries (1291/5)

17.09 Raymond Langendries (PSC): Mes

amendementen werden in de commissie verdedigd.	amendements ont été défendus en commission.
Aangezien ik het niet over mijn hart krijg minister Onkelinx te dwingen al mijn argumenten tegen wil en dank te weerleggen, hou ik het bij mijn schriftelijke verantwoording.	Comme je m'en voudrais de forcer Mme la ministre à réfuter tous mes arguments contre son goût, je m'en tiendrai à ma justification écrite.
<i>De stemming over het amendement en het artikel 2 wordt aangehouden.</i>	<i>Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.</i>
<i>De artikelen 3 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.</i>	<i>Les articles 3 à 14 sont adoptés article par article.</i>
<i>Ingediend amendement:</i>	<i>Amendement déposé:</i>
Art. 15 - 4: Trees Pieters, Greta D'Hondt (1291/2)	Art. 15 - 4: Trees Pieters, Greta D'Hondt (1291/2)
<i>De stemming over het amendement en het artikel 15 wordt aangehouden.</i>	<i>Le vote sur l'amendement et l'article 15 est réservé.</i>
<i>Ingediende amendementen:</i>	<i>Amendements déposés:</i>
Art. 16 - 14: Raymond Langendries (1291/5) - 8: Raymond Langendries (1291/2)	Art. 16 - 14: Raymond Langendries (1291/5) - 8: Raymond Langendries (1291/2)
<i>De stemming over de amendementen en het artikel 16 wordt aangehouden.</i>	<i>Le vote sur les amendements et l'article 16 est réservé.</i>
<i>De artikelen 17 en 18 worden artikel per artikel aangenomen.</i>	<i>Les articles 17 et 18 sont adoptés sans observation.</i>
<i>Ingediend amendement:</i>	<i>Amendement déposé:</i>
Art. 19 - 5: Trees Pieters, Greta D'Hondt (1291/2)	Art. 19 - 5: Trees Pieters, Greta D'Hondt (1291/2)
<i>De stemming over het amendement en het artikel 19 wordt aangehouden.</i>	<i>Le vote sur l'amendement et l'article 19 est réservé.</i>
<i>De artikelen 20 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.</i>	<i>Les articles 20 à 25 sont adoptés article par article.</i>
<i>Ingediend amendement:</i>	<i>Amendement déposé:</i>
Art. 25bis (nieuw) - 15: Yves Leterme, Trees Pieters, Greta D'Hondt, Luc Goutry (1291/5)	Art. 25bis (nouveau) - 15: Yves Leterme, Trees Pieters, Greta D'Hondt, Luc Goutry (1291/5)
<i>De stemming over het amendement wordt aangehouden.</i>	<i>Le vote sur l'amendement est réservé.</i>
<i>De artikelen 26 tot 36 worden artikel per artikel aangenomen.</i>	<i>Les articles 26 à 36 sont adoptés article par article.</i>
De voorzitter : De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden	Le président : La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles

amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering wordt gesloten om 19.30 uur.

La séance est levée à 19.30 heures.

Volgende vergadering woensdag 4 juli 2001 om 10.00 uur.

Prochaine séance, mercredi 4 juillet 2001 à 10.00 heures.